

4 | 2022

HEIMATSCHUTZ PATRIMOINE



Schönheit
La beauté



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

Marché Patrimoine

Erwerben &
anbieten
—
Acquérir &
vendre



Die Plattform
für Baudenkmäler

La plateforme des
bâtiments historiques



Entdecken Sie unser Angebot
Découvrez nos offres

www.marchepatrimoine.ch



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA



Stiftung Ferien im Baudenkmal
Fondation Vacances au cœur du Patrimoine
Fondazione Vacanze in edifici storici
Fundaziun Vacanzas en edificis istorics

2 ZUR SACHE/AU FAIT

FORUM

6 **Jürgen Tietz****Das ist schön!**

C'est beau!

11 **Marco Guetg****Alice Hollenstein: «Die Menschen können gut beurteilen, was ihnen gefällt»**

«Les gens sont en mesure de juger ce qui leur plaît»

14 **Raimund Rodewald****Wo bloss bleibt die Ästhetik?**

Mais où est l'esthétique?

18 **Cornelia Faisst****Mein (Alb-)Traumhaus**

La maison de mes rêves... ou de mes cauchemars?

20 **Bettina Riedrich, Judith Schubiger****Bijou oder Bausünde?**

Merveille ou horreur?

26 GUT ZU WISSEN/BON À SAVOIR

28 FRISCH GESTRICHEN

PEINTURE FRAÎCHE

SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ

PATRIMOINE SUISSE

30 **Schulthess Gartenpreis 2022**

Prix Schulthess des jardins 2022

33 **Biodiversitätsinitiative**

Initiative biodiversité

35 **Bauen ausserhalb der Bauzone**

Hors de la zone à bâtir

36 **Ferien im Baudenkmal**

Vacances au cœur du patrimoine

38 SEKTIONEN/SECTIONS

44 VON MENSCHEN UND HÄUSERN

DES MAISONS ET DES HOMMES

46 BÜCHER/LIVRES



Verhandeln, was schön ist

Nächsten Sommer werden es zehn Jahre sein, dass der Schweizer Heimatschutz seinen Sitz in die Villa Patumbah in Zürich verlegt und dort das Heimatschutzzentrum eröffnet hat. Seit dem Start des Zentrums konnte die Dauerausstellung «Baukultur erleben – hautnah!», ergänzt durch vielfältige Wechselausstellungen, Führungen, Workshops und Kulturevents, viele Menschen aus nah und fern begeistern.

Seit wenigen Wochen ist im Heimatschutzzentrum nun die neue Ausstellung «Bijou oder Bausünde? Über unseren Umgang mit Baukultur» zu sehen. Sie zeigt, wie das Bauen und die Baukultur in der Gesellschaft verhandelt werden und wie sich Menschen für Häuser, Siedlungen und Freiräume engagieren.

In der Ausstellung können Sie in aktuelle Debatten eintauchen und Menschen begegnen, die sich aktiv für die Baukultur engagieren. Sie hören, wie sich die Vorstellung vom «schönen Bauen» gewandelt hat, und sehen, wie Altes verschwindet und Neues entsteht. Schützen oder stürzen? Die Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, sich eine Meinung zu bilden und Stellung zu beziehen.

«Bijou oder Bausünde?» geht auch der Frage nach, warum das Qualitätskriterium «Schönheit» Verhandlungssache ist. Wir nehmen dies zum Anlass, die vorliegende Ausgabe unserer Zeitschrift ganz der Schönheit zu widmen – eine ideale Vorbereitung auf einen (erneuten) Besuch des Heimatschutzzentrums. Sie sind herzlich willkommen!

Peter Egli, Redaktor

Débatte de ce qui est beau

L'été prochain, Patrimoine suisse fêtera les dix ans de son installation dans la Villa Patumbah à Zurich et de l'ouverture de la Maison du patrimoine. Dès cette date, l'exposition «La culture du bâti à fleur de peau!» – complétée par de nombreuses présentations temporaires, visites guidées, ateliers et manifestations culturelles – a attiré un grand nombre de visiteuses et de visiteurs des environs et de beaucoup plus loin.

Depuis quelques semaines, la Maison du patrimoine présente sa nouvelle exposition «Merveille ou horreur? De notre relation à la culture du bâti». Cette dernière montre comment l'on discute de la construction et de la culture du bâti dans la société et comment des personnes s'engagent en faveur de bâtiments, de quartiers et d'espaces libres.

En visitant cette exposition, vous vous plongerez dans les débats actuels et rencontrerez des gens qui agissent en faveur de la culture du bâti. Vous découvrirez comment la notion de «belle construction» a évolué et vous verrez comment des bâtiments anciens disparaissent et sont remplacés par du neuf. Protéger ou raser? Vous pourrez vous faire une opinion et prendre position.

«Merveille ou horreur?» se demande aussi pourquoi la «beauté» en tant que critère de qualité prête à la controverse. Nous avons saisi cette occasion pour consacrer la présente édition de la revue à ce thème – une préparation idéale pour votre prochaine visite à la Maison du patrimoine. Nous serons ravis de vous accueillir.

Peter Egli, rédacteur

Titelseite: Kolomba Museum in Köln von
Architekt Peter Zumthor
(Foto: Keystone/LAIF/Gregor Hohenberg)

Page de couverture: Le Kolomba Museum,
à Cologne, une œuvre de l'architecte Peter Zumthor
(photo: Keystone/LAIF/Gregor Hohenberg)

NEUE BUCHREIHE

Texte zur Baukultur



Hochhäuser, Klimawandel, Landschaft, Stadtbaukunst oder Baukultur: Die Rubrik «Debatte» der Architekturzeitschrift *werk, bauen + wohnen* sammelt Beiträge zu aktuellen Themen der Architektur. Aus zentralen Texten aus dem Heft entsteht nun eine Buchreihe.

Die Hochkonjunktur und die Vorgabe zur Siedlungsentwicklung nach innen haben in den letzten 20 Jahren Dörfer anschwellen und Agglomerationen verstädtern lassen. Ganze Stadtquartiere haben ein neues Gesicht erhalten. Nun verschafft sich ein vielstimmiger Chor Gehör, der in dieser Transformation nach baukultureller Qualität ruft, die wir vielerorts vermissen. Seit 50 Jahren ist dabei auch die Stimme des Wakkerpreises des Schweizer Heimatschutzes zu vernehmen. Die Erfahrungen der Wakkerpreisgemeinden spielen deshalb im Debattebuch eine zentrale Rolle.

Die Debatte zur Baukultur verdient unsere breite Aufmerksamkeit. Auch das Vermitteln von Wissen oder der professionelle Austausch müssen miteinbezogen werden. Und manchmal übersehen wir das Naheliegende: Beispielsweise von Schönheit ist in der Baukulturdebatte meist nicht die Rede.

All diese Facetten finden sich in den Texten der ersten Ausgabe der Buchreihe, geschrieben von engagierten Praktikern, neugierigen Forscherinnen, offenen Politikern oder interessierten Mitarbeiterinnen der Verwaltungen. Die Ausgabe zum Thema «Baukultur» ist in Zusammenarbeit mit dem Schweizer Heimatschutz und der Hochschule Luzern (HSLU) entstanden.

→ Zu beziehen unter www.wbw.ch/baukultur und im Buchhandel für CHF 15.–

FONDATION SUISSE À PARIS

Les 50 ans du Prix Wakker

Du 17 septembre au 16 octobre 2022, la «Fondation suisse/Pavillon Le Corbusier» à Paris a mis à l'honneur le Prix Wakker, attribué depuis 50 ans par Patrimoine suisse. L'exposition a montré une sélection de photos des communes qui ont été récompensées dans le passé.

Aujourd'hui considérée par beaucoup comme un musée, la Fondation suisse est avant tout un lieu d'habitation. Son architecture et ses résidents en font depuis toujours un carrefour symbolique de l'intellect, de la culture et du quotidien, diluant la frontière entre Le Corbusier «architecte» et Le Corbusier «philosophe». Dans ces murs prend corps la «machine à habiter», lieu urbain idéal dont il a conçu les principes théoriques qu'il a cherché à appliquer à travers toute son œuvre.

→ www.fondationsuisse.fr

BAUKULTUR 1975 BIS 2000

Nächste Generation Baudenkmäler



Noah Santer/Schweizer Heimatschutz

Das baukulturelle Erbe aus dem letzten Viertel des 20. Jahrhunderts ist noch nahezu unerforscht, wertvolle Bauten aus jener Zeit drohen teilweise sang- und klanglos zu verschwinden. Nachdem wir die Ausgabe 3/2022 von *Heimatschutz/Patrimoine* diesem Thema gewidmet haben, zeigen wir nun auf Instagram (@heimatschutz_patrimoine, @archimillennials) ausgewählte Beispiele der Schweizer Baukultur von 1975 bis 2000.

→ www.heimatschutz.ch/1975-2000



Pro Fribourg

PRO FRIBOURG WIRD NEUE HEIMATSCHUTZSEKTION

Verstärkung in der Westschweiz

An der Delegiertenversammlung in Meyrin (GE) durfte der Schweizer Heimatschutz die Aufnahme von Pro Fribourg als neue Sektion einstimmig beschliessen. Pro Fribourg wird ab Januar 2023 den Heimatschutz gemeinsam mit der Sektion Gruyère-Veveyse im Kanton Freiburg vertreten. Der Schweizer Heimatschutz freut sich, den schlag-

kräftigen Verein in seinen Reihen zu wissen und sieht so das gemeinsame Engagement zugunsten des baukulturellen Erbes in der Westschweiz gestärkt. Bild: Mitglieder von Pro Fribourg besuchen die Baustelle zur Restaurierung der Kirche der Zisterzienserabtei Hauterive.

→ Mehr zu Pro Fribourg auf Seite 39

PUBLICATION

Énergie et demeures historiques



Se lancer dans un projet de rénovations énergétiques demande à être bien accompagné. Il n'est pas possible d'aborder ce type d'intervention uniquement sous l'angle de l'analyse énergétique. Les maisons anciennes, complexes et toujours uniques, nécessitent une approche fine, pluridisciplinaire, spécifique à chaque objet et à sa situation. Le *Cahier thématique 5: Énergie et demeures historiques* de Domus Antiqua Helvetica Genève permet aux propriétaires d'avoir des éléments supplémentaires pour la meilleure des décisions pour eux et le bien qu'ils possèdent.

→ www.domusgeneve.com

EIN NEUES FALTBLATT

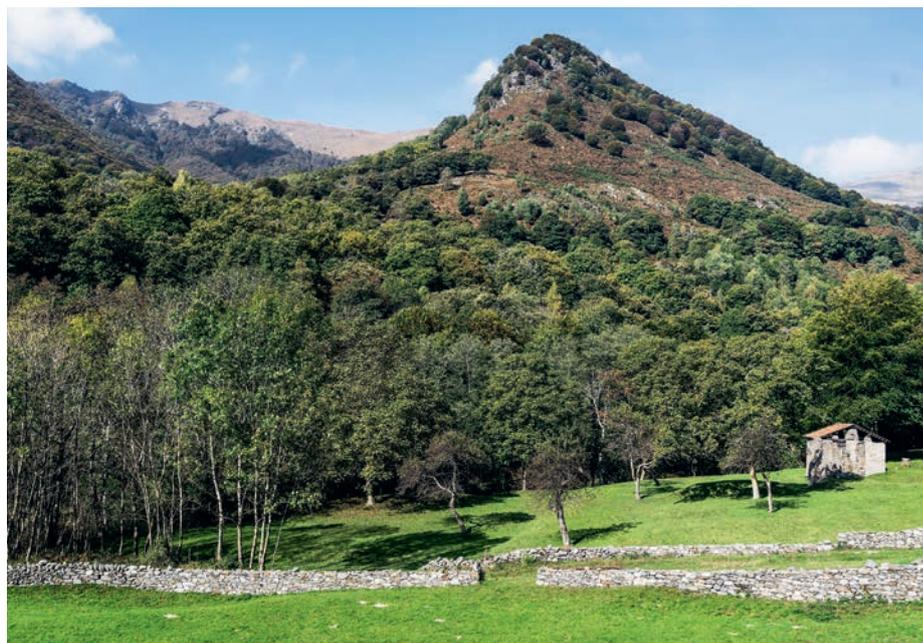
Landschaftsschutz geht alle an!



Ein Faltblatt der Aktion Landschaftsschutz Schweiz sensibilisiert auf leicht fassliche Weise ein breites Publikum: Sachzwänge durch Planlosigkeit – wieso ist Raumplanung notwendig? – Qualität von Bauten und Siedlungen – bauliche «Verdichtung» – Beschwerderecht als segensreiche Einrichtung – Landschaft und Verkehr – eine Aufgabe der Zivilgesellschaft.

ALS Aktion Landschaftsschutz Schweiz,
Hugo Bachmann und Hans Weiss

→ Faltblatt d/f: www.aktionlandschaftsschutz.ch



Regula Steinmann/Schweizer Heimatschutz

SCHULTHESS GARTENPREIS 2022

Wiederbelebung der Kastanienkultur

Der Schweizer Heimatschutz zeichnet mit dem Schulthess Gartenpreis 2022 die Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana aus. Er würdigt damit nicht nur das Engagement der Vereinigung, sondern ebenso die zahlreichen Personen, Instituti-

onen und Unternehmen, die sich für den Erhalt und die Weiterentwicklung der Kastanie und ihrer Kultur in der Schweiz einsetzen. Bild: Chironico (TI).

→ Mehr dazu ab Seite 30 und unter www.heimatschutz.ch/gartenpreis

PATRIMOINE SUISSE IL Y A 117 ANS

La concordance du beau avec l'utile

«Ce n'est pas spécialement une idée d'artiste que nous énonçons, mais on est toujours «artiste» au moment où l'on ressent profondément l'impression provoquée par une belle chose, un beau spectacle, quand même on ne peut traduire cette impression. Et ce genre d'émotion est nécessaire à l'homme, tout autant que ce que l'on considère, dans son existence quotidienne, comme indispensable. C'est le pain de son âme. Par là, il élève ses aspirations, se dégage de l'étouffement du terre à terre, se repose et s'assainit. Nous aurons mainte occasion de démontrer les côtés psychologiques et moraux de la cause que nous défendons.

Notre prétention ne va pas à rencontre d'un progrès qui a des droits. Nous nous

bornons à ne pas lui reconnaître celui de tout dévaster.

On peut faire ce qu'on veut dans une plaine inculte et sauvage; dans un pays comme la Suisse, le respect s'impose, et le progrès qu'il faut accepter doit mettre plus de pudeur dans ses manifestations. (...)

Le commerce, l'industrie, ces forces reconues d'un Etat ne doivent pas voir dans le culte de l'art et de la beauté, dans l'esthétique, qui peut s'étendre à tout, des ennemis, mais des puissances égales, des facteurs de renommée et de prospérité. Tâchons donc d'amener la concordance du beau avec l'utile, qui soit *vraiment utile.*»

«But de la Ligue»: Marguerite Burnat-Provins, présidente de la Ligue pour la conservation de la Suisse pittoresque, dans notre revue n° 1/1905/06

DER KOMMENTAR

Kurzsichtige Politik

Die Herbstsession in Bundesbern war aus Sicht des Natur- und Heimatschutzes ein Debakel. Als gäbe es kein Gestern und kein Morgen hat insbesondere eine Mehrheit im Ständerat in einer Hau-ruckaktion gehandelt. Und das bewusst auf Kosten der Umwelt. Allen voran die Herren Ständeräte Rieder und Noser. Sie haben das Momentum geschickt genutzt, um den Umweltverbänden und damit der Natur und der Landschaft zu schaden. Die Pläne sind aufgegangen. Auch wenn der Nationalrat glücklicherweise einen Totalschaden verhindern konnte. Dahinter steht ein simples Narrativ, welches die politische und die gesellschaftliche Grosswetterlage und damit verbundene Unsicherheiten in der Bevölkerung ausnützt: Das heutige Umweltrecht verhindert den Ausbau der erneuerbaren Anlagen. Nur wenn wir die Vorschriften reduzieren, erreichen wir die Energieziele und müssen im Winter nicht frieren.

Einer solchen Politiktaktik liegt aus meiner Sicht eine fundamentale Fehlüberlegung zugrunde. Denn sie geht davon aus, dass wir in der Schweiz noch unendlich viele intakte Biotop und Kulturlandschaften haben, die nun zu Teilen für übergeordnete Ziele geopfert werden müssen. Die Fakten zeigen jedoch ein anderes Bild: Die Biodiversität und die Landschaftsqualität sind bei uns in einem schlechten Zustand und weiter rückläufig, wie Analysen der Wissenschaft und des Bundesamtes für Umwelt (BAFU) zeigen. Mehr als ein Drittel aller untersuchten Arten und fast die Hälfte aller Lebensräume sind gefährdet. Die Bestände vieler bereits stark bedrohter Arten verkleinern sich weiter. Dies, obwohl Bund, Kantone und Gemeinden, Naturschutzorganisationen, Unternehmen und Private zum Teil grosse Anstrengungen unternehmen, diesen Rückgang aufzuhalten.

Der Schutz und die nachhaltige Nutzung artenreicher Lebensräume dienen dem Erhalt unserer Lebensgrundlagen. Darauf bauen kulturelle und wirtschaftliche Errungenschaften. Dieses in unserer Bundesverfassung festgeschriebene Prinzip muss sämtlichen politischen Entscheiden zugrunde gelegt werden. Man kann das als grüne Rhetorik kleinreden, doch schlussendlich sagen wir mit einer kurzsichtigen Politik, die den Lebensgrundlagen nicht konsequent Sorge trägt, an dem Ast, auf dem wir alle sitzen.

Die Bewältigung der gewaltigen Herausforderungen in den Bereichen Klima und Biodiversität verlangt ein intelligentes Miteinander über politische Lager hinaus. Mit der Klimaoffensive Baukultur hat der Schweizer Heimatschutz mit starken Partnerinnen und Partnern eine Initiative lanciert, die Lösungen aufzeigt. Im Dialog können wir es schaffen. Dazu brauchen wir vernünftige Vertreterinnen und Vertreter im Parlament, die Energiepolitik im Einklang mit der Natur machen. Eine konsequente Nutzung von Industrie- und Gewerbeflächen für Photovoltaikanlagen, Photovoltaikpflicht bei Neubauten sowie ein verbindliches Stromsparpaket wären pragmatische Lösungen in diesem Sinne.



Stefan Kunz
Geschäftsführer Schweizer Heimatschutz

LE COMMENTAIRE

Une politique à courte vue

Du point de vue de la protection de la nature et du patrimoine, la session d'automne des Chambres fédérales a été une débâcle. Au Conseil des États en particulier, une majorité a voté dans la précipitation, comme s'il n'y avait ni passé ni futur. Et cela délibérément aux dépens de l'environnement.

Les sénateurs Beat Rieder et Ruedi Noser se sont distingués à cet égard: ils ont habilement exploité le climat ambiant pour attaquer les associations environnementales et, par-delà, la nature et le

paysage. La manœuvre a porté ses fruits, même si le Conseil national a pu heureusement éviter un dommage total. Derrière ce plan se cache un récit simple qui exploite la situation politique et sociale agitée et l'insécurité qui en découle au sein de la population: le droit de l'environnement empêcherait actuellement le développement des énergies renouvelables. Seul le démantèlement de ces prescriptions nous permettrait de réaliser les objectifs énergétiques et de ne pas geler en hiver.

Cette tactique politicienne repose sur une erreur fondamentale d'appréciation. Elle part du principe que nous disposons encore en Suisse d'une réserve infinie de biotopes et de paysages culturels intacts qui doivent être maintenant sacrifiés en partie à des objectifs supérieurs. Les faits livrent pourtant une tout autre image. La biodiversité et la qualité des paysages sont en mauvais état dans notre pays et continuent de se dégrader comme le montrent les analyses des scientifiques et de l'Office fédéral de l'environnement. Plus d'un tiers des espèces étudiées et près de la moitié des biotopes sont menacés. Les populations de nombreuses espèces fortement menacées ne cessent de baisser. Et cela bien que la Confédération, les cantons et les communes, les organisations environnementales, les entreprises et les particuliers fassent, pour une part, de gros efforts pour enrayer cette évolution.

La protection et l'utilisation durable des biotopes riches en espèces contribuent au maintien de nos moyens de subsistance. Nombre de réalisations techniques et culturelles se fondent sur ces principes. Ceux-ci, qui sont ancrés dans notre Constitution fédérale, doivent guider toutes les décisions politiques. On peut s'en moquer en parlant de rhétorique verte mais, au final, une politique à courte vue, qui ne se soucie pas systématiquement de nos moyens de subsistance, scie la branche sur laquelle nous sommes assis.

La maîtrise des importants défis que posent le climat et la biodiversité exige une collaboration intelligente entre les différents bords politiques. Avec la Campagne climat et culture du bâti, Patrimoine suisse a lancé aux côtés de partenaires forts une initiative qui présente des solutions. Nous pouvons y arriver par le dialogue. À cet effet, nous avons besoin de représentantes et de représentants raisonnables au Parlement qui concilient politique énergétique et nature. Une utilisation conséquente des surfaces dédiées à l'industrie et au commerce pour les panneaux solaires, une obligation d'installer des capteurs photovoltaïques sur les nouvelles constructions ainsi qu'un volet d'économies pour l'électricité constitueraient des solutions pragmatiques.

CALL FOR PAPERS

Tagung «High-Tech Heritage»



Bei der Auseinandersetzung mit dem baulichen Erbe der 1980er-Jahre spielen neben den Bauten der Postmoderne vor allem Gebäude eine Rolle, die sich durch innovative Fassaden- und Tragkonstruktionen auszeichnen. Unter der Bezeichnung «High-Tech-Architektur» zusammengefasst, zielt das Entwurfskonzept auf Einsatz und Zurschaustellung fortschrittlicher Technologie. Aufgrund des im Vergleich mit der normalen Lebensdauer eines Gebäudes schnellen Veraltens technischer Innovationen und des daraus häufig folgenden vollständigen Ersatzes anstelle der Reparatur stellt sich die Frage nach dem angemessenen konservatorischen Umgang mit High-Tech-Architektur. Ziel der Fachtagung «High-Tech Heritage: (Im)permanence of Innovation» (14.–16. September 2023, ETH Höggerberg) ist, eine architekturgeschichtliche Grundlage für weiterführende denkmalpflegerische Forschungen zu diesem Thema zu schaffen. Dies bietet die Möglichkeit, bereits erfolgte Denkmalerfassungen von Objekten dieser Architektur sowie differenzierte Ansätze zu Erhalt und Weiterbau zu diskutieren. Die vom Schweizer Heimatschutz unterstützte Tagung wird gemeinsam von der Professur für Konstruktionserbe und Denkmalpflege, ETH Zürich (Prof. Dr. Silke Langenberg) und der Professur für Denkmalpflege und Baugeschichte, Bauhaus-Universität Weimar (Prof. Dr. Hans-Rudolf Meier) veranstaltet.

Für die Tagung ist neben Vorträgen auch eine Postersektion vorgesehen. Die Veranstalter freuen sich über ein Abstract für Papers und für Poster mit kurzem Curriculum Vitae. Ein-sendeschluss: 31. November 2022.

→ Rückfragen: high-tech@arch.ethz.ch

→ Infos: www.langenberg.arch.ethz.ch/diskurs-alt/high-tech-heritage

A FUTURE FOR WHOSE PAST?

Neue Arbeitsgruppe ICOMOS Suisse

«Eine Zukunft für unsere Vergangenheit» lautete das Motto des Europäischen Denkmalschutzjahrs 1975. Angesichts der Folgen von Klimawandel, Migration und Vertreibung widmet sich die Arbeitsgruppe «Denkmalschutzjahr 2025» der Frage, wessen Vergangenheit mit «unsere» 50 Jahre später gemeint ist. Sie beschäftigt sich mit dem Erbe von Minderheiten, Randständigen und Menschen ohne Lobby und wird in Abstimmung mit dem Bundesamt für Kultur die verschiedenen Schweizer Aktivitäten anlässlich des Jubiläumsjahrs 2025 koordinieren.

→ www.icomos.ch

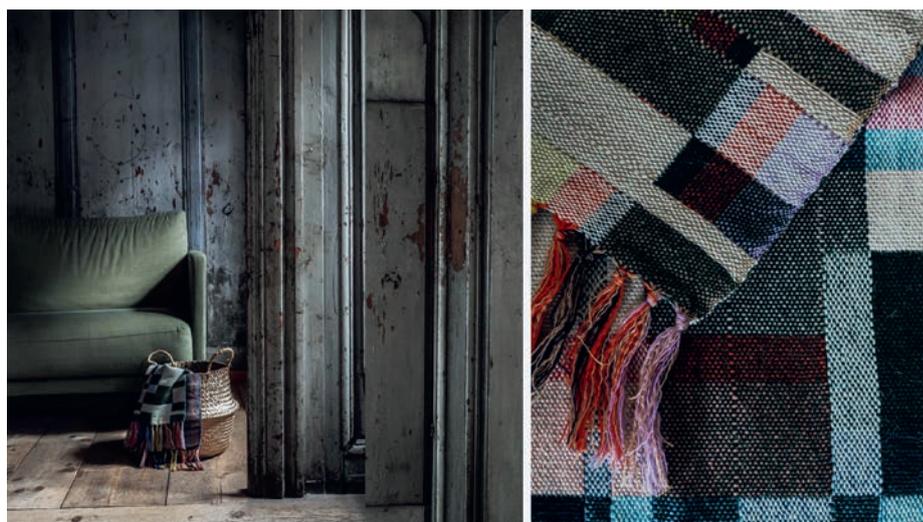
GUTES TUN

Schoggitaler verschenken!



Wer den Schoggitaler 2022 von Pro Natura und Schweizer Heimatschutz kauft, tut Gutes und bereitet Freude! Sei es als Geschenk für die Familie, die Freundin oder die Arbeitskollegen – oder für sich selbst.

→ Mehr dazu unter www.schoggitaler.ch, Bestellkarte an der Hefrückseite



Lara Grünenfelder/HSLU

HSLU-TEXTILDESIGN FÜRS MITTELALTER-FERIENHAUS

Inspiriert vom Baudenkmal

Studierende des Bachelor Textildesign an der Hochschule Luzern (HSLU) liessen sich von den altherwürdigen Bauten der vom Schweizer Heimatschutz gegründeten Stiftung Ferien im Baudenkmal inspirieren und gestalteten dafür Teppiche, Wohndecken und Küchentextilien.

Vier Studentinnen kreierten Kollektionen für «Destination Heritage»; jede setzte sich dafür anhand eines historischen Ferienhauses mit der Baukultur ihrer jeweiligen Heimatregion auseinander: Die Thurgauerin Jana-Sophie Rehman entwarf und webte für das Fischerhaus in Romanshorn (TG),

Estelle Ruedin aus der Walliser Gemeinde Venthône für das Château de Réchy in Réchy (VS), die Flimserin Lara Grünenfelder für das Turalihus in Valendas (GR, Bild) und die Luzernerin Stephanie Meier für das Haus Tannen in Morschach (SZ).

Gezeigt wurden die Textilien im August an der Messe Ornaris in Bern. Die Stiftung Ferien im Baudenkmal prüft, ob sie Geschirrtücher aus «Destination Heritage» als limitierte Serie für die Ausstattung ihrer Ferienhäuser auflegen kann.

→ www.ferienimbauendenkmal.ch und www.hslu.ch

ANNÄHERUNG AN DIE SCHÖNHEIT

Das ist schön!

Schönheit ist eines von acht Kriterien in der «Davos Deklaration» für hohe Baukultur. Und die EU-Initiative für ein «Neues europäisches Bauhaus» rückt unter dem Motto «beautiful | sustainable | together» das Schöne in den Vordergrund. Doch was sind eigentlich die Voraussetzungen, um in Kategorien wie «schön» oder «hässlich» zu urteilen?

Jürgen Tietz, Architekturkritiker und Publizist, Berlin

Es ist still heute früh. Sonntagmorgenstill. Während ich meinen Tee trinke, setzt das Glockengeläut der kleinen Dorfkirche ein, das an Wochentagen im Rauschen von Alltag und Verkehr untergeht. Was, denke ich, schon so spät? Und im gleichen Atemzug geht mir durch den Sinn, wie vertraut das tönt und wie schön. Ist das Schöne also das Vertraute? Ist es die Heimat? Die Antwort bleibt mehrdeutig. Benötigen wir nicht erst einmal einen eigenen kulturellen Fundus an Erfahrung und Wissen, um in Kategorien wie «schön» oder «hässlich» zu urteilen? Zumal wenn es um Kunst und Architektur geht? Und selbst wenn wir über einen solchen Fundus verfügen, der sich aus der Geschichte und unserer Gegenwart herausgebildet hat, kann uns denn das Fremde, das Unbekannte nicht gerade ob seiner Fremdheit als besonders schön erscheinen? Kaum fremder könnte uns Menschen des 21. Jahrhunderts doch das Benediktinerkloster St. Johann in Müstair sein. Was wissen wir noch von der mittelalterlichen christlichen Mystik? Und doch, den Zauber des Ortes, der mich dort vor vielen Jahren einmal berührt hat, spüre ich noch heute. Mir kommt der Titel eines Buches von Navid Kermani in den Sinn, das er über christliche Kunst geschrieben hat: «Ungläubiges Staunen». Ja, vor dem Werturteil «schön» steht für mich das Staunen. Staunen über die Deckenmalereien im Grand Hotel Kronenhof in Pontresina, die an der Schwelle des 20. Jahrhunderts entstanden sind (Otto Haberer, Bern), über den Dialog zwischen den Zeitschichten im Alten Hospiz, das Miller & Maranta revitalisiert haben, bis hin zu der von Patrick Thurston jüngst «wesensgleich» wiederaufgebauten Fischerstube am Zürichsee. Ein Haus mit einem hohen Kaldach aus Schilf und einer faszinierenden Holzkuppelkonstruktion mit Parkettierungen nach Roger Penrose. Berückend schön.

Kriterien für Schönheit

Lange führte die Kategorie «Schönheit» ein Schattendasein in der Architektur und war doch nie ganz verschwunden. Ja, ich entsinne mich zahlreicher Diskussionen um Baudenkmäler, in denen es dezidiert nicht um «Schönheit» ging, gerade weil sie so schwer zu fassen scheint, weil sie sehr individuell erfahren wird. Stattdessen sprachen wir von Kontext und Funktion und Geschichte. Der Schönheit schlug Misstrauen entgegen. Und ich selbst musste mich über Jahre mühsam von diesem Misstrauen befreien. Dabei ist Schönheit doch ganz körperlich erfahrbar. Sie begründet, ob wir uns an einem Ort wohl befinden. Ob wir ihn gerne wieder aufsuchen. Allerdings bleibt für Schönheit oft wenig Raum zwischen den Zwängen, die Baugesetz und Normen schaffen. Ich

habe es beispielsweise noch nicht geschafft, mich in einem Gebäude wohlzufühlen, dessen Fassaden mit Wärmedämmverbundsystemen verkleidet sind und Kunststoffenster mit breiten Profilen besitzen – zumal wenn dadurch historische Bauwerke ihrer Substanz und Aura beraubt werden.

Wie aber kann dieses radikal-individuelle «schön» an Bauwerken gefasst werden? Lächelnd blättere ich durch die – schönen – Büchlein des Heimatschutzes, die die – Achtung, Superlativ! – schönsten Bauten einer Gattung oder einer Epoche vereinen (www.heimatschutz.ch/publikationen). Ja, es gibt sie, die Schönheit. Aber um sie zu erleben, braucht es genauso Wissen wie Kontext. Jetzt also gilt es: Wir schaffen Schönheit. Zwar klingt die Idee vermessenen. Aber wir wollen es versuchen. Vielleicht helfen uns jene acht Kriterien, die von der «Davos Deklaration» für hohe Baukultur aufgestellt wurden: Gouvernanz, Funktionalität, Umwelt, Wirt-

«Kann uns denn das Fremde, das Unbekannte nicht gerade ob seiner Fremdheit als besonders schön erscheinen?»

schaft, Vielfalt, Kontext, Genius Loci und eben Schönheit (www.davosdeclaration2018.ch). Dort heisst es: «Hohe Baukultur berücksichtigt die sinnliche Wahrnehmung und die Beziehung zwischen Objekten, Räumen und Menschen. Sie erhöht die Zufriedenheit und die Lebensqualität der Menschen. Sie betont das Bedürfnis nach positiver ästhetischer Wertschätzung und einer erfüllenden Beziehung zwischen Mensch und Ort.» Das klingt sehr, nun ja, schön. Aber wie werden diese Gedanken nicht nur an einem Haus, sondern in Stadt und Land zur gebauten Wirklichkeit? Erlebe ich sie, um ein Beispiel zu geben, im unmittelbaren Umfeld des wirklich schönen, ja begeisternden Umbaus des Toni-Areals (EM2N)? Einem Stadtgebiet, in dem ich allen unterstelle, dass sie Schönheit zumindest nicht verhindern wollten? «Schön, nachhaltig, gemeinsam» soll geplant sein, was aus der EU-Initiative für ein «Neues europäisches Bauhaus» hervorgeht (<https://new-european-bauhaus.europa.eu>). Löblich erscheint auch dieser Ansatz, nach guten Beispielen aus ganz Europa zu su-



Keystone/Gaëtan Bally

«Zauber des Ortes»: Benediktinerkloster St. Johann in Müstair (GR)

«Magie du lieu»: le couvent bénédictin Saint-Jean-des-Sœurs à Müstair (GR)

chen, auch wenn man verabsäumt hat, sich dabei auf die kluge «Deklaration von Davos» zu beziehen. Und die Schönheit? Kommen wir ihr so endlich, endlich näher? Oder bleibt sie ein sehnsuchtsvoll erhofftes Ziel, dem von der Marketingsprache der Initiative aufgeblasen, schon durch die Vorschriften der EU wieder die Luft ausgeht?

Flüchtig und beglückend

Wer nun meint, das töne allzu negativ, dem sei versichert – nein, so ist es nicht. Aber man möge bitte auch nicht meinen, die Schönheit flöge einfach so vorbei wie ein Schwarm Schwalben an einem Sommertag. Es gibt schöne Bauten, und es lohnt sehr, sich für die schönsten zu begeistern. Die Schönheit aber scheint sich

zu entziehen, je begehrtlicher man versucht, sie in Normen und Prozesse zu packen. Das aber legitimiert nicht, darauf zu verzichten, um sie zu ringen. Schönheit ist flüchtig. Aber sie ist vorhanden. Sie will erworben und erkannt werden. Aber sie entzieht sich DIN-Normen und Regularien. Und doch kann schön gebaut werden. Dafür gibt es gerade in der Schweiz ganz wunderbare Beispiele. Manche davon wurden sogar exportiert, wie bei Peter Zumthors Kolumba Museum in Köln, in dem mich Harmonie und Perfektion bei jedem Besuch ebenso aufs Neue beglücken wie der Dialog mit 2000 Jahren Stadtgeschichte. Schönheit ist möglich. Und sie beglückt. Aber wir müssen ihr Raum geben, um sich zu entfalten. Und wir müssen uns Raum geben, um ihre Geheimnisse zu ergründen.

APPROCHE DE LA BEAUTÉ

C'est beau!

La beauté est l'un des huit critères de la Déclaration de Davos pour une culture du bâti de qualité. Et l'initiative de l'UE en faveur d'un Nouveau Bauhaus européen met en avant la beauté pour mot d'ordre «esthétique | durable | inclusif». Mais quelles sont les conditions pour juger en catégories telles que le beau ou le laid?

Jürgen Tietz, critique d'architecture, auteur, journaliste, Berlin

Le calme est de mise en ce dimanche matin. Alors que je bois mon thé, les cloches de l'église du village se mettent à sonner. Durant le reste de la semaine, elles sont couvertes par la rumeur du quotidien et du trafic. Tiens, il est déjà si tard? Au même instant, je me dis que ce son est familier et beau. La beauté est-elle ce qui est familier? Un lien identitaire? La réponse demeure ambiguë. N'avons-nous pas besoin d'un bagage culturel d'expérience et de savoir pour juger en catégories telles que le beau ou le laid? À tout le moins lorsque nous parlons d'art et d'architecture? Et même lorsque nous disposons d'un tel savoir qui s'est nourri de l'histoire et du présent, l'étranger, l'inconnu ne nous paraît-il pas particulièrement beau en raison justement de son altérité? Pour nous qui vivons au XXI^e siècle, on ne peut guère imaginer plus étranger que le couvent bénédictin Saint-Jean-des-Sœurs à Münstair. Que savons-nous encore de la mystique chrétienne du Moyen Âge? Et pourtant, je ressens aujourd'hui encore la magie de ce lieu qui m'a bouleversé il y a de nombreuses années. Le titre d'un essai de Navid Kermani me revient en mémoire, *Ungläubiges Staunen* (incroyable admiration, publié en français sous le titre *Incroyable Christianisme*), dans lequel il écrit sur l'art chrétien. En effet, l'admiration passe pour moi avant le jugement de valeur du beau. L'admiration devant les peintures des plafonds du Grand Hotel Kronenhof à Pontresina, qui ont été peintes par Otto Haberer au tournant du XX^e siècle, devant le dialogue entre les époques à l'ancien hospice du Gothard, revitalisé par Miller & Maranta, ou encore la Fischerstube sur le lac de Zurich, «consubstantiellement» reconstruite par Patrick Thruston: une structure fascinante en bois, couverte d'une vaste toiture en roseaux, avec des parquets inspirés par les formes de Roger Penrose. Une beauté bouleversante!

Critères pour la beauté

Durant longtemps, la catégorie du «beau» a végété dans l'architecture, mais elle n'a jamais complètement disparu. Je me rappelle nombre de discussions sur des monuments où il n'était en tout cas pas question de «beauté», justement parce qu'elle paraît si difficile à saisir, parce qu'elle est vécue de manière très individuelle. À la place, nous parlions de contexte, de fonction et d'histoire. La beauté suscitait la méfiance. Et moi-même, il m'a fallu des années pour me libérer de cette prévention. Pourtant, la beauté peut être vécue physiquement. Elle détermine si nous nous sentons bien dans un lieu. Si nous y retournerons volontiers. Cependant, il reste souvent peu de place pour la beauté, avec les contraintes créées par la loi sur les constructions et les normes. Par exemple,

je ne suis encore pas parvenu à me sentir bien dans un lieu où les façades sont revêtues de panneaux d'isolation thermique et équipées de fenêtres en PVC à profils larges – en tout cas, lorsque des bâtiments historiques sont ainsi dépouillés de leur substance et de leur aura.

Mais comment peut-on alors appréhender cette «beauté» radicale et individuelle des bâtiments? Je souris en feuilletant les – beaux – guides de Patrimoine suisse qui rassemblent – attention au superlatif – les plus beaux bâtiments par catégorie ou par époque (www.patrimoinessuisse.ch/publications). Oui, la beauté existe. Mais pour la ressentir, il faut justement des connaissances et du contexte. Nous y voilà: nous créons de la beauté. Certes, l'idée paraît présomptueuse. Nous pouvons néanmoins essayer. Peut-être que les huit critères définis par la Déclaration de Davos «vers une culture du bâti de qualité pour l'Europe» peuvent nous aider: gouvernance, fonctionnalité, environnement, économie, diversité,

«La beauté semble se dérober plus on tente de l'enfermer dans des normes et des processus.»

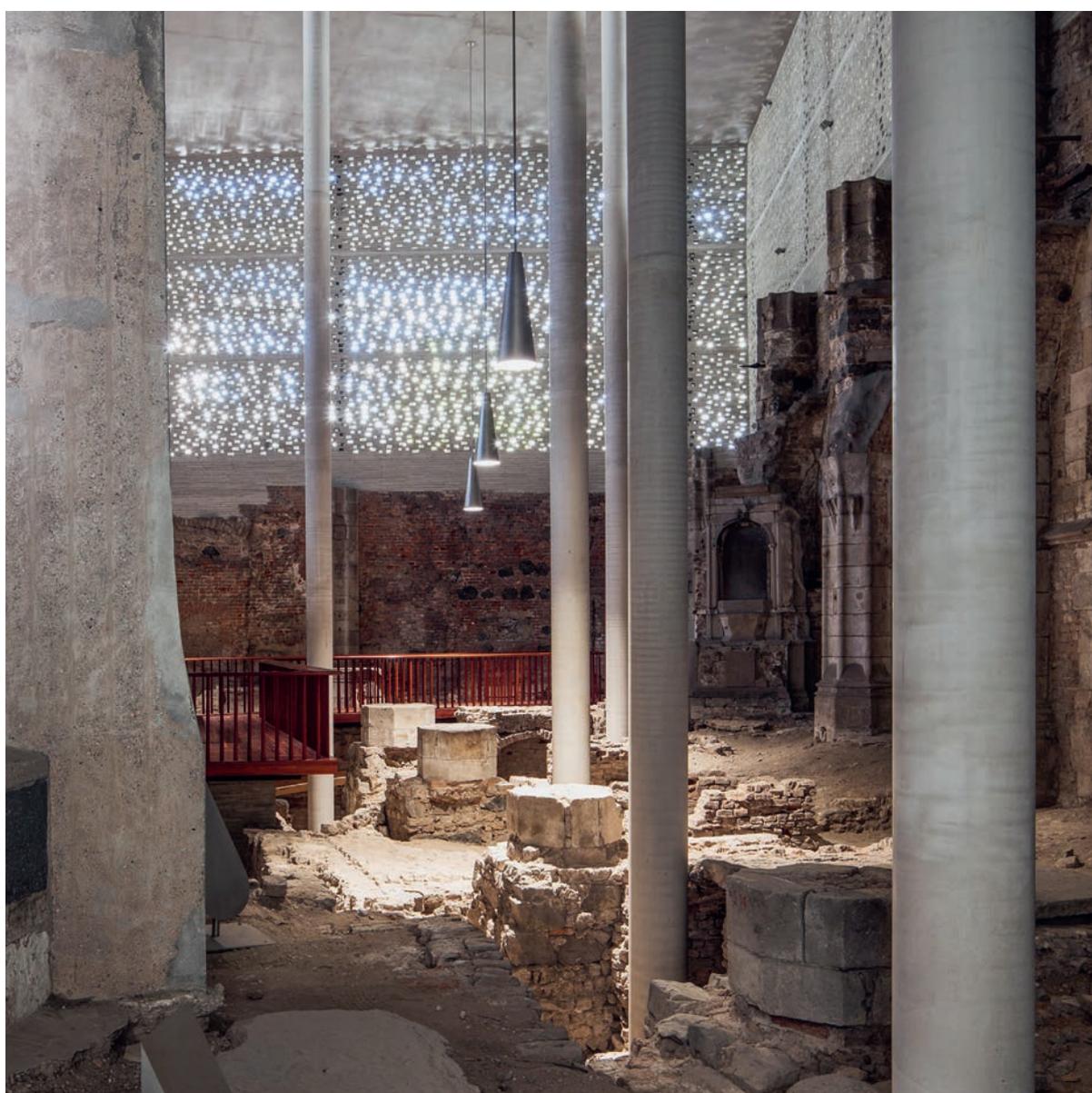
contexte, esprit du lieu et... beauté (www.davosdeclaration2018.ch). On peut lire dans le formulaire d'évaluation: «La culture du bâti de qualité tient compte de la perception et de l'interprétation sensorielle de la relation entre objets, lieux et personnes, elle augmente la satisfaction de vie des personnes et leur qualité de vie. Elle met l'accent sur la nécessité d'une appréhension esthétique positive et d'un rapport satisfaisant entre les personnes et le lieu.» C'est très beau certes, mais comment ces réflexions se concrétisent-elles en une réalité bâtie non seulement dans une maison mais aussi dans une ville ou un pays? Est-ce que je les ressens, pour prendre un exemple, dans l'environnement immédiat de la Toni-Areal (EM2N) si belle et magistralement transformée? Un quartier dans lequel je suppose que tout le monde voulait de la beauté. Comme le préconise l'initiative de l'UE en faveur d'un «Nouveau Bauhaus européen» (<https://new-european-bauhaus.europa.eu>), il faut construire «esthétique, durable, inclusif». Cette

approche consistant à chercher de bons exemples dans toute l'Europe paraît louable, même si l'on a négligé de faire référence à l'intelligente Déclaration de Davos. Et la beauté? Est-ce que nous nous en approchons enfin? Ou demeure-t-elle un objectif ardemment recherché, amplifié par le marketing de l'initiative, qui s'esouffle déjà dans les directives de l'UE?

Éphémère et gratifiant

Que celui qui pense maintenant que tout cela paraît bien négatif soit rassuré – tel n'est pas le cas. Mais l'on ne peut pas dire non plus que la beauté passe comme un vol d'hirondelles dans un ciel d'été. Il y a de beaux bâtiments et il convient de s'enthousiasmer

pour les plus beaux. Mais la beauté semble se dérober plus on tente de l'enfermer dans des normes et des processus. Cela ne justifie pas qu'il faille renoncer à la cerner. La beauté est fugitive mais elle existe. Elle veut être conquise et reconnue. Mais elle échappe aux normes DIN et aux réglementations. Et pourtant, on parvient à construire de beaux bâtiments. La Suisse en offre des exemples remarquables et exporte son art, comme le Kolumba Museum de Peter Zumthor, à Cologne, dont l'harmonie et la perfection me ravissent à chaque visite par le dialogue établi avec deux millénaires d'histoire. La beauté est possible et elle rend heureux. Mais nous devons lui donner de l'espace pour s'épanouir. Et nous devons nous donner de l'espace pour pénétrer ses secrets.



Keystone/LAI/Gregor Hohenberg

«Harmonie et perfection»: le Kolumba Museum, à Cologne (architecte: Peter Zumthor)

«Harmonie und Perfektion»: Kolumba Museum Köln (Architekt: Peter Zumthor)



«Was eine Mehrheit als schön empfindet, verschwindet nicht so schnell»: Alice Hollenstein beim Careum Campus in Zürich.

«Ce qui est approuvé par une majorité ne disparaît pas si vite»: Alice Hollenstein lors du Careum Campus à Zurich.

IM GESPRÄCH MIT ALICE HOLLENSTEIN

«Die Menschen können gut beurteilen, was ihnen gefällt»

Was heisst «gute» Architektur? Wann ist ein Gebäude schön? Weshalb gefällt einer Mehrheit oft nicht, was Experten für gelungen halten? Was könnte man tun, um die Qualität anzuheben...? Auf der Suche nach Antworten mit Alice Hollenstein, der Gründerin des Unternehmens Urban Psychology Consulting & Research.

Marco Guetg, Journalist, Zürich

Frau Hollenstein, verraten Sie mir bitte, was unter «Urban Psychology» zu verstehen ist und was Psychologie mit Architektur zu tun hat?

Die Psychologie untersucht das Erleben und Verhalten des Menschen. Die urbane Psychologie richtet den Blick auf das Erleben und Verhalten des Menschen in der gebauten Umwelt. Sie untersucht, wie Architektur den Menschen prägt, welche Wirkung sie auf ihn hat und wie er sich darin verhält. Zum Beispiel schauen wir, wie ein Mensch in der gebauten Umwelt seinen Weg wählt oder was bei ihm in einem bestimmten Moment ein Gefühl von Schönheit auslöst.

Sind das nicht alle Aspekte, die eine umfassend verstandene Architektur auch mitdenken müsste?

Gute Architekten und Architektinnen machen das auch. Sie gestalten aufgrund ihrer Fachkenntnis, ihrer Intuition und geleitet durch die Architekturtheorie einen Raum, während Psychologinnen und Psychologen eher einen empirischen Zugang haben. Sie beobachten und messen...

... messen? Wie muss ich mir das vorstellen?

Indem wir vorerst ein Konstrukt – z.B. «Orientierungsfreundlichkeit» – sauber definieren und dadurch messbar machen. Können sich die Menschen möglichst gut und zügig von A nach B bewegen? Antworten liefern Experimente mit verschiedenen Grundrissen, wo dann geprüft wird, welche bauliche Massnahme das formulierte Ziel begünstigt und welche nicht.

Wie «messen» Sie die Schönheit, bei der man sich in einem etwas diffusen Bereich bewegt?

Indem ich die Menschen frage, denn ich bin der Meinung, dass diese ganz gut beurteilen können, was ihnen gefällt. Ein weiterer Zugang erfolgt über die Messung der Reaktionszeit zwischen Frage und Antwort. Laien antworten schneller und spontaner, während Fachleute mit ihrem fachlichen Blick auf die Sache gewöhnlich etwas länger brauchen. Die schnellen, impliziten Urteile sind eher angeborene Präferenzen, die langsameren, expliziten Urteile sind eher erlernt. Je schneller somit eine Antwort erfolgt, desto «angeborener» ist sie. Inzwischen weiss man auch aus der Neuropsychologie, welche Areale im Gehirn aktiv werden, wenn man etwas als schön empfindet. Die Aktivität kann über die funktionelle Magnetresonanztomographie gemessen werden.

Sie machen häufig in Architekturjurys mit. Worauf achten Sie als Psychologin?

Auf die zukünftigen Nutzerinnen und Nutzer im bebauten Raum. Planerinnen und Planer blicken oft aus einer Vogelperspektive auf den Entwurf und erklären anhand eines städtebaulichen Modells, wie ein Gebäude auf seine Umgebung Bezug nimmt. Die künftigen Bewohnerinnen und Bewohner schauen nie von dieser Perspektive auf ein Gelände! Als Psychologin lege ich den Schwerpunkt auf die Froschperspektive und schaue, was auf Augenhöhe passiert, wie ein Raum von den Menschen wahrgenommen wird.

Gibt es Bereiche, bei denen Sie häufig intervenieren?

Ja. Häufig geht es um Kleinteiligkeit, Interessantes auf Augenhöhe, sanfte Übergänge zwischen Gebäude und Aussenraum, eine intuitive Orientierung und sorgfältige Zonierung für eine gute Balance zwischen Privatsphäre und sozialer Interaktion. Generell versuche ich jedoch, auf sämtliche Grundbedürfnisse der Menschen zu achten.

Architekten verstehen sich oft als Künstler. Wie offen sind sie für den Blick der Psychologin?

Viele von ihnen finden den sozialwissenschaftlichen Ansatz als eine spannende Ergänzung und Inspirationsquelle. Auch kann er ihnen als Argumentarium helfen. Manchmal habe ich aber auch den Eindruck, dass sie eher skeptisch sind – oft aus Angst vor dem Banalen, dem Kitsch, dem «Menschlichen». Sie wollen rational-sachlich bleiben und scheuen etwas die Emotionen.

Mit Ihren zuvor erwähnten Tests erkunden Sie das Empfinden des Individuums im gebauten Raum. Gibt es auch objektive Kriterien, um ein «schönes» Gebäude zu definieren?

Sagen wir es so: Es gibt gewisse Tendenzen, die in ihrer Summe zur «Schönheit» eines Gebäudes beitragen. Eine der zentralsten ist die Verstehbarkeit. Die Menschen müssen nachvollziehen können, was gebaut worden ist. Ein Bau sollte zudem geprägt sein von einer Kombination aus Vielfalt mit Ordnung, damit er eine gewisse Stimulation bietet, ohne beliebig zu sein. Gliedernde Elemente wie Fensterumrandungen, Sockelgeschosse und Dachgeschosse sind daher sehr beliebt, da sie beides bieten. Wichtig ist schliesslich auch die Vertrautheit.

Vertrautheit verhindert Neues! Der Erwartungshorizont darf doch auch durchbrochen werden.

Ja, das stimmt. In diesem Zusammenhang sprechen wir von der MAYA-Regel: Ein Design darf «Most Advanced, Yet Acceptable» sein. Die Kombination von Alt und Neu gefällt wohl deshalb vielen so gut – ein modernisierter Altbau, ein schön inszenierter Kachelofen. Nur Altvertrautes kann auch schnell verstaubt wirken und einen mit der eigenen Vergänglichkeit konfrontieren. Hinsichtlich der Einstellung gegenüber völlig Neuem unterscheiden sich Menschen in ihrer Offenheit für neue Erfahrungen.

Was halten Sie von meiner These: Ein Gebäude, das seine Funktion erfüllt, ist per se schön?

Das glaube ich nicht. Diese funktionalen Bauten, die auch ökologische alle Voraussetzungen erfüllen, kennen wir inzwischen zur Genüge. Für die Identität und ein gutes Gefühl beim Flanieren durch die Gassen reicht das nicht. Die Menschen schätzen eben auch das Dekorative, das Ornament, das Emotionale ...

... auf die Gefahr hin, dass es in Kitsch kippt?

Ehrlich gesagt weiss ich je länger, je weniger, was Kitsch ist! Wenn jemand die roten Balken an seinem Chalet liebt oder einen bunten Blumentrog auf den Vorplatz stellt, dann – bitte sehr – soll er sich auch daran erfreuen dürfen. Da müssen wir vielleicht lernen, uns mehr zu entspannen. (lacht)

Schön ist für Sie somit das, was einer Mehrheit gefällt?

Es gibt verschiedene Arten von Schönheit. Das «universell Schöne», das vielen Menschen über viele Epochen gefällt, und das «individuell Schöne», das einer Person aufgrund ihres Wissens und ihrer Prägungen gerade gefällt.

Wie kommt es, dass die Mehrheit der Bevölkerung hässlich findet, was eine Architekturjury als gelungen erachtet?

Das ist nicht oft der Fall. Doch wenn es passiert, liegt dies meist an sogenannten Experte-Laien-Effekten. Fachleute schauen ganz anders auf ein Gebäude und haben viel mehr Wissen. Letztlich aber ist das eine ethische Frage. Soll man so bauen, wie es der Mehrheit gefällt oder wie es wenige Architektinnen oder Architekten möchten? Mir ist der Dialog zwischen Fachleuten und «Laien» sehr wichtig, damit sie gegenseitig voneinander lernen.

Ich nehme an, dass sowohl Architekten wie Bauherren «schön» bauen wollen. Die Summe des Gebauten aber ist eher dürftig.

Weil der Fokus oft nur auf dem Objekt und weniger auf dem Ensemble liegt und häufig energetisch und ökonomisch optimierte Kistchen entstehen. Das hat auch mit der Nutzungsplanung und den Kompetenzen auf Gemeindeebene zu tun. In Gemeinden mit einer fachlich qualifizierten Behörde passieren erfahrungsgemäss weniger Bausünden.

In der «SonntagsZeitung» erschien ein Artikel mit dem Titel «Warum nur überziehen Architekten die Schweiz mit hässlichen Klötzen?». Darauf hagelte es 271 Kommentare, und alle stimmten zu. Was läuft da falsch?

Im Unterschied zu einem Konsumgut muss eine Immobilie nicht a priori gefallen. Lage, Preis, Grösse usw. sind deutlich

wichtigere Entscheidungskriterien. Ein Deo wechselt man schnell aus, wenn es sich im Markt nicht behauptet. Bei einer Wohnung hingegen wird eine hässliche Fassade in Kauf genommen, wenn der Grundriss und der Preis stimmen.

Dabei würde es sich auch aus Gründen der Nachhaltigkeit lohnen, ein «schönes» Haus zu bauen.

Durchaus. Was eine Mehrheit als schön empfindet, verschwindet nicht so schnell.

Eine wichtige Rolle spielt auch der Zeitgeist. Ein Jugendstilhaus findet man grundsätzlich schön, heute aber ein Haus im Jugendstil zu bauen, geht nicht.

Entscheidend ist eben auch die lokale wie die zeitliche Authentizität. Ein Engadinerhaus in der Stadt Zürich? Was dort schön ist, ist hier komisch. Warum? Zuerst laufen die unbewussten, impliziten Prozesse ab. Verstehe ich das Objekt, ist es kontrastreich, sind Ordnung und Stimulation vorhanden? Danach folgt in Sekundenschnelle die explizite Beurteilung, bei der Wissen abgerufen wird. Passt das Haus in den Kontext? Welche Assoziationen ruft es hervor? Diese Sicht prägt das Urteil entscheidender als die implizite.

Blicken wir auf einen umstrittenen Bau, das Personalhaus beim Spital Triemli in Zürich von Esther und Rudolf Guyer. Es zielt das Plakat der aktuellen Ausstellung im Heimatschutzzentrum. Für die einen ist es eine Ikone der 1960er-Jahre, für die anderen das «hässlichste Gebäude der Stadt». Wo liegen Sie mit Ihrem Urteil?

Dazwischen. Mein Gestalterblick sieht die Qualitäten durchaus, ich habe aber volles Verständnis für all jene, die dieses graue, von oben bis unten uniforme Hochhaus aus Beton hässlich finden.

Sie haben die Bildung in ästhetischen Fragen angesprochen. Müssen die Schulen mehr tun?

Ich glaube, ganz generell ist es wichtig, die Wahrnehmung zu schulen. Dadurch verbinden wir uns mit unserer Umwelt, und ich vermute, dass wir dadurch auch sorgsamer mit ihr umgehen.

ALICE HOLLENSTEIN

Alice Hollenstein lebt in Zürich und ist Gründerin von Urban Psychology sowie Co-Geschäftsführerin des Centers for Urban & Real Estate Management der Universität Zürich (UZH). Ihr Ziel ist die menschenfreundliche Entwicklung von Städten, Arealen und Gebäuden. Alice Hollenstein verfügt über einen Master in Psychologie, Ökonomie und Umweltwissenschaften der UZH und hat sich nach Tätigkeiten in der Konsumgüterindustrie und in der Marktforschung vor über zehn Jahren auf das Thema «Urban Psychology» spezialisiert. Hierzu hält sie Referate, doziert an verschiedenen Universitäten und berät mit dem von ihr gegründeten gleichnamigen Beratungs- und Research-Unternehmen erfolgreich Gemeinden, Immobilienentwickler, Planungs- und Architekturbüros.

INTERVIEW D'ALICE HOLLENSTEIN

«Les gens sont en mesure de juger ce qui leur plaît»

Qu'est-ce que la «bonne» architecture? Quand un bâtiment est-il beau? Pourquoi ce qui plaît souvent à la majorité n'est pas jugé réussi par les experts? Que pourrait-on faire afin d'améliorer la qualité...? Nous sommes allés chercher des réponses auprès d'Alice Hollenstein, fondatrice de la société Urban Psychology Consulting & Research. Marco Guetg, journaliste, Zurich

D La psychologie est l'étude du vécu et du comportement des êtres humains. La psychologie urbaine se concentre sur leur vécu et leur comportement dans l'environnement construit. Elle explore comment l'architecture marque les gens, quelle influence elle exerce sur eux et comment ces derniers s'y comportent. Alice Hollenstein observe de quelle manière une personne choisit son itinéraire dans le milieu bâti ou ce qui déclenche chez elle une impression de beauté à un moment déterminé. Car chacun est en mesure de juger ce qui lui plaît. Selon Alice Hollenstein, il existe certaines tendances dont la somme contribue à la «beauté» d'un bâtiment. L'une des principales est l'intelligibilité. Les gens doivent pouvoir saisir ce qui a été construit. Un édifice doit être en outre caractérisé par une combinaison de diversité et d'ordre afin qu'il suscite une certaine stimulation sans tomber dans le n'importe quoi. Des éléments structurant comme les encadrements de fenêtre, le rez-de-chaussée et les combles sont donc très appréciés parce qu'ils apportent tant la diversité que l'ordre. La familiarité est également importante.

Dans ce contexte, on applique souvent la règle de MAYA: un concept doit être «Most Advanced Yet Acceptable». C'est pourquoi la combinaison de l'ancien et du nouveau plaît tant – un bâtiment ancien qui est modernisé, un poêle en faïence habilement mis en valeur. Mais le familier peut aussi vite paraître désuet et confronter le sujet à sa propre évanescence.

L'experte en psychologie urbaine ne croit pas qu'un bâtiment qui remplit sa fonction soit beau par essence. Ces constructions fonctionnelles, qui répondent aussi à tous les impératifs écologiques, ne suffisent pas pour susciter un sentiment d'identité. La décoration, l'ornement, l'émotionnel sont incontournables.

Selon Alice Hollenstein, il existe différentes sortes de beauté. La «beauté universelle» qui plaît à de nombreuses personnes durant plusieurs époques et la «beauté individuelle» qui plaît à un individu en raison de ses connaissances et de son imprégnation. À la différence d'un bien de consommation, un immeuble ne doit pas plaire a priori. La situation, le prix, la taille, etc. sont des critères de décision bien plus importants. On modifie facilement un déo s'il ne s'impose pas sur le marché. En revanche, on accepte la façade laide d'une habitation si les espaces et le prix conviennent. L'experte confirme qu'il vaudrait la peine de bâtir une «belle»



Marion Nitsch

Alice Hollenstein, fondatrice de Urban Psychology et codirectrice du Center for Urban & Real Estate Management de l'Université de Zurich

Alice Hollenstein, Gründerin von Urban Psychology sowie Co-Geschäftsführerin des Center for Urban & Real Estate Management der Universität Zürich

maison pour des motifs de durabilité. Car ce qui est approuvé par une majorité ne disparaît pas si vite.

L'authenticité locale et temporelle est décisive à cet égard. Une maison de l'Engadine en ville de Zurich? Ce qui est beau là-bas est comique ici. Pourquoi? Les processus inconscients, implicites démarrent en premier. Est-ce que l'on comprend l'objet, offre-t-il des contrastes, l'ordre et la stimulation sont-ils présents? Le jugement explicite, qui fait appel au savoir, suit dans la seconde. La maison s'intègre-t-elle dans cet environnement? Quelles associations suscite-t-elle? Cette vision influence plus nettement le jugement que les facteurs implicites.

En conclusion, Alice Hollenstein plaide pour une formation aux questions esthétiques: les gens entrent en relation avec leur environnement et en prennent davantage soin quand leur perception a été exercée.

ZUR SCHÖNHEIT DER LANDSCHAFT

Wo bloss bleibt die Ästhetik?

Auf Wanderungen durch attraktive Landschaften erfühlen und erahnen wir die Kraft von Schönheit. Die Landschaftsqualität ist jedoch mehr als eine Frage der Ästhetik oder der Schönheit. Sie ist enger verbunden mit den grossen Herausforderungen wie Klimaschutz, Schutz der Biodiversität, der Gewässer und des Bodens sowie Energie- und Ernährungssicherheit, als man wahrhaben will.

Dr. Raimund Rodewald, Geschäftsführer Stiftung Landschaftsschutz Schweiz



Pierre Marmy, Schweizer Heimatschutz

Landschaft des Jahres 2013 der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL-FP): die «Campagne genevoise»

Paysage de l'année 2013 de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP): la campagne genevoise

Geht es Ihnen nur um blosser Ästhetik? Diese Frage wird mir im Zusammenhang mit der derzeitigen Energiedebatte häufig gestellt. Blosser Ästhetik meint wohl einen von jeglichem Zweck entleerten Grund für die Erhaltung unberührter Landschaften. Da gibt es nichts Ökonomisches, nichts kulturell Schützenswertes, nichts ökologisch Unersetzbares. Nur eine Frage der Schönheit also? Das Selbstzweckhafte des ästhetischen Betrachtens kann zwar durchaus kantisch verstanden werden, der von einem interesselosen Wohlbefinden in Anschauung des Schönen sprach. Dessen ungeachtet erfüllen und erahnen wir doch die Kraft von Schönheit, sprich der ästhetischen Erfahrung, bei einem Flanieren durch historische Stadtteile oder auf Wanderungen durch attraktive Landschaften. Landschaft ist kurzum die wahrgenommene Qualität unserer Beziehung zu Kultur und Natur. Der alltägliche Nutzen von landschaftlicher Schönheit liegt darin, wie die Basler Philosophin Angelika Krebs¹ schreibt, das Gefühl zu erhalten, zum Leben dazuzugehören. Dabei entwickelt sich der ästhetische Lebensbezug auf ontologische Weise: Im Verlaufe des Lebens weben sich die erlebten Orte und Landschaften in unser Selbst hinein und formen dieses. Wir beginnen zu «wissen», was (für uns) eine schöne Landschaft ist und welche uns gut tut. Schönheit liegt im Auge des Betrachters. Landschaftsschutz wäre somit zu definieren als Schutz (des Ichs) durch Landschaft. Daher ist auch zu verstehen, weshalb die Veränderung der vertrauten Umgebung oft auf grossen Widerstand in der Bevölkerung stösst.

Schönheit ist öffentlich

Doch dies ist nicht die wichtigste Seite der rund 2500 Jahre langen Geschichte der Philosophie des Schönen. Der Ruf nach ästhetischer Qualität hat längst eine öffentliche Bedeutung erhalten. Neurobiologische Befunde belegen die Wirkung von wahrgenommenen Dingen auf die daraus entstehenden Neigungen der Betrachterin. Der Blick auf einen attraktiven Wanderweg löst den Wunsch aus, diesen zu begehen. Fotos von Feriendestinationen verlocken zur Konsultation von booking.com. Der Werbebranche sind diese neuroästhetischen Befunde längst bekannt. Auch die grossen Herausforderungen wie Klimaschutz, Schutz der Biodiversität, der Gewässer und des Bodens sowie Energie- und Ernährungssicherheit sind mit der Frage der Landschaftsqualität enger verbunden als man wahrhaben will. Es geht nämlich um die Reparatur unserer arg belasteten Beziehung zur Erde und die Herstellung von dauerhaften Qualitäten der Mensch-Umwelt-Interaktion.

Ein Ort hoher Baukultur ist schön

Natur und Kultur offenbaren sich in Zeit und Raum, in Überlieferung und Gestalt. Sie formen und überformen den Ort – sichtbar, manchmal verborgen – zu einer räumlichen Erzählung, dem Narrativ. Metaphorische Zuschreibungen bringen Identität eines Ortes (Place identity) hervor, die sich ihrerseits wieder sinnlich wahrnehmbar mit dem Menschen verbindet, als identifikatorische Einwurzelung, als wahrgenommene Kraft (Identity processing). Orte werden durch bewusstes Gestalten auch neu «gebildet» (Place making).² Ein Ort wird schön, wenn das Narrativ auch im Sinne der Mensch-Umwelt-Interaktion «stimmt». Dass dann solche Orte darüber hinaus glücklich machen und Wohlbefinden auslösen, ist ein schöner (sic!) Nebeneffekt.

Umso mehr, als in ihrem Zeitenlauf stillstehende Orte und Landschaften die Hektik des durchgetakteten Alltags erst erträglich machen.

Wie schaffen wir schöne Orte?

Im kommenden Jahr feiert die Schweiz zehn Jahre europäische Landschaftskonvention, die 2013 ratifiziert wurde. Dadurch wurde vieles ausgelöst, wie der Katalog der Kulturlandschaften der Schweiz, das Landschaftskonzept Schweiz des Bafu oder die Auszeichnung «Landschaft des Jahres». Der Schlüssel zu einer

*«Der Schlüssel zu einer
«culture du beau» liegt in
der Erweckung eines
gemeinsamen Interesses
und in der Fachberatung.»*

«culture du beau» liegt in der Erweckung eines gemeinsamen Interesses und in der Fachberatung. Im Südtiroler Landesgesetz Nr. 9 «Raum und Landschaft» von 2018 beispielsweise wird der Baukultur ein grosser Stellenwert eingeräumt und den Gemeinden ein Gestaltungsbeirat empfohlen. In der Schweiz sind wir leider noch weit entfernt von flächendeckenden kommunalen Fachgremien im Bereich Baukultur. Immerhin erarbeiten jetzt nahezu alle Kantone Landschaftskonzeptionen. Jüngst hat der Kanton Aargau seine Fachgrundlage Landschaft mit folgenden Worten präsentiert: «Es ist dem Kanton Aargau ein wichtiges Anliegen, die Vielfalt und Schönheit der Aargauer Landschaften auch für zukünftige Generationen zu erhalten.»³ Schönheiten sichtbar zu machen, ist der beste Weg, zu erkennen, wo man lebt, was man ist und tut.

- 1 Krebs, Angelika. 2021. *Das Weltbild des Igels*, Schwabe Verlag, Basel, S. 171.
- 2 Rodewald, R., Hangartner, M., Bögli, N., Sudau, M., Switalski, M., Grêt-Regamey, A. 2020. *Landscape Aesthetics, Theory and Practice of the Sensuous Cognition of Landscape Qualities*, Lecture Script, ETH Zurich. <https://www.research-collection.ethz.ch/handle/20.500.11850/473868>.
- 3 Meier, C., Wartner, J., Gremminger, T. 2022. *Charakteristische Landschaftstypen Kanton Aargau, Fachliche Grundlage Landschaft, Sondernummer 56, Umwelt Aargau. Departement Bau, Verkehr und Umwelt (Hrsg.), Aarau, S. 3.*



Pierre Mairmy, Patrimoine suisse

Paysage de l'année 2014 de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (SL-FP): Valle di Muggio (TI)
Landschaft des Jahres 2014 der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL-FP): Valle di Muggio (TI)

DE LA BEAUTÉ DU PAYSAGE

Mais où est l'esthétique?

Lorsque nous nous promenons dans des paysages attrayants, nous ressentons et devinons la force de la beauté. Mais la qualité du paysage va au-delà de l'esthétique ou de la beauté. Elle est plus étroitement liée aux grands défis que sont la protection du climat, de la biodiversité, des eaux et des sols ainsi que la garantie de l'approvisionnement en énergie et en nourriture que nous voulons bien l'admettre.

D' Raimund Rodewald, directeur de la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage

Pour vous, est-ce seulement une question d'esthétique? Cette question m'est souvent posée dans le débat actuel sur l'énergie. L'esthétique seule est comprise comme un motif vide de sens pour préserver des paysages intacts. Elle ne recouvre aucun bien économique, aucune valeur culturelle digne de protection ou rien d'écologiquement irremplaçable. C'est donc juste une question d'esthétique? La finalité de la vision esthétique peut certes être comprise au travers des yeux de Kant qui parlait d'un bien-être désintéressé dans la contemplation de la beauté. Nous ressentons et devinons la force de la beauté, c'est-à-dire de l'expérience esthétique, lors de balades dans des quartiers historiques ou de randonnées à travers des paysages attrayants. En bref, le paysage est la qualité de notre relation à la culture et à la nature. La valeur au quotidien de la beau-

«Le paysage est la qualité que nous percevons de notre relation à la culture et à la nature.»

té du paysage réside, comme l'écrit la philosophe bâloise Angelika Krebs¹, dans le sentiment de faire partie de la vie. La relation esthétique à la vie s'y développe de manière ontologique: au cours de l'existence, les lieux et les paysages vécus se tissent dans notre moi et le modèlent. Nous commençons à «savoir» ce qui (pour nous) constitue un beau paysage et lequel nous fait du bien. La beauté réside dans l'œil de celui qui regarde. La protection du paysage pourrait être définie comme une protection (du moi) par le paysage. On comprend donc pourquoi la modification de l'environnement familier se heurte souvent à une forte résistance de la population.

La beauté est publique

Pourtant, cela ne constitue pas la page la plus importante de la philosophie de la beauté au cours de ses quelque 2500 ans d'existence. L'appel à la qualité esthétique a revêtu depuis longtemps une signification publique. Des découvertes en neurobiologie attestent de l'influence des choses perçues sur les envies qui en résultent chez l'observateur. La vue d'un chemin agréable déclenche le désir de l'emprunter. Des photos de destinations de vacances incitent à consulter booking.com. Ces déclencheurs neuro-esthétiques sont bien connus des publicitaires. Les grands défis de la protection du climat, de la biodiversité, des eaux et des sols ainsi que la garantie de l'approvisionnement en énergie et en nourriture sont plus étroitement liés à la qualité du paysage que nous voulons bien l'admettre. Il y va de la réparation de notre relation, fort maltraitée, à la Terre et de la création de qualités durables dans l'interaction entre l'être humain et l'environnement.

Un haut lieu de la culture du bâti est beau

La nature et la culture se révèlent dans le temps et l'espace par la transmission et l'aménagement. Elles forment et «surforment» le lieu – de manière visible, parfois cachée – en un récit spatial, la

narration. Des inscriptions métaphoriques apportent au lieu son identité («place identity») qui, de son côté, le lie avec les êtres humains de manière perceptible, comme un enracinement identitaire, comme une force ressentie («identity processing»). De nouveaux lieux sont aussi «créés» par un aménagement conscient («place making»).² Un lieu devient beau lorsque la narration «joue» aussi dans le sens de l'interaction entre l'être humain et l'environnement. Le fait que de tels sites rendent aussi heureux et déclenchent un sentiment de bien-être est un bel (sic!) effet secondaire. Et ce d'autant plus lorsque ce sont des lieux restés hors du temps qui rendent supportable l'agitation du quotidien.

Comment créons-nous de beaux lieux?

L'année prochaine, la Suisse fêtera les dix ans de la Convention européenne du paysage, qui a été ratifiée en 2013. Ce traité a débouché sur de nombreuses réalisations, comme le Catalogue des paysages culturels caractéristiques, la Conception «Paysage suisse» de l'Office fédéral de l'environnement ou la distinction «Paysage de l'année». La clé d'une «culture du beau» réside dans l'éveil d'un intérêt commun et le conseil technique. Ainsi, la loi N° 9 «Espace et paysage» du Land du Sud-Tirol, datant de 2018, accorde une grande importance à la culture du bâti et recommande un comité d'aménagement aux communes. En Suisse, nous sommes malheureusement loin de disposer partout de telles instances spécialisées. Cependant, presque tous les cantons élaborent maintenant des conceptions du paysage. Récemment, l'Argovie a présenté ainsi la sienne: «Le canton d'Argovie est attaché à préserver la diversité et la beauté des paysages argoviens pour les générations à venir.»³

Rendre visible la beauté est la meilleure manière de reconnaître où l'on vit, ce que l'on est et ce que l'on fait.

1 Krebs, Angelika. 2021. *Das Weltbild des Igels*, Schwabe Verlag, Bâle, p. 171.

2 Rodewald, R., Hangartner M., Bögli, N., Sudau, M., Switalski, M., Grêt-Regamey, A. 2020. *Landscape Aesthetics, Theory and Practice of the Sensuous Cognition of Landscape Qualities*, Lecture Script, ETH Zurich. <https://www.research-collection.ethz.ch/handle/20.500.11850/473868>.

3 Meier, C., Wartner, J., Gremminger T. 2022. *Charakteristische Landschaftstypen Kanton Aargau, Fachliche Grundlage Landschaft, Sondernummer 56, Umwelt Aargau. Departement Bau, Verkehr und Umwelt (Hrsg.), Aarau, p. 3.*

BAUKULTUR SPANNEND VERMITTELN

Mein (Alb-)Traumhaus

Welche Gebäude gefallen mir (nicht) und warum? Durch ein aktives Beobachten und Erforschen ihrer gebauten Umgebung entdecken Jugendliche die Baukultur ihres Ortes, erwerben Wissen und entwickeln eigene Wertvorstellungen.

Cornelia Faisst, Universität Liechtenstein, Institut für Architektur und Raumentwicklung

Kinder und Jugendliche sind die Architekten, Bauherrinnen und Stadtplanerinnen von morgen. Wie sie heute die gebaute Umwelt wahrnehmen, wird ihr zukünftiges räumliches Denken und Handeln beeinflussen. Vor allem Kinder und Jugendliche werden allzu oft vom Diskurs der Architektur und Raumentwicklung ausgeschlossen.

Das Institut für Architektur und Raumentwicklung der Universität Liechtenstein setzt sich in dieser Hinsicht für eine aktive Baukulturvermittlung ein, indem es unter anderem seit mehreren Jahren Architekturworkshops mit verschiedenen Schulen (von Grundschulen bis zu Gymnasien) im Raum Rheintal konzipiert, plant und durchführt.

Workshop: «Mein (Alb-)Traumhaus»

Im Zentrum stand die Frage: Welche Gebäude gefallen mir (nicht) und warum? Die Aufgabe für die Schülerinnen und Schüler bestand darin, auf einem Spaziergang in der eigenen Gemeinde, (Alb-)Traumhäuser zu identifizieren, zu fotografieren und anschliessend über sie zu reflektieren. Die Gebäude wurden anhand von verschiedenen Kriterien wie etwa Erscheinungsbild und Proportion, Materialität und Nutzbarkeit, räumliche Einbindung in die Umgebung und Grünflächen verglichen und beurteilt. Durch ein aktives Beobachten und Erforschen ihrer gebauten Umgebung entdeckten die Jugendlichen so die Baukultur ihres Ortes, erwarben Wissen und entwickelten eigene Wertvorstellungen. Die Analysen der Schülerinnen, warum ihnen das eine Gebäude gefällt und das andere nicht, wurden in Form von Fotografie, Ma-

lerei, Collage und Text in der Ausstellung «Once upon a time in Liechtenstein» unter anderem im Kunstmuseum Liechtenstein im Jahr 2014 ausgestellt.

Vermittlung von Architektur und Raumentwicklung

In der Broschüre «Baukultur vermitteln» ist die Zusammenfassung der bisher gewonnenen Erfahrungen und Erkenntnisse aus verschiedensten Baukulturvermittlungsworkshops enthalten. Interessierten Lehrpersonen hilft sie bei der Konzipierung, Planung und Durchführung von Architekturworkshops (Teil A) und inspiriert durch konkrete Workshopanleitungen (Teil B) mit Unterlagen und Aufgaben.

→ Baukulturworkshop «Mein (Alb-)Traumhaus» und weitere Projekte unter www.uni.li/architekturvermittlung

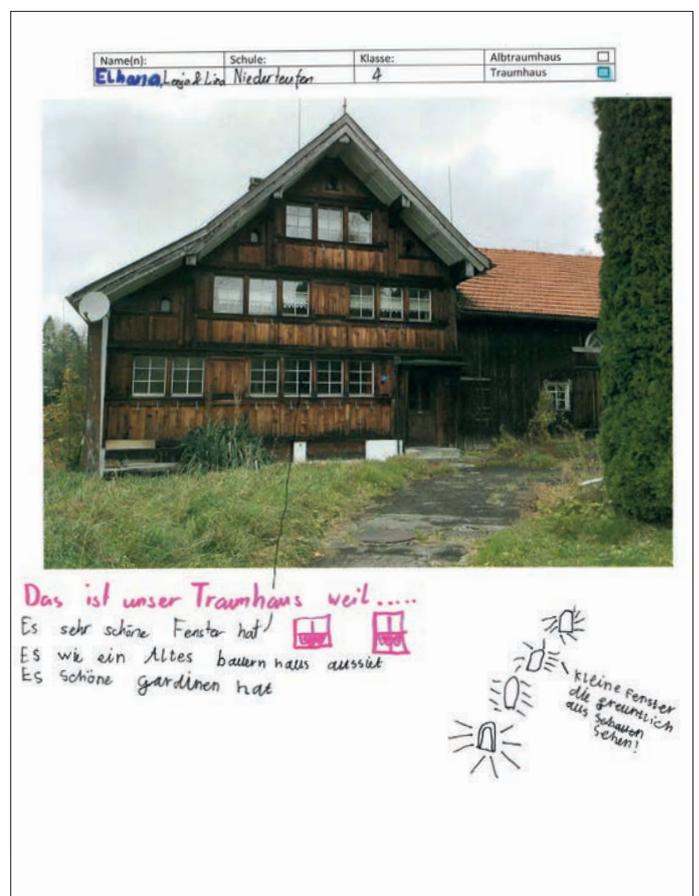
«Mein (Alb-)Traumhaus»: In einem Projekt mit dem Zeughaus Teufen fotografierten Kinder Gebäude in ihrer Gemeinde. Sie mussten diese einmal als «Traumhaus» (Abbildung) und einmal als «Albtraumhaus» beschreiben.

Projektausstellung «Once upon a time in Liechtenstein» im Kunstmuseum Liechtenstein

L'exposition «Once upon a time in Liechtenstein» au Kunstmuseum Liechtenstein



Universität Liechtenstein



Zeughaus Teufen

UNE MÉDIATION PASSIONNANTE DE LA CULTURE DU BÂTI

La maison de mes rêves ... ou de mes cauchemars?

Quels bâtiments me plaisent ou me déplaisent, et pourquoi? En observant et en étudiant activement l'environnement construit, des jeunes découvrent la culture du bâti de leur localité, ils acquièrent des connaissances et développent leurs propres valeurs.

Cornelia Faisst, Université du Liechtenstein, Institut d'architecture et de développement territorial

Les enfants et les adolescents sont les architectes, les entrepreneurs et les urbanistes de demain. La perception qu'ils ont aujourd'hui de leur environnement construit influencera leur manière de réfléchir et d'agir à l'avenir dans l'espace. Or ils sont trop souvent les premiers exclus de la discussion sur l'architecture et le développement du territoire.

Dans cette perspective, l'Institut d'architecture et de développement territorial de l'Université du Liechtenstein s'engage en faveur d'une médiation active de la culture du bâti. Depuis de nombreuses années, il conçoit, planifie et dirige dans le Rheintal des ateliers d'architecture destinés à différents degrés de formation, de l'école primaire au gymnase.

Atelier «La maison de mes rêves ... ou de mes cauchemars»

La question centrale était: quels bâtiments me plaisent ou ne me plaisent pas, et pourquoi? La mission assignée aux élèves consistait à se promener dans leur commune, à repérer leurs maisons de rêve ou de cauchemar, à les photographier et enfin à y réfléchir. Les bâtiments étaient comparés et évalués à l'aide de divers critères comme l'apparence et les proportions, les matériaux et l'utilité, l'intégration spatiale dans l'environnement et les espaces verts. Par cette observation et cette étude dynamiques, les jeunes ont découvert la culture du bâti dans leur localité, ils ont acquis des connaissances et développé leurs propres valeurs. Les analyses des élèves sur les bâtiments qui leur plaisaient ou non ont été présentées sous forme de photos, de peintures, de collages et de textes dans l'exposition «Once upon a time in Liechtenstein», montée notamment au Kunstmuseum Liechtenstein en 2014.

Médiation de l'architecture et du développement territorial

La brochure «Baukultur vermitteln» (transmettre la culture du bâti) fait la synthèse des expériences et des connaissances rassemblées à ce jour lors des divers ateliers de médiation de la culture du bâti. Elle aide le personnel enseignant à concevoir, planifier et diriger des ateliers d'architecture (partie A) et donne des instructions concrètes (partie B) avec de la documentation et des devoirs.

→ Atelier culture du bâti «Mein (Alb-)Traumhaus» et autres projets sous www.uni.li/architekturvermittlung

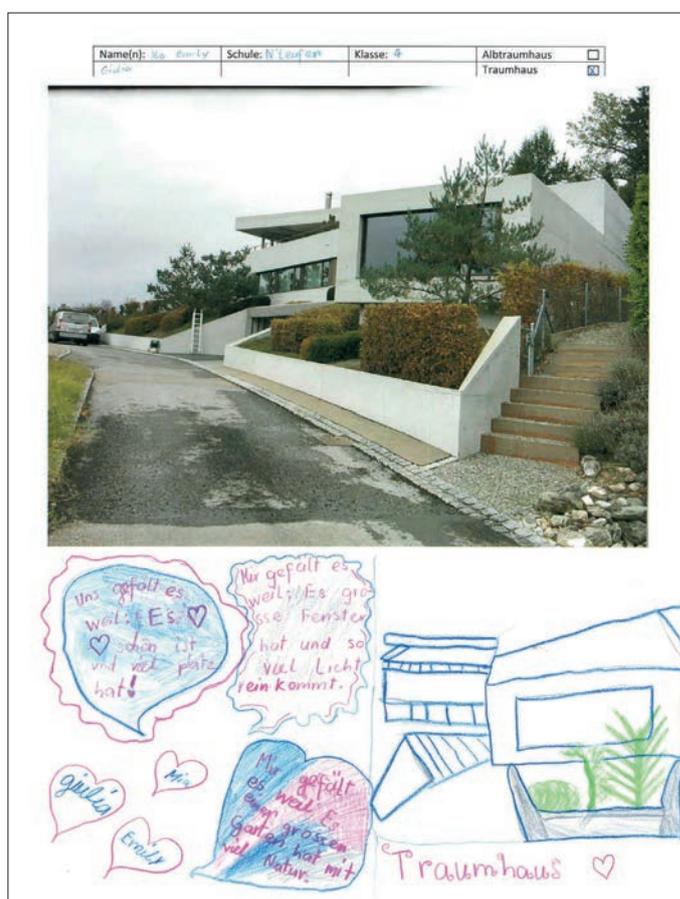
«Mein (Alb-)Traumhaus»: dans le cadre d'un projet organisé avec le Zeughaus Teufen, les enfants étaient invités à photographier des bâtiments de leur commune. Ils devaient les décrire une fois comme la maison de leurs rêves (photo) et une fois comme la maison de leurs cauchemars.



Universität Liechtenstein

Une brochure aide le personnel enseignant à concevoir, planifier et diriger des ateliers consacrés à l'architecture.

Eine Broschüre hilft bei der Konzipierung, Planung und Durchführung von Architekturworkshops.



Zeughaus Teufen



Ein Einblick in die neue Ausstellung «Bijou oder Bausünde? Über unseren Umgang mit Baukultur» zeigt Bauteile auf dem «Abrisshaufen»: In jedem Gebäude, das verschwindet, sind Ressourcen in Form von Material, grauer Energie und Arbeitskraft gebunden.

Un aperçu de la nouvelle exposition «Merveille ou horreur? De notre relation à la culture du bâti» montre des éléments de la «montagne de gravats»: la démolition de chaque bâtiment entraîne une destruction de ressources sous la forme de matériaux, d'énergie grise et de travail.

NEUE AUSSTELLUNG IM HEIMATSCHUTZZENTRUM IN DER VILLA PATUMBAH

Bijou oder Bausünde?

Baukultur ist Verhandlungssache: Was wird abgerissen und muss Neuem weichen? Wer entscheidet über Schönheit und Schutzwürdigkeit? Die neue, zweisprachige (d/f) Ausstellung im Heimatschutzzentrum zeigt Debatten rund ums Bauen und um die Baukultur, hinterfragt die aktuelle Abrisskultur und porträtiert Menschen, die sich aktiv für Siedlungen, Häuser und Freiräume einsetzen. Auch die Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, Stellung zu beziehen.

Bettina Riedrich, Ausstellungsmacherin und Kulturvermittlerin, und Judith Schubiger, Leiterin Heimatschutzzentrum

Beim Eintauchen in den «Sprechblasenwald» im Herrenzimmer wird klar: Die Debatten und Meinungen rund um Abriss und Klima, Wohnraumsprüche, «hässliche», unpraktische oder historisch wertvolle Gebäude sind vielfältig und uferlos. Zwar dominieren meist Fachleute den Diskurs über Baukultur – die Sicht der Bevölkerung, ihre Mitwirkung und ihr Engagement werden jedoch immer wichtiger. Um eine «hohe Baukultur» zu erreichen, wie es die «Erklärung von

Davos» der europäischen Kulturministerinnen und Kulturminister aus dem Jahr 2018 fordert, braucht es eine Beteiligung der Zivilgesellschaft sowie eine informierte Öffentlichkeit. Auf dieses Thema hat das Ausstellungsteam ein besonderes Augenmerk gelegt: Vier Kurzfilme im Salon geben Einblick in das Engagement von Menschen für ihre Umgebung – sei es mit politischen Aktionen oder ganz konkret mit handwerklichem Einsatz bei einer Restaurierung.

Ist das schön?

Das üppig dekorierte Damenzimmer der Villa Patumbah ist ganz dem Thema «Schönheit» gewidmet. Ein Kriterium, das rasch zum Zug kommt, wenn über Architektur gesprochen wird. Was wir heute als schön und schützenswert beurteilen, wäre vor einigen Jahren vielleicht noch ohne Zögern abgerissen worden.

Ein kurzer Ritt durch die Geschichte zeigt, dass dieser Wandel in der Beurteilung von Schönheit bis weit in die Antike zurückreicht. Fokussierten beispielsweise der griechische Philosoph Aristoteles oder der römische Baumeister Vitruv auf «Massangemessenheit und Symmetrie als die entscheidenden Bedingungen alles Schöneins» (Aristoteles: *Nikomachische Ethik*, 4. Jahrhundert v. Chr.), hatten sie eine harmonische Ausgewogenheit in einem umfassenden, kosmischen Sinne im Blick. Lange Zeit galt Schönheit als etwas Übermenschliches, Gottgemachtes oder zumindest Gottgefälliges.

Erst in der Neuzeit rückten die Menschen in den Vordergrund, sie galten nun als diejenigen, die definierten, was schön ist. Die Schönheit begann, soziale Zwecke zu erfüllen, und wurde zu etwas, das eingesetzt wurde, um zu gefallen, zu beeindrucken, zu repräsentieren. Schönheit in der Baukunst im politischen Sinne wurde bedeutsam, als das Land sich entvölkerte und die Städte sich füllten: Schönheit im Sinne von Organisiertheit und Strukturiertheit städtischer Anlagen diente dem Wohl der unterschiedlichen Bevölkerungsgruppen. Interessanterweise wurde dieser Ansatz von einer der wenigen Frauen formuliert, die sich schon im 19. Jahrhundert mit dem Städtebau befassten: Die Sozialreformerin und Stadtplanerin Adelheid Poninska veröffentlichte ihr Traktat *Die Großstädte in ihrer Wohnungsnoth und die Grundlagen einer durchgreifenden Abhilfe* unter dem Pseudonym Arminius im Jahr 1874.

Je mehr Technologien und Materialien zur Verfügung standen, umso stärker diversifizierte sich auch die Auffassung dessen, was als schön galt: Ein ornamentgeschmückter Torbogen, ein schlich-

«Was wir heute als schön und schützenswert beurteilen, wäre vor einigen Jahren vielleicht noch ohne Zögern abgerissen worden.»

tes Betongebäude, eine verschnörkelte Fassade – laut dem Architekten Le Corbusier «schafft sich jedes Zeitalter seine eigene Baukunst, die reines Abbild ihres Denksystems ist». (Le Corbusier: *Vers une architecture*, 1923)

Symptom gesellschaftlicher Ungleichheit ist die Fähigkeit, Schönheit zu bewerten oder abzubilden für die französischen Philosophen im 20. Jahrhundert. Gemäss Pierre Bourdieu grenzen sich die Menschen «durch die Unterschiede, die sie zwischen schön und hässlich, fein und vulgär machen» voneinander ab (Pierre Bourdieu: *Die feinen Unterschiede. Kritik der gesellschaftlichen Urteilskraft*, 1979) – die Bewertung von Schönheit wird zum Klassenmerkmal.

Doch darüber hinaus bleiben Fragen nach Stimmungsqualität, Atmosphäre, Farben, Oberflächen oder Linien bis heute relevant. In

der Strategie Baukultur des Bundesamts für Kultur (BAK) wird das Bedürfnis der Menschen nach ästhetischer Wertschätzung betont. Und Baukultur gilt dann als schön, «wenn sie die Zufriedenheit und Lebensqualität der Menschen erhöht» (Bundesamt für Kultur: *Acht Kriterien für eine hohe Baukultur*, 2021) – eine Beschreibung, die sich fast 150 Jahre später wie eine Reminiszenz an Adelheid Poninska liest.

Doch wie findet man heraus, was die Zufriedenheit und die Lebensqualität der Menschen erhöht? Indem man sie beteiligt, mitsprechen und sich einbringen lässt. Auch dies ist in der Ausstellung im Heimatschutzzentrum möglich. Die Besucherinnen und Besucher sind eingeladen, ihre Meinungen zu hinterlassen und Stellung zu umstrittenen Bauten zu beziehen. Denn schliesslich sind vom Bauen alle betroffen – schön oder nicht.

RAHMENPROGRAMM ZUR AUSSTELLUNG

Wer macht hohe Baukultur?

Donnerstag, 26. Januar 2023, 18.00–19.30 Uhr

«Hohe Baukultur»: Was ist damit gemeint, und wer nimmt für sich in Anspruch, hohe Baukultur zu realisieren? Gespräch mit Friederike Kluge, Architektin und Mitglied von Countdown 2030, und Beat Odlinga, Investor und Projektentwickler. Moderation: Patrick Schoeck, Schweizer Heimatschutz

Kosten: CHF 10.–, Anmeldung erforderlich, Teilnehmerzahl beschränkt

Mittwochatelier für Kinder

Mittwoch, 1. Februar 2023, 14.00 Uhr

Traumhäuser, in der Villa und Keramikwerkstatt GZ Riesbach

Kosten: CHF 8.–, Anmeldung erforderlich, Teilnehmerzahl beschränkt

Sonntagsatelier für Familien

Sonntag, 12. März 2023, 14.00 Uhr

Quartiersafari (Smartphone mitbringen)

Kosten: CHF 8.–, Anmeldung erforderlich, Teilnehmerzahl beschränkt

Was bleibt? Umbauen und weiterbauen

Donnerstag, 23. März 2023, 18.00 bis ca. 19.30 Uhr

Tour vom Viadukt via Hardbrücke zum Toni-Areal mit Gerry Schwyter, Architekt und Mitglied der Geschäftsleitung EM2N Architekten

Treffpunkt: Tramhaltestelle Löwenbräu, Kosten: CHF 15.–, Anmeldung erforderlich, Teilnehmerzahl beschränkt

Crashkurs Architekturkritik

Donnerstag, 20. April 2023, 16.30–19.00 Uhr

Bauwerke sehen, interpretieren und übersetzen: Der Architekturhistoriker Christoph Schläppi führt in die Architekturkritik ein – im zweiten Teil geht es in den Stadtraum: Sie versuchen sich als Kritiker/in.

Kosten: CHF 20.–, Anmeldung erforderlich, Teilnehmerzahl beschränkt

Öffentliche Führung durch Villa und Ausstellung

Jeden Donnerstag 12.30–13.00 Uhr, jeden letzten Sonntag des Monats 14.00–15.00 Uhr. Kosten: Museumseintritt, ohne Anmeldung

→ Weitere Informationen und Angebote: www.heimatschutzzentrum.ch

NOUVELLE EXPOSITION À LA VILLA PATUMBAH

Merveille ou horreur?

Le discours sur la culture du bâti est dominé surtout par des spécialistes – mais le point de vue de la population, sa participation et son engagement deviennent toujours plus importants. Avec sa nouvelle exposition «Merveille ou horreur? De notre relation à la culture du bâti», la Maison du patrimoine invite les visiteuses et les visiteurs à donner leur opinion et à prendre position sur des constructions controversées.

Bettina Riedrich, commissaire d'exposition et médiatrice culturelle, Judith Schubiger, enseignante, Maison du patrimoine

Les débats et les opinions sur les démolitions et le climat, les espaces de vie et les bâtiments «laid», pas pratiques ou de grande valeur historique sont variés et infinis: on s'en convainc en plongeant dans la «forêt de bulles» présentée dans la Chambre des messieurs. Certes, le discours sur la culture du bâti est dominé surtout par les spécialistes, mais le point de vue de la population revêt une importance grandissante. Afin d'aboutir à une «culture du bâti de qualité», la société civile doit être impliquée et le public informé et averti, comme l'ont recommandé les ministres européens de la culture en 2018 dans la Déclaration

de Davos. L'exposition porte une attention particulière à ce thème: quatre court-métrages projetés dans le Salon présentent l'engagement de diverses personnes en faveur de leur environnement – que ce soit par des actions politiques ou concrètement par leur travail artisanal lors d'une restauration.

Est-ce que c'est beau?

Avec ses décorations luxuriantes, la Chambre des dames de la Villa Patumbah est dédiée au thème de la «beauté». Un critère qui est vite mis en avant lorsque l'on parle d'architecture. Ce que l'on



Noah Santer, Patrimoine suisse

Engagé-e-s en faveur de la culture du bâti. Un film montré dans le cadre de l'exposition actuelle de la Maison du patrimoine présente des citoyennes et des citoyens et leur action.

Engagiert für Baukultur. Die Filminstallation in der aktuellen Ausstellung im Heimatschutzzentrum porträtiert Bürgerinnen und Bürger und ihr Engagement.

considère aujourd'hui comme beau et digne de protection aurait peut-être été rasé sans hésitation il y a encore quelques années.

Un bref parcours à travers l'histoire montre que ce changement dans l'appréciation de la beauté remonte loin dans l'Antiquité. En se concentrant sur «l'harmonie des dimensions et la symétrie comme les conditions décisives de la beauté» (Aristote: *Éthique à Nicomaque*, IV^e siècle av. J.-C.), le philosophe grec Aristote ou l'architecte romain Vitruve, par exemple, avaient en tête un équilibre dans un sens global et cosmique. Durant longtemps, la beauté a été considérée comme quelque chose de surhumain, une création de Dieu ou au moins agréable à Dieu.

Il a fallu attendre l'époque moderne pour que l'être humain s'affirme comme celui qui pouvait définir ce qui est beau. On a commencé à attribuer des buts sociaux à la beauté, à l'utiliser pour plaire, pour impressionner, pour jouer un rôle de représentation. La beauté dans l'architecture a acquis de l'importance au sens politique lorsque l'exode des campagnes vers les villes s'est amorcé: la beauté, en termes d'organisation et de structuration des aménagements urbains, a servi le bien-être des différents groupes de la population. Il est intéressant que cette approche ait été formulée par l'une des rares femmes qui se soient occupées de l'urbanisation au XIX^e siècle: l'urbaniste et réformatrice Adelheid Poninska a publié en 1874 le traité *Die Großstädte in ihrer Wohnungsnoth und die Grundlagen einer durchgreifenden Abhilfe* (Pénurie du logement dans les grandes villes et les principes d'une solution radicale) sous le pseudonyme Arminius.

Plus on a disposé de technologies et de matériaux, plus les conceptions de la beauté se sont diversifiées: un portique décoré, un bâtiment sobre en béton, une façade tarabiscotée – selon l'architecte Le Corbusier, «le style, c'est une unité de principe qui anime toutes les œuvres d'une époque et qui résulte d'un état d'esprit caractérisé». (Le Corbusier: *Vers une architecture*, 1923)

Pour les philosophes français du XX^e siècle, le symptôme des inégalités sociales est la faculté d'apprécier ou de représenter la beauté. Selon Pierre Bourdieu, «les sujets sociaux se distinguent

«Plus on a disposé de technologies et de matériaux, plus les conceptions de la beauté se sont diversifiées.»

par les distinctions qu'ils opèrent – entre le savoureux et l'insipide, le beau et le laid, le chic et le chiqué, le distingué et le vulgaire» (Pierre Bourdieu: *La distinction. Critique sociale du jugement*, 1979) – l'appréciation de la beauté devient une caractéristique de classe.

Cependant, les questions touchant à l'ambiance, à l'atmosphère, aux couleurs, aux surfaces ou aux lignes sont toujours pertinentes aujourd'hui. Dans la Stratégie de la culture du bâti de l'Office fédéral de la culture, l'accent est mis sur la nécessité d'une appréhension esthétique positive. Et la culture du bâti est considérée comme belle «lorsqu'elle augmente la satisfaction de vie des personnes et leur qualité de vie» (Office fédéral de la

culture: *Huit Critères pour une culture du bâti de qualité*, 2021) – une description qui se lit, 150 ans plus tard, comme une référence à Adelheid Poninska.

Mais comment découvre-t-on ce qui augmente la satisfaction des personnes et leur qualité de vie? En les laissant participer, s'exprimer et s'impliquer. C'est ce que propose l'exposition présentée à la Maison du patrimoine. Les visiteuses et les visiteurs sont invités à donner leur opinion et à prendre position sur des constructions controversées. Car, au final, chacun est concerné par les constructions – qu'elles soient belles ou pas.

PROGRAMME COMPLÉMENTAIRE À L'EXPOSITION

Qui fait de la culture du bâti de qualité?

Jeudi 26 janvier 2023, 18h–19h30

«Culture du bâti de qualité»: Qu'entend-on par là et qui prétend réaliser une culture du bâti de qualité? Discussion avec Friederike Kluge, architecte et membre de Countdown 2030, et Beat Odinga, investisseur et lanceur de projets. Sous la conduite de Patrick Schoeck, Patrimoine suisse.

Entrée: CHF 10.–, inscription obligatoire, nombre de participants limité

Atelier du mercredi pour les enfants

Mercredi 1^{er} février 2023, 14h00

La maison de mes rêves, dans la villa et à l'atelier de céramique GZ Riesbach

Prix: CHF 8.–, inscription obligatoire, nombre de participants limité

Atelier du dimanche pour les familles

Dimanche 12 mars 2023, 14h00

Safari photo dans le quartier (apporter un smartphone)

Prix: CHF 8.–, inscription obligatoire, nombre de participants limité

Qu'en reste-t-il? Transformation et extension

Jeudi 23 mars 2023, 18h–19h30

Promenade, du Viadukt à la Toni-Areal par le Hardbrücke, avec Gerry Schwyter, architecte et membre de la direction d'EM2N Architekten

Rendez-vous: station de tram Löwenbräu, entrée: CHF 15.–, inscription obligatoire, nombre de participants limité

Cours intensif: Critique architecturale

Jeudi 20 avril 2023, 16h30–19h

Regarder, interpréter et transcrire des œuvres architecturales. L'historien de l'architecture Christoph Schläppi vous initie à la critique architecturale – la deuxième partie se déroule en ville et vous vous essayerez au métier de critique.

Entrée: CHF 20.–, inscription obligatoire, nombre de participants limité

Visite publique de la villa et de l'exposition

Tous les jeudis, 12h30–13h. Chaque dernier dimanche du mois, 14h–15h

Entrée du musée, sans inscription préalable

→ Toutes ces offres sont proposées en allemand uniquement:
www.maisondupatrimoine.ch



Der Sprechblasenwald in der Ausstellung «Bijou oder Bausünde?» in der Villa Patumbah zeigt Meinungen und Debatten über unseren Umgang mit Baukultur.



La forêt des bulles, dans l'exposition «Merveille ou horreur?», à la Villa Patumbah, présente des opinions et des débats sur notre relation à la culture du bâti.

BUCHVERNISSAGE

«Upgrade»



Die mangelnde Reparaturfähigkeit von alltäglichen Gebrauchsgegenständen über Mobiliar und Ausstattung bis hin zu Gebäuden wird seit Jahren thematisiert und kritisiert – gleichzeitig nehmen Ressourcenverbrauch und Abfallmenge unvermindert zu. Um diesem Trend entgegenzuwirken, entwickeln Architektur- und Designstudierende der Hochschule München und der ETH Zürich seit 2015 nachhaltige wie kreative Konzepte für die Reparatur unterschiedlichster Objekte und setzen sie mithilfe handwerklicher und digitaler Techniken um. Neben einer Wiederherstellung der Gebrauchstauglichkeit zielen viele Projekte auf die konstruktive, materielle oder auch gestalterische Weiterentwicklung der Objekte ab und verleihen ihnen so neuen oder zusätzlichen Wert. Die Publikation zeigt verschiedenste Ansätze und Projekte, ergänzt durch Essays von Arno Brandhuber, Adam Caruso, Wilfried Lipp, Freek Persyn, Eva Prats, Inge Vinck und vielen weiteren.

→ Buchvernissage: 29. November 2022, im Zürcher Brockenhaus, Neugasse 11, ab 19 Uhr

STIFTUNG BAUSTELLE DENKMAL

Zivildienstleistende gesucht

Aktuell hat die Stiftung Baustelle Denkmal von Anfang Mai bis Ende August 2023 noch freie Plätze für Zivildienstleistende anzubieten. Auf den Denkmal-Baustellen warten spannende, handwerkliche Arbeiten, in kleinen Gruppen von drei bis vier Zivis, stets angeleitet durch Fachkräfte. Weitere Infos unter «Zivildienst» auf der Website der Stiftung.

→ www.baustelle-denkmal.ch

AUSSTELLUNG

Barock, Zeitalter der Kontraste

Barock ist mehr als eine Frage des Stils. Diese Kulturepoche zwischen 1580 und 1780 ist von grossen Kontrasten geprägt: Opulenz und Innovation auf der einen, Tod und Krisen auf der anderen Seite. Andauernde Religionskriege und globaler Handel führen zu Machtgewinn und zu kulturellem Austausch, aber auch zu Hungersnöten und Ausbeutung. Die Schweiz ist dabei mitten drin: Ihre Architekten realisieren bedeutende Werke in ganz Europa, Künstlerinnen und Wissenschaftler sind international vernetzt und die weltweite Zirkulation von Waren und Wissen verändert das Leben nachhaltig. Die Ausstellung im Landesmuseum Zürich zeigt kostbare Objekte aus der barocken Architektur, Gartenkultur, Mode und Kunst.

→ Bis 15. Januar 2023, www.landmuseum.ch

ALLES ZUM THEMA STEIN

«Schichtwechsel – La Surselva»



Ein verborgener Schatz der Surselva ist ihre durch die tektonischen Besonderheiten über Jahrmillionen gewachsene Steinvielfalt. Mit dieser realisiert der Verein «Schichtwechsel – La Surselva» in Ilanz (GR) vielseitige Aktivitäten zum Thema Stein während drei Jahren.

→ www.schichtwechsel-la-surselva.com



Photo Elysée, Lausanne

EXPOSITION PHOTO ELYSÉE, LAUSANNE

D'après nature

La première vue d'ensemble de la photographie suisse au XIX^e siècle met en lumière les réalisations exceptionnelles des pionniers ainsi que les particularités sociétales, comme par exemple l'utilisation précoce de la photographie de recherche. De plus, l'exposition examine les interactions entre les techniques visuelles existant simultanément, en incluant la peinture et la gravure. Près de 60 prêteurs publics et privés ont

fourni des œuvres de leurs collections pour permettre une vue d'ensemble des 50 premières années de la photographie en Suisse. De nombreux originaux éparpillés ont été rassemblés pour la première fois, ce qui permet de mieux cerner les protagonistes individuels et les sujets importants. Photo: Paul Vionnet (attr. à), *La pierre à écuellen du bois Cabrol*, 1869, papier albuminé.

→ Jusqu'au 29.1.2024: www.elysee.ch

38 AUSSTELLUNGEN ZUM RHEIN

Grenzüberschreitendes Projekt

Der Rhein ist die meistbefahrene Binnenwasserstrasse Europas, Standort bedeutender Industrien und von jeher eine zentrale Handels- und Kulturachse.

Zwischen Herbst 2022 und Sommer 2023 beleuchten 38 Ausstellungen in Deutschland, Frankreich und der Schweiz den Rhein zwischen Schaffhausen und Bingen unter vielfältigen Aspekten. Es ist das bislang grösste grenzüberschreitende Kulturprojekt zu diesem Thema am Oberrhein.

Schirmherrin ist die trinationale Oberrheinkonferenz, die sich für die grenzüberschreitende Kooperation der drei Länder einsetzt. Die Schweiz startet u.a. mit der Ausstellung «Ave Caesar! Römer, Gallier und Germanen am Rhein» im Antikenmuseum Basel (bis 30. April 2023) und zeigt die Bedeutung des Rheins für die frühe Geschichte der Region und des restlichen Europas.

→ www.dreilaendermuseum.eu

«TEMPS LIBRE»

Journées du patrimoine 2022



La 29^e édition suisse des Journées européennes du patrimoine s'est terminée le 11 septembre 2022. Dans l'ensemble du pays, plus de 45 000 personnes y ont participé autour du thème du patrimoine culturel vivant, sous le titre «Freizeit – Temps libre – Tempo libero – Temps liber». Le grand intérêt suscité par les 350 manifestations gratuites témoigne de l'enthousiasme du public pour le patrimoine culturel. Les visites guidées, promenades, ateliers et tables rondes reflètent clairement la fascination pour le patrimoine culturel et sa vitalité.

→ www.venezvisiter.ch



Georg Aerni

ARCHITEKTURPREIS «CONSTRUCTIVE ALPS» 2022

Nachhaltig sanieren und bauen

Im September wurde zum sechsten Mal der Architekturpreis «Constructive Alps» für nachhaltiges Sanieren und Bauen in den Alpen verliehen. Von rund 240 eingereichten Projekten aus sieben Ländern zeichnete die Jury elf herausragende Gebäude aus. Sie verbrauchen möglichst wenig Boden, setzen Holz als Baustoff ein und produzieren den Strom selbst. Die ersten drei Ränge teilen sich in der diesjährigen Ausgabe von Const-

structive Alps vier Projekte, wovon zwei aus der Schweiz sind: Der erste Preis geht an das 2020 erbaute Schulhaus Feld in Azmoos (SG). Der Holzbau ist sozial und ökologisch nachhaltig, indem er zum Beispiel Begegnungsräume schafft und mit Photovoltaik seinen Energiebedarf deckt (Bild). Einer der zweiten Preise geht an die Wohnüberbauung Ghiringhelli in Bellinzona (TI).

→ www.constructivealps.net

AUSSTELLUNG

Heimat. Auf Spurensuche in Mitholz

«Heimat. Auf Spurensuche in Mitholz» ist für das Alpine Museum der Schweiz ein einzigartiges Projekt: Es entstand in einem partizipativen Prozess mit Menschen aus dem Berner-Oberländer-Dorf, das wegen Munitionsräumungsarbeiten evakuiert werden soll. Die Vertiefung ins Thema machte schnell klar: Die oft berührenden persönlichen Geschichten sind eng verbunden mit gesellschaftlichen Themen, die hier wie unter einem Brennglas erscheinen: Wie viel Risiko nehmen wir als Gesellschaft in Kauf? Wie kommt es, dass historische Ereignisse aus dem kollektiven Gedächtnis verschwinden? Was sagt Mitholz darüber, wie man in der Schweiz mit Katastrophen umgeht? Und es wird klar: Mitholz geht uns alle an.

→ Bis 30. Juni 2024 im Alpinen Museum der Schweiz in Bern, www.alpinesmuseum.ch

EXPOSITION

Vert. La nature en ville

Dans sa nouvelle exposition temporaire, le Musée Historique Lausanne aborde la problématique environnementale sous le prisme du rapport complexe entre nature et cité, à travers l'histoire et les évolutions actuelles. De profondes mutations sont en marche. La transition écologique et les échéances induites par la crise climatique poussent tous les secteurs de la société à se repositionner et appellent à de nouvelles implications citoyennes.

Des manifestations pour le climat aux enjeux urbanistiques, l'exposition décortique la somme d'informations et de solutions auxquelles l'individu est confronté, pour l'inviter à se questionner et, peut-être, à reconsidérer son rôle.

→ Musée Historique Lausanne, jusqu'au 29 janvier 2023, www.lausanne.ch

SCHULHAUS DUFOUR, BIEL

Ein Schulhaus schreibt Geschichte

Der letzte dokumentierte Umbau fand 1907 statt. Das baufällige Gebäude war in den letzten Jahren hinter Gerüsten versteckt, die Vorbeigehende vor herabbröckelndem Sandstein schützen sollten. Nun sind die Hüllen gefallen, und das nicht nur an den Fassaden.

Natalie Schärer, Schweizer Heimatschutz

Wer von euch ging hier zur Schule?», fragt Martin Gsteiger von 3B Architekten in die Runde. Er leitet die Sanierung des Schulhauses Dufour und führt eine zwanzigköpfige Gruppe durch die neu eröffneten Räume. Die Hälfte der Personen streckt eine Hand in die Luft. Zu ihrer Schulzeit war das Gebäude jedoch in einem ermatteten Zustand gewesen, da seit 1907 nur noch Pinselsanierungen durchgeführt worden waren. Die Baugeschichte des heutigen Schulhauses beginnt 1454, als ein Kloster des Johanniterordens an die südöstliche Stadtmauer Biels gebaut wurde. Nach der Auflösung

des Klosters durchlief das Gebäude Nutzungen als Asyl, Armenhaus, Spital und ab 1818 als erstes Bieler Gymnasium. Ein 1870 erfolgter Umbau prägt das klassizistische Erscheinungsbild bis heute. Unterschiedliche Fenstergesimse der Südostfassade verraten, dass das Gebäude dann aufgestockt wurde: Graugrüner Sandstein aus Krauchthal umrahmt die Fenster des dritten Stocks, der gelbe Hauterive aus Neuenburg stammt hingegen noch aus den Spitalzeiten. «Das war der Modestein der Zeit, damit konnte man sich renommieren», raunt mir ein Besucher zu, während sich unsere Gruppe zum Eingang bewegt.

Freigelegte Geschichte

In den Gängen erzählen die Wände ihre Geschichte auf ganz eigene Art. 3B Architekten befreiten das tragende Gemäuer von neueren Schichten und legten Wandstücke aus verschiedenen Bauetappen frei: Hier ein Natursteinmauerwerk, das der archaische Dienst auf 1435 datierte, dort eine Füllung mit halb-industriell gefertigten Ziegelsteinen aus der Zeit der Industrialisierung; hier eine Türleibung mit Nummerierung aus dem 18. Jahrhundert, dort ein alter Sturz aus Holz. An welchen Stellen 3B Architekten im letzten Jahr eingegriffen haben, zeigen neue Modulsteine.



Dirk Weis

Von der Baufälligkeit zum Bijou: Das frisch sanierte Schulhaus Dufour erhielt nach mehr als hundert Jahren eine dringend notwendige Gesamtsanierung. Du délabrement au joyau: fraîchement renouvelée, l'école Dufour, à Bienne, n'avait pas subi de travaux importants depuis plus d'un siècle.



Freigelegtes Mauerwerk in den Gängen erzählt die Geschichte des Gebäudes.
La maçonnerie apparente dans les couloirs raconte l'histoire du bâtiment.



Das einzige rote Zimmer: Die Aula besitzt eine Sonderstellung im Haus.
Une salle rouge unique: l'aula construite en 1870 jouit d'un statut particulier.

Im Schein eines LED-Streifens, der nahe an der Wand befestigt ist, werfen die Steine lange Schatten und betonen die unregelmässige Oberflächenstruktur des weiss gestrichenen Mauerwerks.

Vieles war schon einmal da

In den Klassenzimmern ist die Gestaltung der Böden, Wände und Fenster auf die Umbauphase von 1870 zurückgesetzt. Unter verschiedenen neueren Bodenbelägen kam in fast allen Schulräumen ein Fischgrätparkett zum Vorschein, das nur neu geschliffen werden musste. Das Holztäfer, das etliche Male mit Gelb und Grau überstrichen worden war, erstrahlt wieder im ursprünglichen hellen Jadegrün. Und mit ihren Espagnoletten-Verschlüssen erinnern die neuen Fenster an die Zeit des 19. Jahrhunderts, auch wenn die heutigen industriell bearbeiteten Metallteile mit ihrer kühlen Perfektion reduzierter ausfallen als vor 150 Jahren.

Ein neues Deckenelement integriert Beleuchtung, Schallabsorption und Deckenheizung. Dank dieser All-in-one-Lösung und dem grossen Respekt vor dem Bestand blieb der bauliche Eingriff auf ein Minimum reduziert. Das Deckenpaneel sowie auch die neuen Waschbecken sprechen eine moderne Sprache und geben nicht vor, älter zu sein, als sie sind.

Herzstück des Hauses

Auch die Aula leuchtet wieder in ihrem ursprünglichen Farbton, einem kräftigen Rubinrot. Sie dient als Konferenzzimmer, als Veranstaltungsort, als Auslauf für die Kinder der Tagesschule, als Schlechtwetter-Pausenraum. Der Saal, der 1870 gebaut

wurde, besitzt eine Sonderstellung im Haus – zumal er den Gang unterbricht und auf dem dritten Stock kein Weg an ihm vorbeiführt. Stuckaturen mit der originalen Gestaltung spannen über die neue Gipsdecke. Diese stehen in interessantem Bezug zur modernen Interpretation eines Kronleuchters. Trotz ihrer Besonderheit ist die Aula kein Ort, der nur einmal im Jahr zum Weihnachtssingen betreten wird. Ihre Doppeltüren stehen deshalb immer offen, wenn sie frei ist.

Herausforderung Fundament

Im neu ausgebauten Estrich befinden sich neben neuen Räumen für Psychomotoriktherapie alle technische Verteilzentren der Schule. Das ergibt Sinn, da das Haus aufgrund des hohen Grundwasserspiegels «im Pfudli» steht. Die erste Sondierung zeigte auf, dass das Kloster damals nicht auf Pfählen erbaut worden war, sondern auf grossen Felsbrocken, die als Fundament der Stadtmauer dienten. Aufgrund der Juragewässerkorrektur veränderte sich die Festigkeit des Bodens, wodurch Teile des Gebäudes absackten. Die entstandenen Risse wurden repariert – im Wissen, dass sich mit der Zeit wieder neue, kleinere Risse bilden werden.

Als ich die Treppen ins Erdgeschoss hinabsteige, überhöre ich Gespräche über heisse Sommertage in den Klassenzimmern oder den Ort beim Eingang, an dem es immer «Pouse-Öpfu» gab. Der grosse Publikumsaufmarsch an dieser Eröffnung zeugt von der Freude, dass dieser gesellschaftlich wichtige Ort endlich seine dringend notwendige Gesamtanierung erfahren hat.

Ursprungsbau: 15. Jahrhundert

Erweiterung: 1870

Sanierung: 2021–22,

3B Architekten AG, Bern

L'ÉCOLE DUFOUR À BIENNE

L'histoire de l'école Dufour, à Bienne, remonte à 1454 avec la construction d'un monastère sur son emplacement. Après la dissolution du couvent, le bâtiment a été affecté à divers usages: asile pour les pauvres, hôpital et enfin premier gymnase de la ville. Après 1907, seuls des coups de pinceau ont été donnés et un assainissement complet était toujours plus urgent. Le bureau 3B a mené les travaux de rénovation récemment achevés. Les architectes ont rempli les exigences dans le respect de la substance bâtie et ont dégagé cet édifice chargé d'histoire des strates plus récentes. Dans les couloirs, ils ont laissé libres les portions de murs datant de différentes époques rendant ainsi visible leur évolution. Dans les salles de classe, les sols, les parois et les fenêtres ont été rétablis dans leur aménagement de 1870, une des phases de transformation et d'extension les plus importantes. Les parquets en chevron et les lambris contrastent avec les nouveaux panneaux de plafond qui intègrent éclairage, isolation phonique et chauffage. Les architectes ont accordé une attention particulière à la pièce maîtresse du bâtiment, l'aula rouge rubis qui sera utilisée aussi bien par les élèves que le public.

SCHULTHESS GARTENPREIS 2022

Für die Wiederbelebung der Kastanienkultur in der Svizzera italiana

Ohne intensive Pflege werden Kastanienhaine nach wenigen Jahren zu dichtem Wald. Für den Erhalt des traditionsreichen Kulturerbes engagieren sich zahlreiche Personen, öffentliche Institutionen und Unternehmen. Der Schweizer Heimatschutz würdigt mit dem Schulthess Gartenpreis 2022 die Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana, die seit 1999 diese Kräfte bündelt und vernetzt.

Die Kastanienkultur ist aus der Svizzera italiana kaum wegzudenken. Besonders im Herbst strömen Gäste von nah und fern in die Selven, wandern, sammeln die reifen Kastanienfrüchte und besuchen die zahlreichen Feste.

Dass diese Traditionen heute gelebt werden, ist nicht selbstverständlich: Die Pflege und Bewirtschaftung der Bäume und Selven ist aufwendig und verlangt viel Handarbeit. Diese Bewirtschaftung lohnte sich je länger, je weniger. Dass man nicht mehr auf den Baum angewiesen war, der über Jahrhunderte das Überleben von Familien gesichert und ihren Alltag bestimmt hatte, galt lange als Wohlstandsgewinn.

Die Wiederentdeckung der Kastanie und ihrer Kultur

Gegen den schleichenden Verlust der Traditionen und die Verwaldung der Selven begann sich in den 1980er-Jahren Widerstand zu regen. Erste Projekte zur Wiederherstellung der Selven wurden in Angriff genommen, vielerorts entstanden lokale Initiativen zur Förderung der Kastanie, und die öffentliche Hand schuf Möglichkeiten, diese Arbeiten zu unterstützen.

Der Blick auf die Kastanienkultur hat sich durch die vielfältige Zusammenarbeit geweitet: Selven sind heute Naherholungsgebiete, touristische Attraktionen und Hotspots der Biodiversität. Durch die Pflege der Kulturlandschaften und die Entwicklung von innovativen Produkten schuf die Wiederentdeckung der überlieferten Traditionen neue Möglichkeiten, um mit der Kastanie wieder Geld zu verdienen.

Dieses Netzwerk von Privaten, öffentlichen Institutionen und Unternehmen

verbindet sich seit 1999 in der Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana. Diese gemeinsame Plattform bündelt das vielfältige Wissen der Kastanien in den Kantonen Graubünden und Tessin und macht es gegenseitig nutzbar.

Sinnbildlich für die Tätigkeit der Vereinigung stehen zwei Selven in Cademario und Biasca (TI), in denen sämtliche bekannten Kastaniensorten des Tessins als genetischer Pool für die Zukunft gepflegt werden. Vom Wissen, das in diesem Netzwerk versammelt ist, profitieren auch Organisationen, die sich in anderen Kantonen ebenfalls für die Kastanienkultur einsetzen.

Der Schweizer Heimatschutz zeichnet mit dem Schulthess Gartenpreis 2022 die Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana aus. Er würdigt damit nicht nur das Engagement der Vereinigung, sondern ebenso die zahlreichen Personen, Institutionen und Unternehmen, die sich für den Erhalt und die Weiterentwicklung der Kastanie und ihrer Kultur in der Schweiz einsetzen.

Die Preisverleihung am 22. Oktober fand in Anwesenheit von gut 100 Personen in den Selven von Cademario statt.

Patrick Schoeck-Ritschard,
Schweizer Heimatschutz

→ Die Publikation zum diesjährigen Schulthess Gartenpreis kann bestellt werden unter www.heimatschutz.ch/shop (CHF 10.–, für Mitglieder des Heimatschutzes CHF 5.–).

→ La publication sur le Prix Schulthess des jardins de l'année peut être commandée sous www.patrimoinessuisse.ch/boutique (CHF 10.–, CHF 5.– pour les membres de Patrimoine suisse).

SCHULTHESS GARTENPREIS

Der Schweizer Heimatschutz verleiht seit 1998 den Schulthess Gartenpreis für herausragende Leistungen auf dem Gebiet der Gartenkultur. Ausgezeichnet werden können die Erhaltung und Pflege historisch wertvoller Gärten und Parkanlagen sowie die Realisierung von besonders qualitätsvollen zeitgenössischen Grünanlagen. Die Preissumme beträgt CHF 25'000.–. Grosszügiger Stifter ist das Ehepaar Dr. Georg und Marianne von Schulthess-Schweizer aus Rheinfelden (AG).

→ www.heimatschutz.ch/gartenpreis



Regula Steinmann/Schweizer Heimatschutz



Sinnbildlich für die Tätigkeit der Vereinigung stehen zwei Selven in Cademario (Bild) und Biasca (TI), in denen sämtliche bekannten Kastanien-sorten des Tessins als genetischer Pool für die Zukunft gepflegt werden.

Deux châtaigneraies à Cademario (photo) et Biasca (TI) sont exemplaires des activités de l'association: on y cultive toutes les variétés de châtaigniers connues au Tessin afin de constituer un pool génétique pour l'avenir.

Regula Steinmann/Schweizer Heimatschutz



Heute ist der vorrangige Zweck des Kastanien-anbaus nicht mehr die Ernährung der Bevölkerung, sondern die Schaffung von Erholungs-gebieten, die Berücksichtigung von Biodiversität und Ökologie sowie die Herstellung von lokalen Produkten.

Aujourd'hui, la fonction première de la culture des châtaignes n'est plus de nourrir la population mais de créer des espaces de détente, de préserver la biodiversité et l'écologie ainsi que de produire des spécialités locales.

Stefano Mussio



Der Schweizer Heimatschutz zeichnet mit dem Schulthess Gartenpreis 2022 die Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana aus. Bild: Preisverleihung vom 22. Oktober in Cademario (TI).

Patrimoine suisse décerne le Prix Schulthess des jardins 2022 à l'Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana. Photo: Remise du prix à Cademario (TI), le 22 octobre.

PRIX SCHULTHESS DES JARDINS 2022

Pour la renaissance de la culture de la châtaigne en Suisse italienne

Sans efforts soutenus, les châtaigneraies deviendraient des forêts denses en quelques années. De nombreuses personnes, institutions publiques et entreprises s'engagent en faveur de cet héritage culturel riche en traditions. En lui décernant le Prix Schulthess des jardins 2022, Patrimoine suisse distingue l'Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana, qui fédère ces efforts depuis 1999.

La culture de la châtaigne est indissociable de la Suisse italienne. En automne, les visiteurs affluent de partout dans les châtaigneraies. Ils se promènent, ramassent les fruits mûrs et assistent aux nombreuses manifestations. Le maintien de ces traditions ne va pas de soi: l'entretien des arbres et l'exploitation des châtaigneraies sont pénibles et nécessitent beaucoup de travail manuel. Au fil du temps, cette économie s'est avérée toujours moins rentable. Le fait de ne plus dépendre de l'arbre qui, durant des siècles, assurait la survie de nombreuses familles et marquait leur quotidien a été longtemps considéré comme un progrès.

Redécouverte de la culture de la châtaigne

Dès les années 1980, des forces se sont mobilisées face à la disparition insidieuse de cette tradition et à la colonisation des châtaigneraies par la forêt. Des premiers projets de réhabilitation ont été lancés, des initiatives locales sont apparues ici et là pour promouvoir la châtaigne et les pouvoirs publics ont soutenu ces travaux.

Au travers d'une collaboration aux multiples facettes, le regard porté sur la culture de la châtaigne s'est élargi: les châtaigneraies sont devenues aujourd'hui des espaces de détente, des attractions touristiques et des hauts lieux de la biodiversité. Avec l'entretien des paysages culturels et le développement de produits innovants, la redécouverte des traditions anciennes a offert de nouvelles possibilités de gagner de l'argent avec les châtaignes.

Dès 1999, ces personnes, institutions publiques et entreprises se sont constituées en réseau au sein de l'Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana. Cette plateforme fédère et rend accessibles les savoirs multiples autour de la châtaigne dans les cantons du Tessin et des Grisons.

Des organisations qui s'engagent dans d'autres cantons en faveur de la culture de la châtaigne bénéficient aussi du savoir rassemblé par l'Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana.

Patrimoine suisse distingue non seulement l'association mais aussi les nombreuses personnes, institutions et entreprises qui s'engagent en faveur de la préservation et du développement de la châtaigne et de sa culture en Suisse. La remise du prix le 22 octobre s'est déroulée en présence d'une centaine de personnes dans les châtaigneraies de Cademario.

Patrick Schoeck-Ritschard,
Patrimoine suisse

PRIX SCHULTHESS DES JARDINS

Depuis 1998, Patrimoine suisse décerne chaque année le Prix Schulthess des jardins à des réalisations remarquables dans le domaine de l'art des jardins. Peuvent être récompensés aussi bien les efforts consentis pour conserver et entretenir des jardins et parcs historiques de valeur que la réalisation d'espaces verts contemporains de grande qualité. Le prix est doté de CHF 25000.-.

Les généreux fondateurs en sont Georg et Marianne von Schulthess-Schweizer, de Rheinfelden (AG).

→ www.patrimoinesuissesuisse.ch/jardins



Martin Killias, président de Patrimoine suisse (à gauche), remet le Prix Schulthess des jardins 2022 à Giorgio Moretti, président de l'Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana, le 22 octobre à Cademario (TI).

Martin Killias, Präsident des Schweizer Heimatschutzes (links), übergibt Giorgio Moretti, Präsident der Associazione dei castanicoltori della Svizzera italiana, am 22. Oktober 2022 in Cademario (TI) die Urkunde des Schulthess Gartenpreises 2022.

BIODIVERSITÄTSINITIATIVE

Nationalrat schlägt Kompromiss vor

Nach dreitägiger Beratung hat der Nationalrat im September die Biodiversitätsinitiative zur Ablehnung empfohlen, aber dafür den Gegenvorschlag zur Biodiversitätsinitiative verbessert. Das vom Nationalrat gewählte neue Instrument der Biodiversitätsgebiete ist eine Kompromisslösung, mit Potenzial die Biodiversität zu fördern, wenn sie gut umgesetzt wird.

Die Biodiversität erbringt für uns überlebenswichtige Ökosystemleistungen wie Bestäubung, verbesserte Bodenfruchtbarkeit, Schutz vor Erosion und Extremwetterereignissen. Intakte Ökosysteme speichern CO₂ und Wasser und sie sind daher die besten Verbündeten im Klimawandel. Ohne einen besseren Schutz unserer Biodiversität und damit unserer Ökosysteme werden unsere Ernährungssicherheit und unser Wohlstand gefährdet. Der Bundesrat schätzt, dass das zu wenig entschlossene Handeln beim Schutz der Biodiversität in der Schweiz jährlich rund 14 bis 16 Mil-

liarden Franken an volkswirtschaftlichen Kosten verursachen wird. «Die Kosten des Biodiversitätsverlusts in der Schweiz werden umso höher ausfallen, je länger wir mit entschlossenem Handeln zuwarten», so Raffael Ayé von BirdLife Schweiz. «Damit unsere Wirtschaft und Gesellschaft weiterhin von den Ökosystemleistungen der Natur profitieren kann, muss die Biodiversität nach wissenschaftlichen Erkenntnissen weiter geschützt und gefördert werden. In den Bergen, in den Wäldern, in Siedlungsgebieten und auch im Landwirtschaftsgebiet. Die Ver-

sorgungssicherheit mit Lebensmitteln kann langfristig nur gewährleistet werden, wenn Ökosystemleistungen wie Bodenfruchtbarkeit und Bestäubung gesichert sind», erklärt Sarah Pearson Perret von Pro Natura.

Mehr als ein Drittel aller Tier- und Pflanzenarten in der Schweiz ist gefährdet oder bereits ausgestorben. Für die bedrohten und prioritären Lebensräume, Arten und Ökosysteme sind die Schutzgebiete in der Schweiz meist zu klein. Darum sind die Ergänzung und Vernetzung der Kerngebiete sehr wichtig.

Förderung der Baukultur

Die Förderung der Baukultur hat der Nationalrat aus dem indirekten Gegenvorschlag gestrichen. Diese soll nun mittels separater Motion (22.3892) im Rahmen der Kulturbotschaft 2024 gesetzlich verankert werden. Wir erwarten vom Parlament diesbezüglich entschiedenes Handeln im Sinne der Initiative.

Der Gegenvorschlag ist ein Schritt in die richtige Richtung. Insbesondere das von der FDP eingebrachte Instrument Biodiversitätsgebiete, das auch vom Bundesrat unterstützt wird, ermöglicht es, Schutz und Nutzung zu kombinieren. Es braucht nun vom Ständerat folgende Verbesserungen am Vorschlag des Nationalrats:

1. Finanzielle Mittel für dringend benötigte personelle Ressourcen. Damit die Ökologische Infrastruktur in allen Sektoren umgesetzt werden kann, muss der Bund die Kantone beim Aufbau der Personalressourcen unterstützen. Letztere sind notwendig, um Massnahmen in den Biodiversitätsgebieten im Austausch mit den Stakeholderinnen und Stakeholdern zu erarbeiten.
2. Die Aufwertung der Jagdbanngelände und Wildtierkorridore soll nicht nur finanziell unterstützt, sondern verpflichtend geregelt werden.
3. Ein ausgewiesenes Engagement für den Schutz und die Förderung der Biodiversität in allen relevanten Sektoralpolitiken, denn die Ökologische Infrastruktur muss in allen Lebensräumen aufgebaut werden.
4. Die Förderung einer hohen Baukultur (Art. 17 b, c NHG) ist im Rahmen der Kulturbotschaft (2024) ins NHG aufzunehmen. Sie bleibt ein wichtiger Teil des indirekten Gegenvorschlags.

Stefan Kunz, Geschäftsführer Schweizer Heimatschutz

→ www.biodiversitaetsinitiative.ch/



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

Für unseren Bereich Administration suchen wir per 1. Mai 2023 oder nach Vereinbarung eine/n

Verantwortliche/n Finanzen und Personaladministration, 60%

Ihre Aufgaben:

- Verantwortung für Finanz- und Rechnungswesen sowie Controlling
- Führung der Debitoren/Kreditoren Buchhaltung inkl. Mitgliederinkasso
- Erstellen von Halbjahres- und Jahresabschlüssen sowie Unterstützung in der Budgetierung
- Führung der Lohnbuchhaltung und der Sozial- und Sachversicherungen

Sie sind eine selbständige, lösungsorientierte Persönlichkeit mit abgeschlossener kaufmännischer Grundausbildung und Fachausweis Finanz- und Rechnungswesen oder gleichwertiger Ausbildung. Sie bringen mehrere Jahre Arbeitserfahrung im – vorzugsweise NPO-, Finanz- und Rechnungswesen mit. Die ZEWO-Rechnungslegung ist Ihnen vertraut, mit der Abacus-Software kennen Sie sich aus und Sie bringen ein Flair für CRM-Datenbanken mit. In Wort und Schrift kommunizieren Sie in Deutsch überzeugend und sind mit einer weiteren Landessprache vertraut. Sie arbeiten strukturiert und verantwortungsbewusst und haben eine Affinität für Baukultur.

Wir bieten Ihnen eine herausfordernde und sinnstiftende Arbeit in einem engagierten und überschaubaren Team sowie attraktive, zeitgemässe Arbeitsbedingungen. Arbeitsort ist die Villa Patumbah im Zürcher Seefeld-Quartier.

Gerne erwarten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis am 27. November 2022. Senden Sie diese im PDF-Format an: bewerbung@heimatschutz.ch.

Für Ihre Fragen steht Ihnen G r me Grollimund, designierter Leiter Administration und Finanzen, gerne zur Verfügung: 044 254 57 09 / gerome.grollimund@heimatschutz.ch.

www.heimatschutz.ch/stellenangebote

INITIATIVE BIODIVERSITÉ

Le Conseil national propose un compromis

En septembre, après trois jours de délibérations, le Conseil national a recommandé le rejet de l'Initiative biodiversité et a amélioré le contre-projet à l'initiative. Le nouvel instrument des «sites biodiversité» choisi par le Conseil national est un compromis qui devrait permettre de protéger efficacement la biodiversité s'il est bien implémenté.

La biodiversité fournit des services écosystémiques essentiels à notre survie, comme la pollinisation, l'amélioration de la fertilité des sols, la protection contre l'érosion et les phénomènes météorologiques extrêmes. Des écosystèmes intacts peuvent stocker du CO₂ et de l'eau, ce qui fait d'eux nos meilleurs alliés face au dérèglement climatique. Si nous ne protégeons pas mieux notre biodiversité et nos écosystèmes, notre sécurité alimentaire et notre prospérité seront menacées. Le Conseil fédéral estime qu'une action trop peu résolue en matière de protection de la biodiversité en Suisse entraînera des coûts économiques de l'ordre de 14 à 16 milliards de francs par an.

«Pour notre économie et notre société puissent continuer à bénéficier des services écosystémiques de la nature, la biodiversité doit être protégée et promue selon les connaissances scientifiques existantes partout: dans les montagnes, les forêts, les zones d'habitation et les zones agricoles. La sécurité de l'approvisionnement en denrées alimentaires ne pourra être assurée à long terme que si les services écosystémiques tels que la fertilité des sols et la pollinisation sont garantis», explique Sarah Pearson Perret de Pro Natura.

Plus d'un tiers des espèces animales et végétales de Suisse sont menacées ou déjà éteintes. En Suisse, les aires protégées sont généralement trop petites pour les milieux naturels, les espèces et les écosystèmes menacés et prioritaires. C'est pourquoi il est très important de compléter et mettre en réseau les aires centrales.

Promotion du patrimoine bâti

Le Conseil national a supprimé du contre-projet indirect la promotion du patrimoine bâti. Celle-ci doit désormais être ancrée dans la loi via une motion séparée

(22.3892) dans le cadre du message culture 2024. Nous attendons du Parlement qu'il agisse résolument dans le sens de l'initiative.

Le contre-projet est un premier pas dans la bonne direction. En particulier le nouvel instrument des sites biodiversité proposé par le PLR et soutenu par le Conseil fédéral permet de combiner protection et utilisation. Il faut maintenant que le Conseil des États apporte les améliorations suivantes à la proposition du Conseil national:

1. Des moyens financiers pour les ressources en personnel indispensables et

urgentes. Pour que l'infrastructure écologique puisse être mise en œuvre dans tous les secteurs, la Confédération doit soutenir les cantons sur le plan des ressources en personnel. Ces dernières sont également indispensables pour élaborer, en dialogue avec les parties prenantes, les actions à entreprendre dans les zones de biodiversité.

2. La valorisation des districts francs et des corridors faunistiques ne doit pas seulement bénéficier d'un soutien financier, mais également faire l'objet d'une réglementation contraignante.

3. Un engagement avéré en faveur de la protection et de la promotion de la biodiversité au sein de toutes les politiques sectorielles pertinentes, car l'infrastructure écologique doit être déployée dans tous les milieux naturels.

4. La promotion d'un patrimoine bâti de qualité (art. 17 b, c LPN) doit être inscrit dans la LPN dans le cadre du message culture 2024. Elle demeure une partie importante du contre-projet indirect.

Stefan Kunz, secrétaire général
Patrimoine suisse

→ www.initiative-biodiversite.ch



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

Für unseren Bereich Administration suchen wir per 1. Mai 2023 oder nach Vereinbarung eine/n

Mitarbeiter/in Administration und Veranstaltungsorganisation, 40-50%

Die Stelle ist, mit Aussicht auf Verlängerung, auf zwei Jahre befristet.

Ihre Aufgaben:

- Administrative Unterstützung im Mitgliederwesen, bei Verbandsprojekten sowie in der Archivierung.
- Planung und Durchführung von internen und externen Veranstaltungen, wie die Delegiertenversammlung oder Fachtagungen.
- Mithilfe bei Aufgaben des Hausdienstes

Sie sind eine selbständige, lösungsorientierte Persönlichkeit mit abgeschlossener kaufmännischer Grundausbildung und Arbeitserfahrung im Veranstaltungsmanagement. Neben Ihrem Organisationstalent haben Sie Flair und Freude am Kundenkontakt und am Arbeiten mit verschiedenen IT-Tools und Datenbanken. In Wort und Schrift kommunizieren Sie in Deutsch überzeugend und sind sattelfest in einer weiteren Landessprache. Sie arbeiten strukturiert und verantwortungsbewusst und haben eine Affinität für Baukultur.

Wir bieten Ihnen eine herausfordernde und sinnstiftende Arbeit in einem engagierten und überschaubaren Team sowie attraktive, zeitgemässe Arbeitsbedingungen. Arbeitsort ist die Villa Patumbah im Zürcher Seefeld-Quartier.

Gerne erwarten wir Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis am 27. November 2022. Senden Sie diese im PDF-Format an: bewerbung@heimatschutz.ch.

Für Ihre Fragen steht Ihnen G r me Grollimund, designierter Leiter Administration und Finanzen, gerne zur Verfügung: 044 254 57 09 / gerome.grollimund@heimatschutz.ch.

www.heimatschutz.ch/stellenangebote

HORS DE LA ZONE À BÂTIR

Démolir des granges du XIII^e siècle pour édifier des résidences hors de la zone à bâtir? Cet été, le Conseil des États a proposé une révision de la loi sur l'aménagement du territoire afin de «dynamiser» la construction hors de la zone à bâtir. Ce système juridique complexe peut être illustré à l'aide d'un exemple: celui qui souhaite construire une maison de vacances en pleine nature doit compenser sa surface en démolissant d'autres bâtiments situés en dehors de la zone à bâtir.

Cette façon d'aménager le territoire à l'aide d'une calculette ne sert sûrement pas le paysage et ne correspond pas au principe de la séparation entre les zones constructibles et non constructibles. Comme la plupart des cantons ont négligé de répertorier les bâtiments en dehors de la zone à bâtir, le projet risque de porter un coup fatal à des édifices de valeur.

Dans une expertise succincte commandée par Patrimoine suisse, l'ancien archéologue du canton de Berne Daniel Gutscher a listé des bâtiments ruraux de très grande importance qui n'ont pas été inscrits jusqu'à présent dans un inventaire contraignant. La liste est impressionnante et montre qu'il est urgent d'agir.

En 2019, le Service archéologique du canton de Berne a été chargé de documenter la démolition d'une grange datant de 1520 environ, non loin de l'Axalp près de Brienz.

Lors de son aménagement, des rondins encore plus anciens avaient été utilisés. La dendrochronologie a permis de dater dans le canton de nombreux autres bâtiments qui paraissaient anodins. Ces connaissances n'apparaissent cependant pas dans le Recensement architectural du canton. Car aucun de ces édifices très anciens n'a été inscrit dans un inventaire.

La revendication des cantons de dynamiser la construction hors de la zone à bâtir doit être conditionnée à une prise de responsabilités. On ne peut pas admettre que des projets contraires aux plans de zone soient légalisés grâce à la démolition de bâtiments agricoles vieux de plusieurs siècles. Le Conseil national débat actuellement du projet du Conseil des États. Espérons qu'il ne récompensera pas la paresse des cantons mais exigera qu'ils s'engagent.

BAUEN AUSSERHALB DER BAUZONE

Scheunen aus dem 13. Jahrhundert abbrechen?

Mit der Revision des Raumplanungsgesetzes droht ein massiver Kahlschlag wertvoller Bauten ausserhalb der Bauzone.

Der Ständerat hat diesen Sommer eine Revision des Raumplanungsgesetzes vorgeschlagen, die das Bauen ausserhalb der Bauzone dynamisieren möchte. Das komplexe rechtliche System lässt sich an einem Beispiel beschreiben: Wer eine zonenwidrige Ferienresidenz in der freien Landschaft bauen möchte, muss ihre Fläche durch den Abbruch anderer Gebäude ausserhalb der Bauzone kompensieren.

Diese Art der Raumplanung mit dem Rechenschieber ist sicher nicht im Sinne der Landschaft und des Trennungsgrundsatzes zwischen Bauzone und Nichtbauzone. Weil die allermeisten Kantone es verpasst haben, die Baukultur ausserhalb der Bauzone systematisch zu inventarisieren, droht mit der Vorlage auch ein massiver Kahlschlag von wertvollen Bauten.

Der ehemalige Berner Kantonsarchäologe Daniel Gutscher hat in einem Kurzgutachten für den Schweizer Heimatschutz kürzlich Fälle von äusserst bedeutenden landwirtschaftlichen Bauten zusammengestellt, die bis heute nicht in einem verbindlichen Inventar aufgeführt sind. Die Sammlung ist eindrücklich und zeigt den dringenden Handlungsbedarf.

Zu wenig Übersicht

2019 hatte der Archäologische Dienst des Kantons Bern die Aufgabe, nahe der Brienz Axalp den Abbruch einer Stallscheune von ca. 1520 zu dokumentieren. Bei deren Umbau wurden gar noch ältere Rundhölzer verwendet. Mit dendrochronologischen Methoden konnten zahlreiche weitere, scheinbar unbedeutende Bauten im Kanton datiert werden. Diese Erkenntnisse bilden sich im kantonalen Bauinventar allerdings nicht ab: Kein einziges dieser uralten Gebäude schaffte es in ein Inventar. Im Goms, im Lötschental und im Simplongebiet haben neuere Jahrringdatierungen eine grosse Zahl von landwirtschaftli-



Melkhäuschen auf der Axalp (BE), um 1500–1520
Fromagerie à l'Axalp (BE), env. 1500–1520

chen Ökonomiebauten aus der Zeit zwischen dem 13. und dem 16. Jahrhundert entdecken lassen. Die Erkenntnisse aus den Kantonen Bern und Wallis gelten in Schattierungen auch für die übrigen Alpen- und Voralpengebiete. Sprich: Gerade die Kantone, die am lautesten nach einer Flexibilisierung des Bauens ausserhalb der Bauzone rufen, haben ihre Hausaufgaben nicht gemacht und keine oder nur ungenügende Übersicht über ihr wertvolles Bauserbe ausserhalb der Bauzone.

Die Forderung der Kantone, die Bautätigkeit ausserhalb der Bauzone zu dynamisieren, muss mit der Übernahme der nötigen Verantwortung verbunden sein. Es kann nicht sein, dass zonenwidrige Bauvorhaben ausserhalb der Bauzone durch den Abbruch von mehreren Jahrhunderte alten Stallbauten legitimiert werden.

Der Nationalrat behandelt aktuell die Vorlage des Ständerats zum Raumplanungsgesetz. Es bleibt zu hoffen, dass er nicht Faulheit belohnt, sondern Engagement von den Kantonen einfordert. Der Kanton Tessin hat beispielsweise seine Kulturlandschaften und die darin liegenden Baudenkmäler erfasst. Dank dieser Grundlagenarbeit können innerhalb des geltenden Bundesrechts aus Rustici Zweitwohnungen werden.

Patrick Schoeck-Ritschard,
Schweizer Heimatschutz

STIFTUNG FERIEEN IM BAUDENKMAL

Historisches Stationsgebäude Alvaneu an der Albulalinie

Von 1903 bis Ende der 1980er-Jahre empfingen und verabschiedeten die Stationsbeamten in Alvaneu Fahrgäste, die der Albulalinie entlang reisten, und fertigten den Warenverkehr ab. In dem heute stillgelegten Bahnhofsgebäude können ab dieser Woche bis zu fünf Feriengäste dort, wo einst der Stationsvorstand mit seiner Familie wohnte, den lebendigen Bahnbetrieb auf der UNESCO-Welterbe-Strecke der Rhätischen Bahn erleben.

Im Jahr 1898 wurde mit dem Bau der Albulal-Eisenbahnlinie begonnen. Heute zählt sie zusammen mit der Berninalinie zum UNESCO-Welterbe Rhätische Bahn in der Kulturlandschaft Albula/Bernina. Das Ziel der Verbindung war, die abgeschiedenen Bündner Berggemeinden untereinander und mit den europäischen Zentren zu vernetzen und zugänglicher zu machen. Auch heute noch bildet die Strecke durch das Albultal mit ihrer spektakulären Linienführung eine wichtige Verbindungsfunktion für Personen und Gütertransporte zwischen den Nordtälern, dem Engadin und den Bündner Südtälern bzw. Italien.

Eine Kreuzungsstation dieser einspurigen Schmalspurstrecke ist die heute stillgelegte Station Alvaneu. Zum Bauensemble gehörte das um 1901 erbaute Stationsgebäude, wo im Obergeschoss früher traditionsgemäss der Stationsvorstand mit seiner Familie wohnte. Im Erdgeschoss befand sich das Stationsbüro mit Schalter, der Warteraum und der Güterschuppen. Der Arbeitsalltag eines Stationsvorstandes war vielseitig: Er verkaufte Billette für die Fahrgäste und fertigte die Personen-, die Gepäck- und die Gütertransporte ab. Dazu war er für den Fahr- und den Rangierdienst auf seiner Station verantwortlich.

Unterhalb der Station befand sich ab 1866 das wegen der heilenden Schwefelquellen bekannte mondäne Kurhaus Alvaneu Bad. Auf die noblen Gäste des Bades ist wohl auch die Pflasterung des Bahnhofplatzes



Gatarric Fotografie

Das Stationsgebäude Alvaneu befindet sich im Eigentum der Rhätischen Bahn und wird in Zusammenarbeit mit dem Verein Welterbe RhB über die Stiftung Ferien im Baudenkmal vermietet.

Le bâtiment de la station Alvaneu est la propriété des Chemins de fer rhétiques et est loué en collaboration avec l'association Welterbe RhB via la fondation Vacances au cœur du patrimoine.

zurückzuführen, was eine Seltenheit für eine so kleine Station darstellt.

Als erster Schritt der Sanierung wurde die Gebäudehülle im Jahr 2020 achtsam instand gestellt. Im Inneren wurden ab 2021 gemeinsam mit der Denkmalpflege passende Lösungen gesucht, um die bestehende Bausubstanz aufzufrischen. Dabei wurden von den Wänden bis zu sieben Farbschichten entfernt. Das Karamell-Braun war die ursprünglichste Farbe, welche in der Bauzeit verwendet wurde, weshalb die Raumwände bei der Restaurierung auf diese Ursprungsfarbe zurückgeführt wurden.

Das Bahnhofsareal Alvaneu liegt ruhig gelegen inmitten der bezaubernden Kulturlandschaft des Naturparks Ela. Stünd-

lich fahren zwei bis drei Züge der Rhätischen Bahn direkt am Baudenkmal vorbei, weshalb die Ferienwohnung besonders für Trainspotter einen guten Beobachtungsstandort bietet. Das bekannte Landwasserviadukt liegt in Gehdistanz zum Baudenkmal.

Die Ferienwohnung befindet sich im ersten Obergeschoss des Stationsgebäudes. Sie besteht aus drei Schlafzimmern, einer Stube, einem Esszimmer sowie einem Bad und einer separaten Toilette. Zwei Aussensitzplätze, einer auf der Loggia und einer vor dem Haus auf der Güterrampe, bieten viel Raum für Entspannung im Freien und für den direkten Blick auf die vorbeifahrenden Züge.

→ www.ferienimbauendenkmal.ch

VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

La gare d'Alvaneu de la ligne de l'Albula

De 1903 à la fin des années 1980, les employés de la station d'Alvaneu recevaient les voyageurs empruntant la ligne de l'Albula et assuraient le trafic marchandises. Jusqu'à cinq vacanciers peuvent aujourd'hui séjourner dans ce bâtiment où vivaient le chef de gare et sa famille. Ils peuvent y admirer le passage des trains sur ce tronçon des Chemins de fer rhétiques inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO.

La construction de la ligne de l'Albula a débuté en 1898. Avec son pendant de la Bernina, elle fait partie du patrimoine mondial de l'UNESCO «Chemins de fer rhétiques dans les paysages de l'Albula et de la Bernina». À l'époque, elle avait pour vocation de relier entre elles les communes reculées des montagnes grisonnes et de les rendre accessibles depuis les grands centres européens. Aujourd'hui encore, ce tracé spectaculaire au travers de la vallée de l'Albula

joue un rôle important pour le transport des personnes et des biens entre les vallées du nord et du sud du canton, l'Engadine ainsi que l'Italie.

La gare d'Alvaneu, qui permettait aux trains de se croiser sur cette ligne à voie unique, n'est aujourd'hui plus desservie. Le bâtiment de la station a été construit vers 1901. Son premier étage était traditionnellement occupé par le chef de gare et sa famille. Le rez-de-chaussée accueillait le bureau avec le guichet, la salle d'attente et un local à marchandises.

Le quotidien d'un chef de gare était très varié. Il vendait des billets aux voyageurs et s'occupait du transport des personnes, des bagages et des marchandises. En outre, il était responsable du trafic de ligne et de la manœuvre dans sa station.

La première étape de la rénovation a consisté à remettre soigneusement en état l'enveloppe du bâtiment en 2020. Dès l'année suivante et en collaboration avec le service des monuments histo-

riques, des solutions respectueuses ont été étudiées pour rafraîchir la substance construite existante. À cette occasion, jusqu'à sept couches de peinture ont été décapées des parois.

La gare est située au cœur de l'enchantement paysager culturel du parc naturel Ela, très au calme. L'appartement de vacances offre un point de vue idéal pour les amoureux du rail: entre deux et trois trains des Chemins de fer rhétiques empruntent la ligne toutes les heures. De plus, le célèbre viaduc de la Landwasser peut aisément être rejoint à pied.

L'appartement de vacances est aménagé au premier étage de la station. Il comprend trois chambres à coucher, un salon, une salle à manger, une salle de bain et un WC séparé. Deux espaces de détente à l'extérieur – sur la loggia et devant le bâtiment sur la rampe aux marchandises – offrent une vue directe sur les trains et sur le magnifique paysage montagneux.

→ www.vacancesaucoeurdupatrimoine.ch



Unsere Heimat ist einmalig. Helfen Sie mit, ein Stück Heimat zu bewahren. Schweizer Baukultur für kommende Generationen: schützen, erlebbar machen, weiterbauen. Ihr Vermächtnis – eine Erbschaft oder ein Legat – legt den Grundstein für die Zukunft.

Informieren Sie sich bei Ihrem Anwalt, oder bestellen Sie die Unterlagen des Schweizer Heimatschutzes: www.heimatschutz.ch/legat

Sie können uns auch anrufen: Unser Geschäftsführer Stefan Kunz berät Sie gerne persönlich.

Schweizer Heimatschutz
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
stefan.kunz@heimatschutz.ch
044 254 57 00, www.heimatschutz.ch



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

NACHRUF

Zum Tod von Rosmarie Nüesch

Rosmarie Nüesch hat in jahrelanger Arbeit den Grundstein zur Grubenmann-Sammlung im Zeughaus Teufen (AR) gelegt. Anfang Oktober ist die «Grande Dame» des Ausserrhoder Kulturerbes und Ehrenpräsidentin des Ausserrhoder Heimatschutzes gestorben.

Rosmarie Nüesch-Gautschi, Tochter einer Baumeisterfamilie aus dem St. Galler Rheintal, war schon als junges Mädchen mit dem Vater auf den Baustellen und zeichnete auch alte Häuser. So begründete sie später ihr Interesse an der Denkmalpflege. Das Architekturstudium an

der ETH Zürich – als damals eine der ersten Studentinnen – brach sie nach fünf Semestern ab. Sie heiratete, trennte sich später wieder und zog als alleinerziehende Mutter in den 1960er-Jahren ihre Kinder auf.

Mit der Baumeisterfamilie Grubenmann, die im 18. Jahrhundert Dutzende Brücken und Dachstühle baute, beschäftigte sie sich seit 1959, als sie für den Schweizerischen Ingenieur- und Architektenverein (SIA) das 250-Jahr-Jubiläum des Baumeisters Hans Ulrich Grubenmann organisierte. Aus einer ersten Schau ist in jahrzehntelanger Arbeit eine umfangreiche Dokumentation und das Gruben-

mann-Museum entstanden, das seit zehn Jahren Teil der Ausstellungen im Zeughaus Teufen (AR) ist. Von den «Grubenmannen» – so nannte Rosmarie Nüesch jeweils die Baumeisterdynastie – sind zwar nur noch drei kleine Brücken erhalten, aber viele der über 50 Dachstühle stehen immer noch stabil über Kirchen und Bürgerhäusern. Gebaut wurden sie damals von Zimmerleuten, die statische Belastungen und Kräfte verstanden, ohne diese berechnen zu können.

Mit Witz und Schalk

Über ihre Grubenmann-Forschung kam Rosmarie Nüesch zu Aufträgen für die Kunstdenkmälerbände, sie wurde «Obmann» des Ausserrhoder Heimatschutzes und wurde 1978 in die Eidgenössische Natur- und Heimatschutzkommission gewählt. Sie war Appenzell-Ausserrhoder Denkmalpflegerin und Kantonsrätin und bekannt dafür, dass sie ihre Anliegen wenn nötig mit direkten Interventionen bei den Regierungsräten durchsetzte. Und es gelang ihr immer wieder, mit ihrem Witz und Schalk Objekte zu retten. So hatte sie einmal die Renovation eines historischen Wegweisers im Ausserrhoder Ort Urnäsch verlangt. Als der Gemeinderat davon nichts wissen wollte, behauptete sie kühn und frei erfunden, die Innerrhoder Nachbarn würden diesen Wegweiser schon gerne übernehmen. Worauf – typisch für Inner- und Ausserrhoder Sticheleien – die Urnäsher dem Wunsch der Denkmalpflegerin doch nachkamen.

Rosmarie Nüesch hielt auch im hohen Alter mit ihrer Meinung nie hinter dem Berg. Den abtretenden Kurator des Zeughauses Teufen, Ueli Vogt, bestellte sie Anfang Oktober noch zu sich und trug ihm den unmissverständlichen Wunsch auf: «Schreib ein neues Grubenmann-Buch.» Denn ihre früheren Publikationen sind alle vergriffen. Drei Tage später schloss sie, mit fast 94 Jahren, für immer die Augen.



René Hornung

Rosmarie Nüesch 2018 in der Grubenmann-Kirche in Trogen (AR)

Rosmarie Nüesch en 2018, dans l'église Grubenmann à Trogen (AR)

**René Hornung für den Heimatschutz St. Gallen/
Appenzell Innerrhoden und den Heimatschutz
Appenzell Ausserrhoden**

PRO FRIBOURG DEVIENT UNE SECTION DE PATRIMOINE SUISSE

Ensemble, nous sommes beaucoup plus forts

Pro Fribourg est une association atypique qui se revendique mouvement citoyen, militant pour la défense du patrimoine, pour un environnement de qualité, la reconnaissance de la culture et une participation active à la vie de la cité. En juin dernier, ses membres ont accepté qu'elle devienne une section de Patrimoine suisse.

Pro Fribourg a souvent été qualifiée de «Grossmutter der Bürgerinitiativen», la grand-mère des mouvements participatifs. En 1963, le projet de démolition de la rue des Bouchers à Fribourg, à côté de la cathédrale, pour y construire une nouvelle chancellerie d'État est l'élément déclencheur de sa fondation. Elle s'intéresse à la problématique des quartiers anciens en Europe, victimes eux aussi d'actions spéculatives, et participe à la création de la fédération internationale Civitas Nostra. Ce travail en réseau s'est affiné au fil des années avec le partage d'expériences, comme en témoigne le congrès organisé en 2004 à Fribourg et Charmey avec la participation d'associations française, russe, tchèque et roumaine. Le nombre de membres augmente grâce à l'élargissement du propos de la ville à la campagne. Elle en compte 1500 aujourd'hui.

Dès le début, la parution d'une revue trimestrielle lui permet de publier ses idées, ses réactions, et souvent de solides coups de gueule qui lui valent la sympathie de nombreux nouveaux membres, mais aussi de solides inimitiés. En 2009, le Grand Conseil reconnaît ce contre-pouvoir et lui octroie un droit de recours très large au niveau cantonal.

Pro Fribourg poursuit aujourd'hui sur sa lancée, attentive à l'aménagement des villes, soutenant le développement des parcs naturels régionaux. Elle alterne actions et recours pour éviter le pire, par exemple à Fribourg et sa conception dépassée du tout pour l'auto. Elle a su garder une totale autonomie, même si elle est représentée à la Commission cantonale des biens culturels et qu'elle participe régulièrement

à des groupes de travail. Lorsqu'elle saisit la justice, elle a toujours gain de cause.

Le rapprochement entre la faîtière nationale de Patrimoine suisse et notre mouvement était dans l'air depuis quelque temps déjà, sa section Fribourg ayant progressivement réduit, puis suspendu ses activités. Pour pallier à cette situation, soucieux de rester bien implanté en région fribourgeoise, Patrimoine suisse s'est naturellement tourné vers Pro Fribourg pour lui demander de reprendre le flambeau. Après de fructueux échanges, Patrimoine suisse a consulté les membres de sa section qui ont accueilli favorablement cette idée. Elle a aussi été approuvée avec enthousiasme le 15 juin par l'assemblée générale de Pro Fribourg.

Pour le patrimoine, pour l'aménagement durable de la qualité de vie, rien n'est acquis. Nous nous réjouissons de poursuivre l'aventure ensemble!

Jean-Luc Rime, président, et Sylvie Genoud Jungo, secrétaire générale de Pro Fribourg

→ www.pro-fribourg.ch

PRO FRIBOURG NEUE SEKTION

Pro Fribourg versteht sich als Bürgerbewegung, die sich für den Schutz des Kulturerbes, eine qualitativ hochwertige Umwelt und eine aktive Teilnahme am Stadtleben einsetzt. Im vergangenen Juni stimmten seine Mitglieder zu, dass der Verein eine Sektion des Schweizer Heimatschutzes werden soll.

Pro Fribourg wurde oft als «Grossmutter der Bürgerinitiativen» bezeichnet. Der Auslöser für die Gründung war 1963 der geplante Abriss eines Strassenzugs der Rue des Bouchers in der Nähe der Kathedrale in Fribourg für den Neubau der Staatskanzlei. Heute zählt Pro Fribourg 1500 Mitglieder. Die Annäherung zwischen dem Schweizer Heimatschutz und Pro Fribourg lag schon seit einiger Zeit in der Luft, da die bisherige Sektion Freiburg ihre Aktivitäten schrittweise reduzierte und schliesslich einstellte. Um in der Region Freiburg gut verankert zu bleiben, wandte sich der Schweizer Heimatschutz an Pro Fribourg und bat sie, die Fackel zu übernehmen. Nach einem fruchtbaren Austausch konsultierte er die Mitglieder seiner bisherigen Sektion, welche die Idee positiv aufnahmen. Auch an der Generalversammlung von Pro Fribourg am 15. Juni 2022 wurde sie mit Begeisterung gutgeheissen.



Le 22 septembre dernier, les membres de Pro Fribourg ont visité le chantier de restauration de l'église de l'abbaye cistercienne de Hauterive.

Am 22. September besuchten die Mitglieder von Pro Fribourg die Baustelle zur Restaurierung der Kirche der Zisterzienserabtei Hauterive.



Pierre Néma

1. August in Stein am Rhein (SH): In seiner Rede betonte Bundesrat Alain Berset die Wichtigkeit nachhaltiger Baukultur und deren Erbe für die kommende Generation. Danach nahm er sich Zeit, den Stand des Heimatschutzes Schaffhausen zu besuchen.

Le 1^{er} août à Stein am Rhein (SH): dans son discours, le conseiller fédéral Alain Berset a souligné l'importance de la culture du bâti durable et de cet héritage pour la génération à venir. Il a ensuite visité le stand de la section Schaffhouse de Patrimoine suisse.

BLICKPUNKT SEKTION SCHAFFHAUSEN

Tour de Charme zum Wakkerpreis

Vom 7. April bis 10. September 2022 war das Team aus Vorstand, Bauberatern und Mitgliedern in den Städten und Dörfern des Kantons Schaffhausen unterwegs mit dem Wakkermobil, einem Vintage-Land Rover aus den 1970er-Jahren, bestückt mit Flyern und Broschüren.

Das Jubiläum «50 Jahre Wakkerpreis» war Anlass und Motivation zugleich für das Schaffhauser Heimatschutzteam, um den Dialog mit Jung und Alt zu suchen.

Die regionalen Medien spielten dabei eine bedeutende Rolle, so wurde durchwegs über die Wakkertour berichtet: über den Eröffnungsanlass am 7. April in Stein am Rhein, die Etappen am 21. Mai in Neunkirch, am 30. Juli in Neuhausen am Rheinfall, am 1. August in Stein am Rhein, am 6. August in Schaffhausen sowie am 3. September in Buchberg und über das Finale in Hallau am 10. September.

Vor Ort wurde der Schaffhauser Heimatschutz (HSSH) unterstützt durch fachkundige Persönlichkeiten, die Führungen anboten, mit Einblicken hinter die Fassaden und jeweils gespickt mit spannenden

Geschichtsanekdoten. Claudia Eimer, Vizepräsidentin HSSH und Verantwortliche Organisation im Wakkerpreis-Jubiläumsjahr, resümiert:

Ein halbes Jahr war das Team im Kanton Schaffhausen unterwegs. Welche Eindrücke sind geblieben?

Besonders beeindruckt haben mich die herzlichen Begegnungen und das rege Interesse an der Arbeit des Heimatschutzes. Es sind inspirierende Gespräche entstanden, und wir konnten das Bild des Heimatschutzes in der Rolle des Verhinderns «wakker» entkräften.

Ist die Charme-Offensive geglückt?

Ja, auch dank den Medien wie TV, Radio, Print und Digital. Sie berichteten nicht nur über die Stationen des Wakkermobils, sondern schälten auch die vielfältigen baukulturellen Aspekte heraus, die die Identität eines Ortes formen und das Zusammenleben in der Gemeinschaft bereichern. Auf Behördenebene haben wir bewirkt, dass die Baukultur in Podiumsdiskussionen thematisiert wurde. Denn Baukultur betrifft uns alle!

«Baukultur betrifft uns alle!»

Zum baukulturellen Erbe gehören öffentliche Plätze und Gassen ebenso wie alte Gebäude, wo früher das Leben, die Begegnungen stattfanden. Ab Mitte des 20. Jahrhunderts stand das Auto im Mittelpunkt und verdrängte die Fussgänger an den Rand. Und so manches historische Gebäude wurde abgerissen. Entstanden sind meist gesichts- und geschichtslose Wohnzellen. Dem wollen wir entgegenwirken.

Wie weiter nach dem Wakkerjahr?

Während unserer Wakkertour sind Menschen jeden Alters auf uns zugekommen. Es hat uns berührt, wie gross das Interesse an nachhaltiger und umweltschonender Baukultur ist. Dank dem starken Zusammenhalt im Team und der Unterstützung des Schweizer Heimatschutzes waren diese Begegnungen erst möglich. Darüber freuen wir uns. Diesen Schwung wollen wir mitnehmen und in Zukunft vermehrt Öffentlichkeitsarbeit leisten.

Isabel Conzett für den Schaffhauser Heimatschutz

→ www.heimatschutz-sh.ch

BLICKPUNKT SEKTION GRAUBÜNDEN

Gegen die Zerstörung der Blauen Post in Chur

Die Blaue Post in Chur soll ohne Not einem banalisierenden Facelifting unterzogen werden. Damit droht das markante Bauwerk seinen unverwechselbaren Charakter und seine Zeitzugenschaft zu verlieren. Zusammen mit dem SWB und den Berufsverbänden SIA und BSA setzt sich der Bündner Heimatschutz für eine denkmalpflegerisch korrekte Renovation des Baudenkmals aus den 1980er-Jahren ein.

Die 1983 fertiggestellte Blaue Post an der Ecke Gäuggelistrasse/Stadtgartenweg ist ein für Chur und den übrigen Kanton Graubünden einzigartiges Gebäude. Das prägnante Bauwerk, das als Betriebs- und Verwaltungsgebäude der PTT errichtet worden war, ist das Hauptwerk des Churer Architekten Richard Brosi (1931–2009), der zu den profiliertesten Architekten der Bündner Nachkriegsmodeerne gehört.

Der Bau des Fernmeldezentrums mitten in der Churer City war ein kompliziertes Vorhaben, dessen Realisierung erst nach einer elfjährigen Planungsphase gelang. Direkt an das alte Postgebäude, einen Bau von 1904 im Stil der Bundesrenaissance angebaut, setzt sich der hochtechnisierte Komplex gestalterisch dezidiert von seinem Nachbarn ab. Die Beton-Stahl-Konstruktion zeigt die typischen Attribute ihrer Zeit: mächtige Betonstützen, die das gewaltige Haus hoch über den Boden heben, und Fassaden aus blau gefärbtem Blech. Die markante «Gebüdemaschine», die sich inmitten der Churer City wie ein kleines Centre Pompidou ausnimmt, stellt beispielhaft und in architektonisch ausserordentlich hochstehender Weise die wirtschaftliche und kulturelle Aufbruchstimmung der späten 1970er-Jahre dar.

Renovation ohne denkmalpflegerischen Anspruch?

In den Sommerferien 2022 lag auf dem Churer Hochbauamt das Gesuch für einen tiefgreifenden Umbau der Blauen Post auf.



Die «Blaue Post» in Chur kurz nach ihrer Fertigstellung Anfang der 1980er-Jahre

La «Blaue Post», à Coire, peu après son achèvement au début des années 1980

Das ungeschützte, zweifellos aber schützenswerte Bauwerk, das heute der Credit Suisse gehört und an verschiedene Firmen und Shops vermietet ist, soll hinsichtlich Erdbebensicherheit und Energieeffizienz «ertüchtigt» werden. Im gleichen Zug ist auch ein radikales Facelifting geplant. So sollen die namengebenden blauen Metallplatten durch eine vorgehängte Rasterfassade aus Glasfaserbeton ersetzt, also gleichsam «versteinert», und statt der Horizontale soll neu die Vertikale betont werden. Das neue Gewand anonymisiert und banalisiert die extrovertierte Gestaltung des Originals. So würde der 40-jährige Bau ohne Not seinen unverwechselbaren Charakter und seine Zeitzugenschaft verlieren.

Ein solch respektloser Umgang ist mit dem Schutzwert des Gebäudes nicht vereinbar. Zusammen mit den Bündner Ortsgruppen des SIA, des BSA und des SWB appellierte der Bündner Heimatschutz deshalb an den Churer Stadtrat,

das Baugesuch zurückzuweisen und die Eigentümer auf eine denkmalpflegerisch korrekte Vorgehensweise unter grösstmöglicher Schonung der originalen Substanz zu verpflichten.

Junges Bauerbe gefährdet

Die Kontroverse um die Blaue Post zeigt einmal mehr: Das baukulturelle Erbe aus dem letzten Viertel des 20. Jahrhunderts wird bisher erst wenig beachtet – und noch weniger wertgeschätzt. Die Zeitperiode ist nahezu unerforscht. Und doch befinden sich ihre Denkmäler bereits mitten in einem Transformationsprozess und drohen sang- und klanglos zu verschwinden. Mit der eben lancierten Kampagne «Baukultur 1975–2000» (vgl. *Heimatschutz/Patrimoine* 3/2022) nimmt der Schweizer Heimatschutz einen Anlauf, diesem Missstand entgegenzuwirken.

Ludmila Seifert, Geschäftsführerin
Bündner Heimatschutz

→ www.heimatschutz-gr.ch

BERN

Mit der Natur bauen – Heinz Isler



Heinz Bösiger: *Mit der Natur bauen – Heinz Isler*. 144 S., CHF 20.–
Herausgeber: Historische Gesellschaft Langenthal, Berner Heimatschutz

Die reich bebilderte und mit Zitaten ergänzte Dokumentation über den Ingenieur, Pionier und Formenkünstler Heinz Isler (1926–2009) gibt umfassend Aufschluss über seine Inspirationsquellen, Ideen und Arbeiten sowie die Vorgehensweise beim Bauen seiner Schalenbauprojekte. Der Autor Heinz Bösiger hat mit seinem Team des gleichnamigen Langenthaler Baugeschäfts die meisten Schalenbauten Islers realisiert. *Mit der Natur bauen – Heinz Isler* spricht mit kurz gehaltenen Texten nebst einem Fachpublikum auch interessierte Personen ohne Vorwissen zu Architektur und Bauingenieurskunst an. Das Buch enthält bisher unveröffentlichte Bilder und Anekdoten. Mit Zusammenfassung in Französisch und Englisch.

→ www.bernerheimatschutz.ch

GRAUBÜNDEN

Zeitschrift für Baukultur

Der Bündner Heimatschutz gibt neu die *Zeitschrift für Baukultur* heraus. Sie erscheint einmal jährlich im Oktober und umfasst in der Regel drei längere Beiträge zu baukulturellen Themen; der Hauptfokus liegt auf Graubünden, darüber hinaus werden aber auch allgemein relevante Beiträge publiziert. Für das eben erschienene erste Heft konnten Guido Magnago Lampugniani, Leza Dosch und Donat Caduff als Autoren gewonnen werden. Die *Zeitschrift für Baukultur* ist in jeder Buchhandlung zum Preis von CHF 17.– erhältlich. Mitglieder des Bündner Heimatschutzes erhalten das jeweils neuste Heft kostenlos zugesandt.

→ www.heimatschutz-gr.ch

AARGAU

Preis für «Raumforum Aargau»

Den Aargauer Heimatschutzpreis 2022 erhält das «Raumforum Aargau» für den vorbildlichen Einsatz zur nachhaltigen Gestaltung des Lebensraums und der Baukultur im Kanton Aargau.

Diese junge Institution mit kompetenten Fachleuten verspricht mit ihrem freiwilligen Engagement einen wesentlichen Beitrag zur Lösung aktueller Herausforderungen in der Raumentwicklung des Kantons Aargau und seiner Gemeinden zu leisten. Dem Dialog zwischen Fachleuten, Behörden und einem interessierten Publikum kommt eine besondere Bedeutung zu, damit Schutz und Entwicklung überzeugend umgesetzt werden können.

Mit dem Preis soll zum Ausdruck gebracht werden, dass das «Raumforum Aargau» als reale und virtuelle Plattform der Kommunikation versucht, verantwortungsbewusst und zielstrebig eine qualitätsvolle und nachhaltige Gestaltung unseres Lebensraums auszuarbeiten und zu ermöglichen.

Die Preisverleihung fand am 12. November 2022 statt. Der mit 10000 Franken dotierte Aargauer Heimatschutzpreis ist eine 1985 vom Aargauer Heimatschutz gebildete und von der Credit Suisse (Schweiz) AG Aargau unterstützte kulturelle Auszeichnung zur Förderung des Heimatschutzgedankens und der Heimatpflege im Kanton Aargau.

→ www.heimatschutz-ag.ch

APPENZELL AUSSERRHODEN

«Gebautes Vertrautes»



Thomas Künzle

Der Heimatschutz Appenzell Ausserrhoden nahm das diesjährige 50-Jahr-Jubiläum des Wakkerpreises zum Anlass, im September mit Jugendlichen Modelle ihrer bevorzugten Gebäude im Kanton zu bauen. Die Schülerinnen und Schüler wählten aus ihrer Gemeinde ihr Wunschobjekt aus und bau-

ten es als Modell im Heimatschutz-Workshop nach. Die einzelnen Modelle setzten sie zu einer imaginären Dorflandschaft zusammen. Dabei wurde ein überraschendes, einzigartiges, aber dennoch vertrautes dörfliches Gefüge geschaffen.

→ www.heimatschutz-ar.ch

BASELSTADT

Metalli-Häuser ausgezeichnet



Johannes Schäfer

Mit seiner diesjährigen Auszeichnung für gute Baukultur würdigt der Baselbieter Heimatschutz die «Metalli-Häuser». Die 1908 erbauten Baumeisterhäuser befinden sich nördlich von Aesch und blieben wohl aufgrund ihrer abseitigen Lage bislang unbeachtet. Ursprünglich als Arbeiterhäuser der

Metallwerke Dornach genutzt, verfügen die Gebäude noch heute über ein hohes Mass an originaler Bausubstanz. Dass sie überhaupt noch stehen, ist nicht zuletzt dem Engagement der Bewohnerinnen und Bewohner und der Bürgergemeinde zu verdanken.

→ www.heimatschutz-bl.ch/auszeichnung-2022

OBERWALLIS

Landschaftspark Binntal prämiert

Der Landschaftspark Binntal mit seiner Gartenvielfalt beschäftigt sich beispielhaft mit den Zwischenräumen von privat und öffentlich. Deren Gestaltung als identitätsstiftende Orte für ein Dorf ist mit Sorgfalt und Sensibilität zu behandeln, damit Freiräume für die ganze Bevölkerung entstehen – eine Umgebung, die sowohl zum Verweilen einlädt als auch den Austausch fördert. Gebautes und Freiräume bedingen einander, können nicht ohne einander sein; ein Verständnis, welches sich wieder verstärkt in unserer Wahrnehmung einbrennen soll.

Als Betreiber eines Gemeinschaftsgartens kultiviert der Landschaftspark Binntal in regelmässigen Treffen auch die Gartenarbeit unter fachkundiger Anleitung. Er fördert so den Austausch zwischen Einheimischen und Gästen. Diese sorgfältige und nachhaltige Arbeit und die Idee der Gartenvielfalt von

den Niederungen von Bister und Grenchols bis hinauf ins Fäld im hinteren Binntal verdient die Auszeichnung mit dem Oberwalliser Raiffeisen Heimatschutzpreis 2022.

Die Projekte des Landschaftsparks sind landschaftlich vielfältig, fördern den Bezug unserer Identität und zu unseren Wurzeln. Ein herausragendes und innovatives Beispiel zur Stärkung unserer Heimat! Zwei Anerkennungen wurden zudem ausgesprochen: einerseits für den rural geprägten Weiler Ammern, der unter anderem Lebensraum für seltene Tierarten und lokale Vegetationstypen bietet und das Wissen um die Bewirtschaftung von Suonen pflegt. Andererseits für den neuen Fussweg Wüehr–Fiesch entlang des ehemaligen Suonenverlaufs als linearer Kontrast zur asphaltierten Furkastrasse.

→ www.oberwalliserheimatschutz.ch

LUZERN

Pionierbau bleibt bestehen



zvg

Die Vereinbarung der CSS mit den Schutz- und Planerverbänden führt zum lang er kämpften Erhalt eines einzigartigen Pionierbaus der Moderne. Der Entscheid der CSS, mittels Architekturwettbewerb den Ausbau ihres Hauptsitzes mit Integration des Gewerbegebäudes zu planen und dadurch einen ausserordentlichen Pionierbau der Moderne zu erhalten, ist zu begrüßen. Nach rund 20 Jahren Engagement zahlreicher Verbände und zwei Petitionen (vgl. *Heimatschutz/Patrimoine* 1/2022) ist das nicht selbstverständlich. Mit viel Aufwand seitens der CSS und der Verbände konnte eine gute Lösung gefunden werden, die für weitere Grossprojekte in der Stadt Luzern allenfalls künftig ein Vorbild sein könnte.

Der Innerschweizer Heimatschutz (IHS) dankt an dieser Stelle den Verbänden SIA, BSA und SWB für die ideelle und materielle Unterstützung, die auch zur Gründung der «IG Baukultur der Moderne Zentralschweiz» vor fünf Jahren geführt hat. Deren Ziel ist es, der modernen Architektur der vergangenen 70 Jahre als Baukulturgut mehr Beachtung zu schenken.

→ www.innerschweizer-heimatschutz.ch

ZUG

Vorstandsmitglied gesucht

Der Zuger Heimatschutz sucht zur Verstärkung seines Teams ein Mitglied für den Vorstand. Im Zentrum dieser ehrenamtlichen Tätigkeit stehen ein starkes Interesse und Freude an Themen der Baukultur sowie der Weiterentwicklung einer Non-Profit-Organisation. Erwünscht ist ein Interesse an der Sensibilisierung der Öffentlichkeit.

→ Weitere Infos: www.zugerheimatschutz.ch



*Im Neudorf Flums reihen sich 24 Doppelhäuser. Sie wurden in drei Etappen in den Jahren 1896, 1905 und 1909 erbaut.
Le Neudorf, à Flums, comprend 24 maisons mitoyennes: elles ont été construites en trois étapes en 1896, 1905 et 1909.*

ILONA SCHNEIDER, MICHEL EIGENSATZ UND DER VEREIN PRO NEUDORF FLUMS

Neue Ideen für eine alte Arbeitersiedlung

1866 baute die Spinnerei Spoerry in Flums (SG) eine Produktionsstätte. Später erstellte sie in der Nähe 24 Häuser für ihre Angestellten: das Neudorf. Inzwischen in die Jahre gekommen, fragt es sich: Was tun damit? Eine Antwort liefert das Architektenpaar Michel Eigensatz und Ilona Schneider. Blüht bald neues Leben im Neudorf? Marco Guetg, Journalist, Zürich

Die Schlichtheit macht den Reiz dieser Siedlung aus: Gleichmässig reihen sich beim Flumser Postplatz dreigeschossige Doppelhäuser mit Fachwerkgiebeln und grosszügigen Gärten den Quartiersträsschen entlang. Der Putz ist weg, die Fensterläden hängen schief, die Farbe verblasst. Hinter Zäunen wuchern Büsche und Sträucher. Irgendwo steht ein putziges Waschwäuschen. Nur der Strassenkies hat die Zeit überlebt und setzte über Generationen Zeichen der Zugehörigkeit. Wer staubige Schuhe hatte, kam vom Neudorf – eine Zuordnung als Abgrenzung. Dieses Image ist geblieben.

Wer heute im mietgünstigen Neudorf wohnt, wohnt immer noch nicht wirklich im Dorf. Teuer sind hier nur die Autos, die sich in die Strässchen zwängen.

Siedlung von nationaler Bedeutung

Die einstigen Wohnstätten für Spoerry-Angestellte haben heute mehr als nur industriegeschichtliche Bedeutung. Die «intakte Arbeitersiedlung mit hohem Stellenwert» (ISOS) ist – so die St. Galler Denkmalpflege – «eines der schönsten und einheitlichsten Ensembles in der Schweiz» und inzwischen als Siedlung von nationaler Bedeutung geschützt.

Dieses Prädikat allerdings muss man Ilona Schneider und Michel Eigensatz nicht unter die Nase reiben. Sie wissen, welches Bijou hier seinem Verfall entgegenschlummert. Dass es inzwischen zu einer Herzensangelegenheit des Architektenpaars geworden ist, begann 2017 und mit einer Ausschreibung. Die ProMiet AG suchte Projekte, um explizit den innovativen Wohnungsbau auf dem Lande zu fördern. Ilona Schneider, in Flums aufgewachsen, erinnerte ihren Lebens- und Berufspartner Michel Eigensatz an das Neudorf. Das war die Geburtsstunde des neuen Neudorfs.

Das Paar kam, sah und plante – ohne Auftrag und ohne Auffangnetz. Es dachte über die Gründung einer Genossenschaft auf dem Lande nach, überlegte Wege zur Finanzierung dieses Mammutprojekts. Schliesslich reichte es einen Fragenkatalog samt einem Projektvorschlag für die Sanierung ein und gewann damit ein «Sprungbrett-Coaching». Als Coach wurde ihm die Basler Sanierungsarchitektin Barbara Buser zur Seite gestellt (vgl. Interview in *Heimatschutz/Patrimoine* 1/2021). Die Vision des Architektenpaars überzeugte auch den Eigentümer Andreas Hofmänner, der seit 2020 selbst aktiv an der Vision mitarbeitet und sich dafür einsetzt, dass der Traum Wirklichkeit wird. Er erklärte sich bereit, das Land im Baurecht an eine Wohnbaugenossenschaft abzutreten, die dann die Gebäude erwirbt und saniert.

Auf dem eineinhalb Hektaren grossen Areal reihen sich 24 Doppelhäuser mit insgesamt 49 Wohnungen. Sie wurden in drei Etappen in den Jahren 1896, 1905 und 1909 erbaut. Dass etwas auf oder mit dem Areal geschehen soll, war längst klar. Zwei frühere Pilotsanierungen brachten aber die Erkenntnis: Die bekannten Wege führen hier nicht ans Ziel. Das Neudorf muss neu gedacht werden.

Negative Konnotationen verscheuchen

Seit März 2021 besteht der Verein Pro Neudorf Flums, über den die Gründung einer Wohnbaugenossenschaft angepeilt wird. 2025 sollte es so weit sein. Wie hoch die Anteilscheine sein werden, ist noch offen. «Wir hatten zu Beginn einen Betrag von 30 000 Franken berechnet», sagt Michel Eigensatz, «doch er scheint uns noch zu hoch.» Finanziell ist das Projekt «Neudorf» nach wie vor auf die Unterstützung Dritter angewiesen. Michel Eigensatz hofft, dass die politische wie die Ortsgemeinde einsteigen, hofft auf Darlehen, auf Beiträge von Stiftungen usw.

Anfänglich träumte das Architektenpaar gross. Je besser es jedoch die Möglichkeiten an diesem Ort einschätzen konnte, desto mehr redimensionierte sich das Projekt. Die Häuser sollen «mit Respekt und Sorgfalt» saniert werden, erklärt Michel Eigensatz. Geplant sind daher «nur geringfügige Eingriffe in die historische Bausubstanz» und es wird «viel Wert auf eine nachhaltige Sanierung gelegt». Und auch das neue Neudorf soll zahlbaren Wohnraum anbieten können.

Einen Makel hat der Ort: sein Image. Ilona Schneider, in unmittelbarer Nähe aufgewachsen, erinnert sich: «Das Neudorf galt als Schandfleck und wurde von den Alteingesessenen stets gemieden.» Diese negativen Konnotationen will man verscheuchen – zum Beispiel mit einem Kunstatelier, das seit geraumer Zeit zum Verweilen einlädt. Weitere Aktivitäten folgen. «Wir wollen», sagt Ilona Schneider, «das Neudorf für die Flumser öffnen, damit diese verhockten Gefühle verschwinden und sie den versteckten Reiz erkennen.» Ihre Vision: dass das Neudorf Wohn- und Lebensort für Familien wird, für Singles und Paare, Jung und Alt, für Menschen unterschiedlicher Bildung, für Einheimische wie Zugezogene, Wohngemeinschaften... kurzum: für Menschen, «die einen einfachen Wohnstil im historischen Kontext schätzen und an einem gemeinschaftlichen Miteinander interessiert sind».

Noch etwas wird im Neudorf neu sein: Die Wohnbaugenossenschaft möchte das Quartier nachhaltig prägen. Es wird nur eine beschränkte Anzahl Parkplätze zur Verfügung stehen. «Ein Mobilitätskonzept», verrät die Website, «soll garantieren, dass es eine gute Lösung in Kombination von ÖV und Individualverkehr gibt.» Die Zeiten werden wohl vorbei sein, wo sich Karossen vor den Gärten aufplustern...

→ Weitere Informationen über das Projekt: www.neudorf.ch

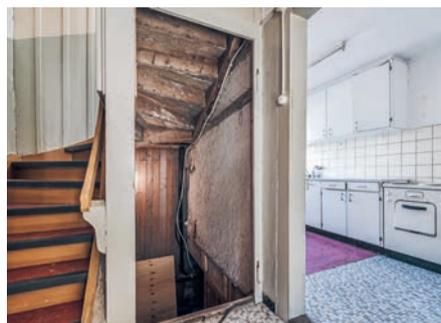
ASSOCIATION PRO NEUDORF

En 1866, la filature Spoerry a installé un atelier à Flums (SG). Plus tard, elle a édifié à proximité 24 maisons pour ses employés: le Neudorf (nouveau village). Les années passant, on s'est demandé que faire de ce quartier ouvrier que le Service des monuments historiques du canton de Saint-Gall décrit comme «l'un des ensembles les beaux et les plus homogènes de Suisse» et qui est désormais classé parmi les sites d'importance nationale.

Une réponse a été apportée par le couple d'architectes Ilona Schneider et Michel Eigensatz: la société d'utilité publique ProMiet AG était à la recherche de projets afin de promouvoir la construction innovante de logements à la campagne. Ilona Schneider, qui a grandi à Flums, a parlé du Neudorf à son partenaire Michel Eigensatz. C'est ainsi qu'a démarré le «nouveau» Neudorf. Le couple est venu, il a vu et il a conçu – sans mandat ni filet. Il a proposé un projet d'assainissement qui a aussi trouvé grâce aux yeux du propriétaire Andreas Hofmänner. Depuis 2020, ce dernier œuvre activement en faveur de cette vision et s'engage pour la réalisation de cette rénovation douce. L'association Pro Neudorf Flums existe depuis mars 2021 et a pour objectif de créer une coopérative d'habitation. Le projet devrait aboutir en 2025. Les maisons doivent être traitées avec respect et soin. Seules des interventions mineures dans la substance historique sont prévues et l'accent sera mis sur un assainissement durable. Le but est aussi de proposer des logements à prix abordable.

Michel Eigensatz und Ilona Schneider im Neudorf in Flums (SG)

Michel Eigensatz et Ilona Schneider au Neudorf à Flums (SG)



Thomas Kessler

KINDER UND BAUKULTUR



Noëlle von Wyl, Lea Weniger, Barbara Windholz: Kinder erkunden die lokale Baukultur.
Ein Unterrichtskonzept für baukulturelle Vermittlung.
hep Verlag, 2022,
272 S., CHF 44.–

Endlich! – so muss man sagen – liegt ein umfassendes Unterrichtskonzept vor, das Möglichkeiten einer baukulturellen Bildung auf Schulstufe aufzeigt und eine reichhaltige Sammlung an Zugängen zum Thema liefert. Ein Werk wie dieses war hierzulande längst fällig, zumal sich die Schweiz mit der Erklärung von Davos (2018) zu einer «hohen Baukultur» verpflichtet hat und in diesem Zusammenhang auch die Bedeutung des Bildungsbereichs anerkennt. Die Autorinnen legen nun ein Unterrichtskonzept vor, das mit der Dokumentation der eigenen Arbeit mit Schulklassen, der Strukturierung von Lerninhalten sowie der Verknüpfung mit dem Schweizer Lehrplan 21 den Lehrpersonen ein umfassendes und praxisnahes Arbeitsinstrument zur Verfügung stellt. Darüber hinaus verorten von Wyl und Co. das Thema im Kontext der Bildungspolitik und nehmen eine Begriffsklärung vor. Dabei machen sie deutlich: Baukultur umfasst mehr als Denkmalschutz und Architektur, sie widmet sich dem Zusammenwirken von Mensch und gebauter Umwelt – und genau darin liegt die Relevanz für die Allgemeinbildung. **Rebekka Ray**

BADGASS-IDYLLE



Ludwig Suter: Badgass-Idylle.
Helye-Verlag, 2022,
84 S., CHF 35.– (inkl. Porto), zu bestellen per E-Mail an
as@straskysuter.ch

Es ist viel mehr als ein Bilderbuch: Die «Badgass-Idylle» ist ein sorgfältig recherchiertes, persönliches Porträt einer Strasse in Beromünster (LU), die etwas despektierlich auch als «Hintergass» betitelt wird. Trotzdem ist sie eine besondere Betrachtung Wert, fand der in «Möischter» geborene und diesen Juli verstorbene Illustrator Ludwig Suter, und widmete ihr eine liebevoll gestaltete Publikation mit knapp 50 Illustrationen. Berichte von Zeitzeugen hauchen den Bildern Leben ein. Aus welchen Jahren die Bilder und Texte stammen, bleibt manchmal schleierhaft, sodass die ortsunkundige Leserin oft nur raten kann, welche Zeit beschrieben wird. Die Publikation dokumentiert den Wandel der Badgass nach dem Bau der Aargauerstrasse und zeichnet damit eine Ortsbildchronologie. Sie macht auch die politische Haltung des Autors sichtbar. Mit seiner künstlerischen Arbeit wehrt er sich gegen den Abbruch zweier Häuser an der Badgass zugunsten eines Neubaus. Sein Engagement zeigt Wirkung – bis jetzt stehen die baulichen Zeitzeugnisse noch. **Natalie Schärer**

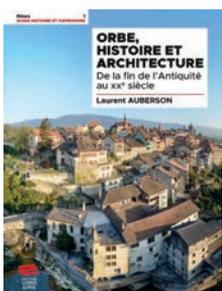
THURGAUER BIRNBÄUME



Simone Kappeler: Der Birnbaum.
Saatgut Verlag, 2022,
144 S., CHF 49.–

«Der Mensch vermag unendlich viel.» Mit diesen Worten beschreibt der Arzt und Naturforscher Johann Gottfried Ebel im späten achtzehnten Jahrhundert den Fleiss, mit dem die Thurgauer den Kanton zu einem üppigen Obstgarten gemacht haben. Ebels Reiseerinnerung bildet den Einstieg in das Fotobuch *Der Birnbaum* von Simone Kappeler, auch sie eine genaue Beobachterin ihrer Heimat. Während zehn Jahren sucht die Thurgauer Fotografin Hochstamm-Birnbäume auf – heute eine Rarität – und legt nun eine Art Bestandesaufnahme vor. Rund sechzig Exemplare sind auf quadratischen Schwarz-Weiss-Bildern für den bibliophilen Bildband zusammengelassen. Bei Kappeler ist jeder Baum ein Unikat, datiert und verortet, und zugleich ein hoch in den Himmel ragendes Zeugnis einer sich verändernden Landschaft. Die Bildserie lässt sich auch als Abgesang lesen, präzise komponiert, voller Erhabenheit und Melancholie. Erschienen ist der Bildband im jungen Thurgauer Verlag «Saatgut», der mit einem sorgfältig zusammengestellten Programm Thurgauer Kultur sicht- und lesbar macht. **Rebekka Ray**

ORBE, HISTOIRE ET ARCHITECTURE

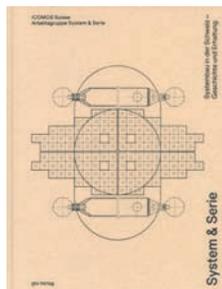


Laurent Auberson: Orbe, histoire et architecture.
De la fin de l'Antiquité au XX^e siècle.
Éditions Livreo-Alphil,
Neuchâtel 2022,
280 p., CHF 29.–

Nichée au pied du Jura vaudois, la petite cité historique d'Orbe recèle d'intéressantes découvertes. Le guide *Orbe, histoire et architecture* initie les visiteurs à l'histoire de la ville et de ses monuments – de la fin de l'Antiquité au XX^e siècle, les curiosités ne manquent pas: maisons privées anciennes, établissements industriels ou bâtiments Art Nouveau, sans oublier les édifices impressionnants que sont l'hôtel-de-ville, l'église et le château. L'auteur, Laurent Auberson, décrit de manière pré-

cise et scientifique ses coups de cœur et traite avec art un large éventail de thèmes, du contexte historique aux plus menues curiosités architecturales. Premier volume d'une nouvelle série, *Itineo, Guide histoire et patrimoine*, le guide met à la portée d'un large public l'histoire et l'héritage culturel d'une région. Un second livre, *Un parfum de chocolat*, vient de paraître: il invite à se lancer sur les traces de Suchard à Neuchâtel. **Peter Egli**

SYSTEM & SERIE


ICOMOS Suisse Arbeitsgruppe System & Serie: System & Serie.

Systembau in der Schweiz – Geschichte und Erhaltung. gta Verlag, Zürich 2022, 212 S., CHF 49.–

Die «Trente Glorieuses» zwischen dem Ende des Zweiten Weltkriegs und der Ölkrise der 1970er-Jahre waren auch die Hochblüte des Systembaus. In der Schweiz sind damals Zehntausende von Wohnungen, Schulräumen, Industrie- und Freizeitbauten mit normierten Bauelementen entstanden. Heute stellt sich bei zahlreichen dieser Gebäude die Frage nach ihrer Zukunft – und teilweise auch ihrer Schutzwürdigkeit.

Die Arbeitsgruppe «System und Serie» von ICOMOS Suisse hat erkannt, dass die Ausgangslage eine für die Schweiz unkonventionelle Herangehensweise verlangt: Anstatt dass sich freundeidgenössisch jeder Kanton selbst um die Erstellung von Grundlagen bemüht, braucht es einen Gesamtblick und eine Zentralisierung der Forschung

und Wissensaufbereitung. Erstaunlich ist indes, dass sich nur die ganz grossen Deutschschweizer Kantone direkt an der Finanzierung des Grundlagenwerks beteiligt haben.

Die schön aufgemachte Publikation stellt die wichtigsten Bausysteme der Schweiz mit informativen Texten, Bildern und konkreten Anwendungsbeispielen vor, führt aus verschiedenen Fachperspektiven in das Thema ein und bündelt in einem langen Anhang eine Übersicht über die im System erbaute Schweiz der Nachkriegszeit und das dazu heute vorhandene Wissen. Hätte es die Initiative hinter dem Forschungs- und Buchprojekt nicht gegeben, hätte man sie dringend erfinden müssen.

Patrick Schoeck-Ritschard

BAUKULTUR UND KLIMA


Bund Schweizer Architektinnen und Architekten BSA/FAS (Hg.): Klimabilanz – der Beitrag der Baukultur / Bilan climatique – l'apport de la culture du bâti.

werk, edition, Basel/Zürich 2022, 56 S., CHF 15.–

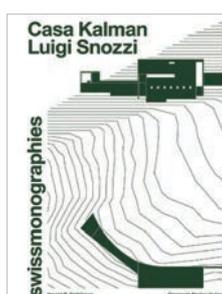
Engagierte Menschen haben sich dem Kampf gegen den Abrisswahn und die CO₂-Verschwendung beim Bauen und Planen verschrieben. Sie kleben dafür ihre Hände auf die Strassen, stellen im SAM in Basel mit wenig Geld und viel Enthusiasmus eine Ausstellung auf die Beine und beschäftigen die Verwaltung in den grossen Städten mit politischem Aktivismus.

Die immer lauter werdenden Rufe hatte der BSA bereits gehört, als der Protest noch leiser war. Er widmete im Oktober 2021 seine Jahrestagung dem Klimawandel. Die kürzlich erschienene Tagungspublikation hat die Mission erkannt und das damals Postulierte weitergesponnen: Wir

wissen heute, dass der Handlungsbedarf beim Bauen und Planen riesig ist. Nun gilt es, die neuen Herausforderungen in die Praxisarbeit in Architektur und Städtebau zu integrieren und anzugehen. Zweisprachig (deutsch und französisch) verdichtet die Publikation mit Statements, guten Beispielen und Interviews auf 56 Seiten den aktuellen Stand der praxisnahen Expertise. Wer sich durch die Texte liest, legt innert kürzester Zeit eine steile Lernkurve hin und stolpert über Neues und Bemerkenswertes, das zum Nach- und Weiterdenken anregt. Prädikat: unbedingt empfehlenswert!

Patrick Schoeck-Ritschard

IKONE DER 1970ER-JAHRE


Harald R. Stühlinger: Casa Kalman – Luigi Snozzi.

Swissmonographies. Christoph Merian Verlag, 2022, 136 S., CHF 39.–

Mit *Casa Kalman – Luigi Snozzi* startet die neue Architekturreihe *swissmonographies*, in der jährlich eine Publikation zu einem Bauwerk der Schweizer Architektur der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts erscheinen wird. In diesem ersten Band wird die wie ein Fels über dem Lago Maggiore thronende Casa Kalman umfassend mit deutschen und englischen Texten porträtiert. 1973 von Frau Kalman als Ferienhaus beim Architekten Luigi Snozzi in Auftrag gegeben, erregte das Projekt schon als Rohbau besonderes Aufsehen in Architekturkreisen. Es gilt heute als Ikone der Tessiner Architektur der 1970er-Jahre. Wie Luigi Snozzi das

Ferienhaus entlang den Höhenlinien eines Steilhangs präzise in die malerische Landschaft eingebettet hat, wird anhand detaillierter Beschreibungen und vieler Fotografien des Kontextes sehr beeindruckend nachvollziehbar. Im zweiten Teil bietet die Publikation mit Entwurfsskizzen und einem Interview mit der heutigen Besitzerin und Tochter der damaligen Bauherrin einen spannenden Blick hinter die Kulissen der Entstehung des faszinierenden Gebäudes, das mit der grossartigen Verwebung von Sichtbeton, Licht und Weite zu einem Meilenstein der Schweizer Baukultur geworden ist. **Jacob Streich**

BIJOU ODER BAUSÜNDE

Über
unseren
Umgang
mit Bau-
kultur

De notre
relation à
la culture
du bâti

MERVEILLE OU HORREUR

HEIMATSCHUTZ
ZENTRUM
IN DER VILLA PATUMBAH

Ausstellung im Heimatschutzzentrum
Exposition à la Maison du patrimoine
www.heimatschutzzentrum.ch
www.maisondupatrimoine.ch

Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
Öffnungszeiten: Mi, Fr, Sa 14–17 Uhr,
Do und So 12–17 Uhr
Ouvert: Me, Ve, Sa 14–17h, Je et Di 12–17h

GESCHÄFTSSTELLE/SECRETARIAT

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich
T 044 254 57 00
info@heimatschutz.ch, www.heimatschutz.ch,
info@patrimoinesuisse.ch, www.patrimoinesuisse.ch

Geschäftsführer/Secrétaire général:
Stefan Kunz

VORSTAND/COMITÉ

Präsident/Président:

Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg (AG)

Vizepräsident/Vice-président:

Beat Schwabe, Ittigen (BE)

Übrige Mitglieder/Autres membres:

Benedetto Antonini, Muzzano (TI)
Christof Tscharland-Brunner, Solothurn
Claire Delaloye Morgado, Petit-Lancy (GE)
Monika Imhof-Dorn, Sarnen (OW)
Caroline Zumsteg, Zürich

GESCHÄFTSSTELLEN/SECRETARIATS

SEKTIONSPRÄSIDENTINNEN UND -PRÄSIDENTEN/ PRÉSIDENT-E-S DE SECTION

Aargauer Heimatschutz

Präsident: Christoph Brun Gehrig, Brugg
Geschäftsstelle: Henri Leuzinger,
Kapuzinergasse 18, Postfach 358,
4310 Rheinfelden, T 061 831 70 05

Heimatschutz Appenzell Ausserrhoden

Präsidentin: Eva Louis, Langenegg 877,
9063 Stein AR, T 071 367 21 12

Heimatschutz Basel

Präsident: Christof Wamister, Basel
Geschäftsstelle: Andreas Häner, Hardstrasse 45,
Postfach, 4010 Basel, T 061 283 04 60

Baselbieter Heimatschutz

Präsident: Ruedi Riesen, Liestal, T 061 921 07 56
Geschäftsstelle: Sara Ellenberger Vaner, Spitz-
ackerstrasse 26, 4410 Liestal

Berner Heimatschutz

Präsident: Luc Mentha, Liebefeld
Geschäftsstelle: Kramgasse 12, 3011 Bern,
T 031 311 38 88

Bündner Heimatschutz

Präsident ad interim: Patrick Gartmann, Chur
Geschäftsstelle: Ludmila Seifert-Uherkovich,
Lürliadstrasse 39, 7000 Chur, T 081 250 75 72

Proteccziun da la patria Grischun dal Süd

Präsidentin: Patrizia Guggenheim,
7606 Promontogno, T 081 822 13 27

Pro Fribourg

Präsident: Jean-Luc Rime
Secrétariat: route de la Glâne 26, 1700 Fribourg
T 026 424 67 77, info@pro-fribourg.ch

Patrimoine suisse Genève

Coprésidence: Pauline Nerfin et Lionel Spicher
Secrétariat: ruelle du Midi 10, case postale 3660,
1211 Genève 3, T 022 786 70 50

Glarner Heimatschutz

Präsident ad interim: Marc Schneider,
Zürich/Ennenda,
Geschäftsstelle: 8750 Glarus,
info@glarnerheimatschutz.ch

Patrimoine Gruyère-Vevveyse

Präsident ad interim: Serge Castella, 1630 Bulle
Secrétariat: Denis Buchs, chemin des Crêts 103,
1630 Bulle, T 026 916 10 10

Innerschweizer Heimatschutz

Präsident: Rainer Heublein, Emmenbrücke
Geschäftsstelle: Marco Fuchsli,
Steinhofstrasse 44, 6005 Luzern

Patrimoine suisse, section Jura

Présidence: vacante
Secrétariat: Gabriel Jeannerat
2800 Delémont, jura@patrimoinesuisse.ch
Patrimoine suisse, section neuchâteloise
Präsident: Denis Clerc, rue des Chevreuils 41,
2300 La Chaux-de-Fonds, T 032 926 40 55

Oberwalliser Heimatschutz

Präsidentin: Valeria Triulzi
Simplonstrasse 108, 3911 Ried-Brig,
info@oberwalliserheimatschutz.ch

Schaffhauser Heimatschutz

Präsidentin: Katharina E. Müller,
Postfach, 8201 Schaffhausen,
T 052 624 09 69

Schwyzner Heimatschutz

Präsidentin: Isabelle Schwander, Axenstrasse 12,
6440 Brunnen, T 041 820 46 46

Solothurner Heimatschutz

Präsident: Daniele Grambone, Solothurn
Geschäftsstelle: Tanja Baumberger,
Ravelleweg 12, 4702 Oensingen, T 032 622 12 26
Heimatschutz St. Gallen/Appenzell I.-Rh.

Präsident: Jakob Ruckstuhl

Geschäftsstelle: Monika Ebner, Davidstrasse 40,
Postfach 931, 9001 St. Gallen,
T 071 222 07 20

Thurgauer Heimatschutz

Präsident: Uwe Moor, Oberhofen bei Kreuzlingen
Geschäftsstelle: Gianni Christen, Schützen-
strasse 28, Postfach 299, 8570 Weinfelden,
T 071 620 05 10

Società ticinese per l'arte e la natura (STAN)

Presidente: Tiziano Fontana
STAN: Via Borghese 42, CP 1146, 6601 Locarno,
T 091 751 16 25

Patrimoine suisse, section Valais romand

Présidente: Magali Anne Bonard,
route de Chippis 14, 1950 Sion

Patrimoine suisse, section vaudoise

Présidente: Béatrice Lovis, Prilly
Secrétariat: chemin des Buleses 154,
1814 La Tour-de-Peilz,
T 021 944 15 20

Zuger Heimatschutz

Präsident: Felix Gysi, Guthirtstrasse 22,
Geschäftsstelle: Danielle Silberschmidt Lioris,
Postfach, 6302 Zug,
T 041 711 13 18

Zürcher Heimatschutz

Präsident: Prof. Dr. Martin Killias, Lenzburg
Geschäftsstelle: Neptunstrasse 20, 8032 Zürich
T 044 340 03 03

FACHVERTRETER/INNEN

REPRÉSENTANT-E-S DES MILIEUX SPÉCIALISÉS

Anfragen über die Geschäftsstelle des Schweizer
Heimatschutzes/Consulter le secrétariat de
Patrimoine suisse

Ursula Boos

Damian Jerjen
Dr. Raimund Rodewald
Christoph Schlappi

STIFTUNG FERIE IM BAUDENKMAL/ FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 252 28 72, info@fib.ch,
www.ferienimbaudenkmal.ch
PC 85-778179-9

Geschäftsführerin/Directrice:

Christine Matthey

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch
PC 80-4943-5

Geschäftsleiterin/Direction:

Loredana Ventre

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Philippe Biéler, Ronald Grisard,
Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar Hürliemann, Dr. Bruno
A. Kläusli, Beate Schnitter, Dr. Andrea Schuler,
Hans Weiss

IMPRESSUM

4/2022
117. Jahrgang/117^e année

Herausgeber/Éditeur:

Schweizer Heimatschutz/Patrimoine suisse

Redaktion/Rédaction:

Peter Egli (Leitung)
Marlyse et Laurent Aubert (traductions)
Irene Bisang (Übersetzungen)

Redaktionskommission/Commission de rédaction:

Lucia Gratz (Vorsitz), Architektin TU / MAS ETH
Peter Egli, Architekt FH/Redaktor
Christian Bischoff, architecte EPFZ
Ivo Bösch, Architekt ETH/Redaktor
Hans-Ruedi Beck, MSE Raumentwicklung/Land-
schaftsarchitektur
Stefan Kunz, Geschäftsführer

Druck/Impression:

Stämpfli AG, 3001 Bern

Gestaltungskonzept/Maquette:

Stillhart Konzept und Gestaltung, 8003 Zürich

Erscheint/Parution:

vierteljährlich/trimestrielle

Auflage/Tirage:

18000 Ex.

Adresse:

Redaktion *Heimatschutz/Patrimoine*,
Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 254 57 00,
redaktion@heimatschutz.ch,
redaction@patrimoinesuisse.ch
ISSN 0017-9817

Nächstes Heftthema:

Leerstand
Redaktionsschluss: 9. Januar 2023
Thème du prochain numéro:
Inoccupés
Délai rédactionnel: 9 janvier 2023



STIFTUNG FERIE IM BAUDENKMAL/ FONDATION VACANCES AU CŒUR DU PATRIMOINE

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 252 28 72, info@fib.ch,
www.ferienimbaudenkmal.ch
PC 85-778179-9

Geschäftsführerin/Directrice:

Christine Matthey

SCHOGGITALER/ÉCU D'OR

Villa Patumbah, Zollikerstrasse 128, 8008 Zürich,
T 044 262 30 86, info@schoggitaler.ch,
www.schoggitaler.ch, www.ecudor.ch, www.tallero.ch
PC 80-4943-5

Geschäftsleiterin/Direction:

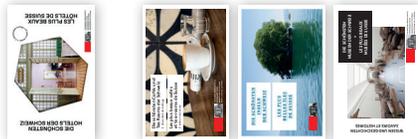
Loredana Ventre

EHRENMITGLIEDER/MEMBRES D'HONNEUR

Marco Badilatti, Philippe Biéler, Ronald Grisard,
Dr. Theo Hunziker, Dr. Caspar Hürliemann, Dr. Bruno
A. Kläusli, Beate Schnitter, Dr. Andrea Schuler,
Hans Weiss



Ich bestelle/Je commande



Die schönsten Hotels der Schweiz
— Ex. **Les plus beaux hôtels de Suisse**

CHF 18.–/CHF 10.– für Heimatschutz-
mitglieder, exkl. Porto
CHF 18.–/CHF 10.– pour les membres
de Patrimoine suisse, port exclu

Die schönsten Cafés und Tea Rooms
der Schweiz
Les plus beaux cafés et tea-rooms
— Ex. de Suisse

Die schönsten Inseln der Schweiz
— Ex. **Les plus belles îles de Suisse**

Die schönsten Museen der Schweiz –
Wissen und Geschichten, Band 1
Les plus beaux musées de Suisse –
— Ex. **savoirs et histoires, volume 1**

CHF 16.–/CHF 8.– für Heimatschutzmitglieder, exkl. Porto
CHF 16.–/CHF 8.– pour les membres de Patrimoine suisse, port exclu

Ich bin bereits Mitglied beim Schweizer Heimatschutz.
Je suis déjà membre de Patrimoine suisse.

Ich werde Mitglied beim Schweizer Heimatschutz (CHF 70.–
pro Jahr*) und bezahle nur die Hälfte für die Publikationen.
Je deviens membre de Patrimoine suisse (CHF 70.– par an*)
et profite des publications à moitié prix.



Bestellung: Schoggitaler-Geschenkpäckchen Commande: Ecus d'or en paquets-cadeaux

3er-Packungen / paquets de 3 écus à CHF 15.–
Einheiten mit / unités de **2 x 3 3 x 3 4 x 3**
oder/ou **x 3** (Mindestbestellung 2 x 3 / Commande minimale 2 x 3)

20er-Packungen / paquets de 20 écus à CHF 100.–
1 x 20 oder / ou **x 20**

30er-Packungen / paquets de 30 écus à CHF 150.–
1 x 30 oder / ou **x 30**

Preise exkl. Porto und Verpackung. Lieferfrist: bis ca. 10 Tage
Port et emballage exclus. Délai de livraison: 10 jours environ

Name, Vorname/Nom, prénom

Strasse, Nr./Rue, n°

PLZ, Ort/NPA, lieu

Datum, Unterschrift/Date, signature

www.heimatschutz.ch/shop

www.patrimoinesuisse.ch/boutique

* Kantonale Abweichungen möglich:
www.heimatschutz.ch/mitglied
* Les tarifs peuvent différer selon la section:
www.patrimoinesuisse.ch/membre

GAS/ECR/ICR

nicht frankieren
ne pas affranchir
non affrancare

50133716
000009

DIE POST

A

pro clima

Jetzt bestellen
Commander maintenant



Schweizer Heimatschutz
Villa Patumbah
Zollikerstrasse 128
8008 Zürich

GAS/ECR/ICR

nicht frankieren
ne pas affranchir
non affrancare

50136485
000001

DIE POST

A

pro clima

Schoggitaler / Écu d'or
Postfach 288
5430 Wettingen 1



www.schoggitaler.ch
www.ecudor.ch

89 AUSSERGEWÖHNLICHE GASTHÄUSER

Gönnen Sie sich eine Auszeit, und geniessen Sie besondere Gastfreundschaft und hohe Baukultur. Der Schweizer Heimatschutz führt Sie in ausgesuchte Hotels mit besonderem Charme: Hier sind «authentisch» und «einzigartig» keine leeren Worte, sondern eine Selbstverständlichkeit.

Preis: CHF 18.-, für Heimatschutz-Mitglieder CHF 10.-

Zu bestellen mit portofreier Karte auf der Rückseite oder unter www.heimatschutz.ch/shop



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

89 LIEUX HORS DU COMMUN POUR PASSER LA NUIT

Offrez-vous une pause et jouissez d'une hospitalité particulière et d'une culture du bâti de qualité. Patrimoine suisse vous emmène dans des hôtels choisis au charme original. Où les expressions «authentique» et «unique en son genre» ne sont pas des formules vides mais une évidence.

Prix: CHF 18.-, pour les membres CHF 10.-

À commander avec le talon-réponse en dernière page ou sur www.patrimoinesuisse.ch/shop



DIE SCHÖNSTEN
HOTELS DER SCHWEIZ



5 überarbeitete Auflage
5e édition révisée

LES PLUS BEAUX
HÔTELS DE SUISSE



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ
PATRIMOINE SUISSE
PATRIMONIO SVIZZERO
PROTECZIUN DA LA PATRIA

Jetzt bestellen
Commander maintenant